

# 川口市多文化共生指針 改訂版

(平成26年度～28年度)



平成26年6月

川口市





## はじめに

川口市は、住宅都市化が進み、多文化の動きは進展著しく、人の転入・転出も含め今では若い人も高齢者も多い大都市であります。そうした中、外国人が年々増加し、人口の4%を占めるまでとなり、県内一、全国では5番目になりました。

私は、「国籍や民族などの異なる人々が互いの文化的違いを認め合い対等な関係で共生」していく、いわゆる「多文化共生」の考え方が大変重要だと考えています。

この「多文化共生」を実現するために、平成24年2月に策定した「川口市多文化共生指針」に基づき、外国人にアンケートを実施しました。安全・安心に暮らせる元気なまちにすることを目標に外国人の現状を踏まえ、社会情勢の変化等から生まれた課題の解決に向けての取り組みを進めていきます。

また、アンケートの意見を参考に外国人も多文化共生のまちづくりに主体的に参加してもらうため、「川口市多文化共生指針」を改訂します。

市民一人一人がお互いを尊重し、協力し、「公平公正であるか」「弱いところに光をあてる」ことを念頭に置き、この指針に基づいて、「みんなでつくる川口の元気」をスローガンに、まちづくりを進めてまいり所存であります。

この指針の改訂にあたり、さまざまなご意見、ご助言を賜りました皆様に心より感謝申し上げます。

平成26年6月  
川口市長 奥ノ木信夫



# 目 次

## 第1章 指針の改訂にあたって

1	改訂の目的	1
2	改訂の経緯	1
3	計画の期間	1

## 第2章 川口市の現状と課題

1	川口市の現状	2
(1)	数で見る外国人の状況	2
(2)	外国人へのアンケート調査の概要	8
(3)	外国人住民をめぐる現状と課題	8
ア	日本語および日本社会とのかかわり	8
イ	市からの情報や生活情報等の入手	9
ウ	市民相互の理解と協調の不足	9
エ	日常生活を送るための環境	10
(4)	多文化に寛容な川口市	11
(5)	明日の川口を担う青少年のために	11
(6)	高齢者介護のために	12
2	川口市におけるこれまでの取り組み	12
(1)	庁内各課アンケート調査の主な結果	12
(2)	庁内各課の多文化共生推進に係る実施事業調査の結果	13

## 第3章 基本理念と基本方針

1	基本理念	14
2	基本方針	14

## 第4章 多文化共生推進施策の基本視点と施策展開

1	国際理解教育の推進	16
(1)	地域における情報の多言語化	16
(2)	日本語および日本社会に関する学習支援または教育支援	20
2	国際交流の促進	22
(1)	川口社会に対する意識啓発	22
3	共に生きる仕組みづくり	24
(1)	居住	24
(2)	外国人総合相談窓口の開設	24
(3)	保健・医療・福祉	25
(4)	社会参画と防災	26

## 第5章 計画を進めるにあたって

1	市民、市民団体、関係機関および市の連携	27
2	計画推進の視点	27

## 資料編

1	多文化共生社会のためのアンケート調査 主な結果と調査票	30
2	庁内各課アンケート調査の結果	76
3	川口市多文化共生指針策定委員会設置要綱	84
4	川口市多文化共生推進委員会要綱	86
5	外国人住民向け生活の手引	88

## 第1章 指針の改訂にあたって

### 1 改訂の目的

近年、本市では定住外国人が増加し、その中には、永住資格や日本国籍を取得する人も増加傾向にあります。(p.3 図表3) 外国人\*1の増加と定住化が進む中で、誰にとっても暮らしやすい多文化共生\*2の地域づくりが求められています。

これまでのように外国人住民\*3を単に受け入れるという意味での多文化ではなく、川口のまちづくりやコミュニティ形成に対し、外国人住民が主体的に参加し、それぞれの個性と能力を十分に生かせる多文化共生のまちづくりを目指します。

川口市では、日本人住民と外国人住民が多様な価値観を認め合いながら、ともに学び、ともに働き、ともに安心して暮らせる多文化共生社会の実現に向け、「川口市多文化共生指針」の改訂を行います。

### 2 改訂の経緯

国では平成18年、国際化施策の従来の2つの柱「国際交流」「国際協力」に加え、「多文化共生」を第3の柱とする「地域における多文化共生プラン」を策定しました。以降、各地方自治体においてはこれに基づき、地域の実情に沿った計画を作成し、多文化共生施策を推進しています。

また、平成24年7月9日から新しい在留管理制度\*4が導入され、入管法に基づくものに一本化されました。

埼玉県においても、県として推進すべき施策について再度検討を行い、平成24年7月に新たな「埼玉県多文化共生推進プラン」を取りまとめました。

川口市の外国人の数は、平成26年1月1日現在22,958人で、この数年で約1.5倍に増加し、総人口の約4%を占めるに至りました。(p.7 図表7)

このような状況を踏まえ、市では、外国人へアンケートを実施し、川口市がどのように外国人住民と多文化共生を進めていくべきか再度検討を行い、当初の指針の基本理念と基本方針を継承しつつ、新たな「川口市多文化共生指針」を取りまとめました。

### 3 計画の期間

平成28年度までに取り組むべき施策を取りまとめています。

「各施策の具体的な推進内容について見直しの期間」は、3年とします。

---

\*1 外国人とは、日本国籍を有しない者をいう。(※1、※2ともに埼玉県多文化共生推進プラン)

\*2 多文化共生とは、国籍や民族などの異なる人々が、互いの文化的な違いを認め合い、対等な関係を築こうとしながら、地域社会の構成員として共に生きていくこと。(多文化共生の推進に関する研究会報告書)2006.3 総務省

\*3 外国人住民とは、外国人の住民だけではなく、日本国籍を取得していても文化的背景などが外国にある住民を含む。

\*4 新しい在留管理制度は、従来の出入国管理及び難民認定法(以下「入管法」といいます。)と外国人登録法に基づいて行っていた二元的な在留管理の制度を改め、中長期在留者について、法務大臣がその在留状況を一元的かつ継続的に把握できるようにする制度です。

この制度では、中長期在留者を対象として、①上陸許可、在留期間の更新許可、在留資格の変更許可等に伴って在留カードが交付されるほか、②中長期在留者本人から法務大臣への在留状況に係る変更届出、③勤務先等の所属機関から法務大臣への情報提供などにより、法務大臣が当該外国人の在留状況をこれまでより正確かつ継続的に把握することができるようになります。(法務省)

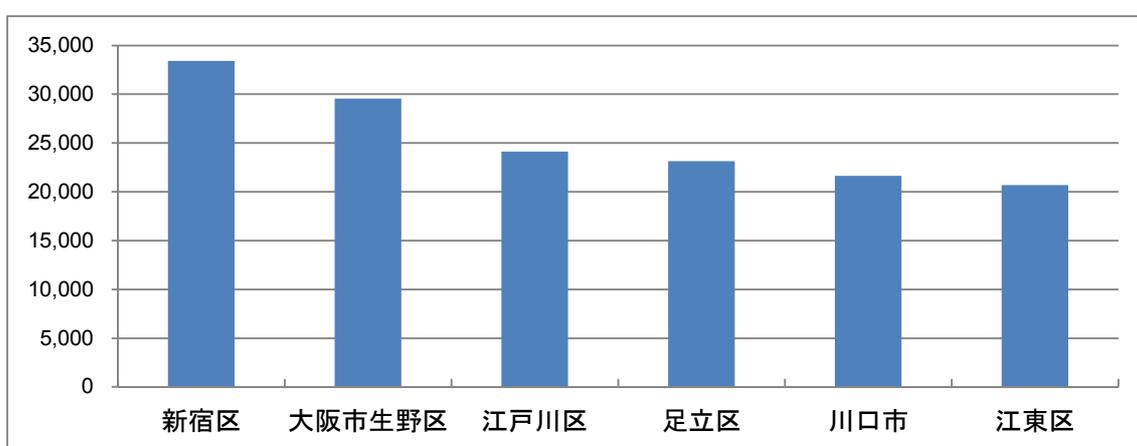
## 第2章 川口市の現状と課題

### 1 川口市の現状

#### (1) 数で見る外国人の状況

川口市に居住する外国人は年々増加し続けており、県内では、政令市のさいたま市を抑えて最も多い住民数となっています。また、全国では、1位が新宿区 33,433 人、2位が大阪市生野区 29,549 人、3位が江戸川区 24,120 人、4位が足立区 23,135 人、5位が川口市 21,624 人、そして江東区 20,689 人の順となっています。(平成 24 年 1 月 1 日現在)

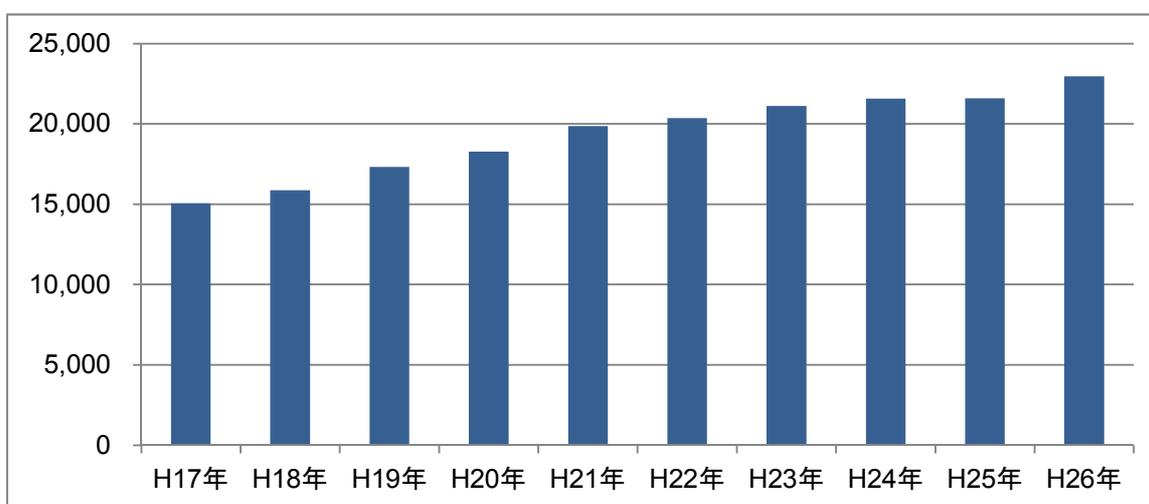
図表 1 全国における外国人の数上位市町村 (平成 24 年 1 月 1 日現在)



資料：法務省統計

平成 26 年 1 月 1 日現在、市内の外国人は 22,958 人 (市の人口の 3.9%) で、平成 17 年 1 月 1 日の 15,049 人 (市の人口の 3%) の約 1.5 倍に増えています。

図表 2 川口市における外国人の数の推移 (各年 1 月 1 日現在)

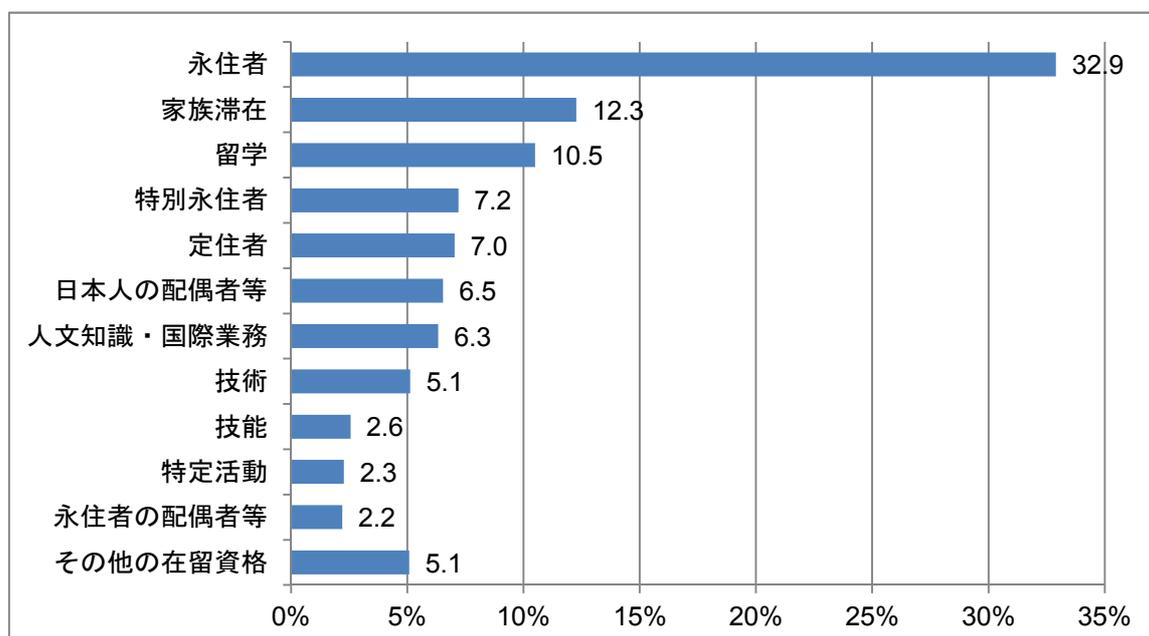


資料：川口市統計

図表3 川口市における外国人の数（在留資格別 平成26年1月1日現在）

順位	在留資格	人数（人）	比率（%）
1	永住者	7,554	32.9
2	家族滞在	2,816	12.3
3	留学	2,410	10.5
4	特別永住者	1,652	7.2
5	定住者	1,616	7.0
6	日本人の配偶者等	1,500	6.5
7	人文知識・国際業務	1,452	6.3
8	技術	1,178	5.1
9	技能	587	2.6
10	特定活動	521	2.3
11	永住者の配偶者等	506	2.2
	その他の在留資格	1,166	5.1
	合計	22,958	100

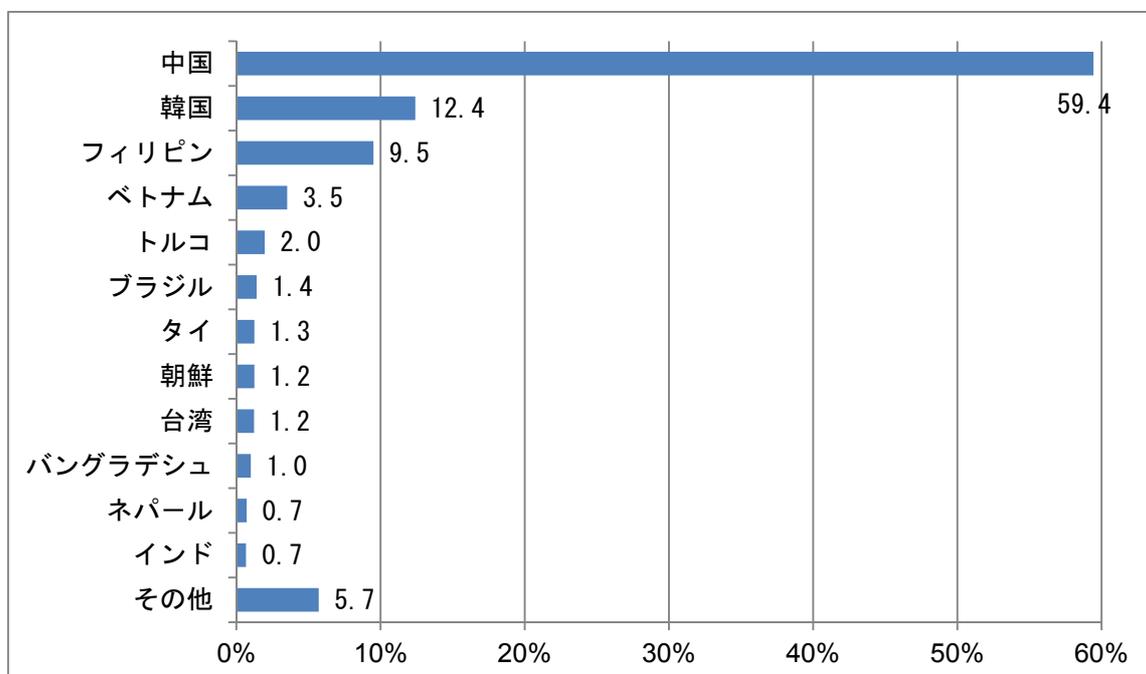
資料：川口市統計



図表4 川口市における外国人の数（国籍・地域別 平成26年1月1日現在）

順位	国籍・地域	人数（人）	比率（％）
1	中国	13,645	59.4
2	韓国	2,846	12.4
3	フィリピン	2,182	9.5
4	ベトナム	808	3.5
5	トルコ	450	2.0
6	ブラジル	321	1.4
7	タイ	287	1.3
8	朝鮮	284	1.2
9	台湾	280	1.2
10	バングラデシュ	229	1.0
11	ネパール	162	0.7
12	インド	155	0.7
	その他の国籍・地域	1,309	5.7
	合計	22,958	100

資料：川口市統計

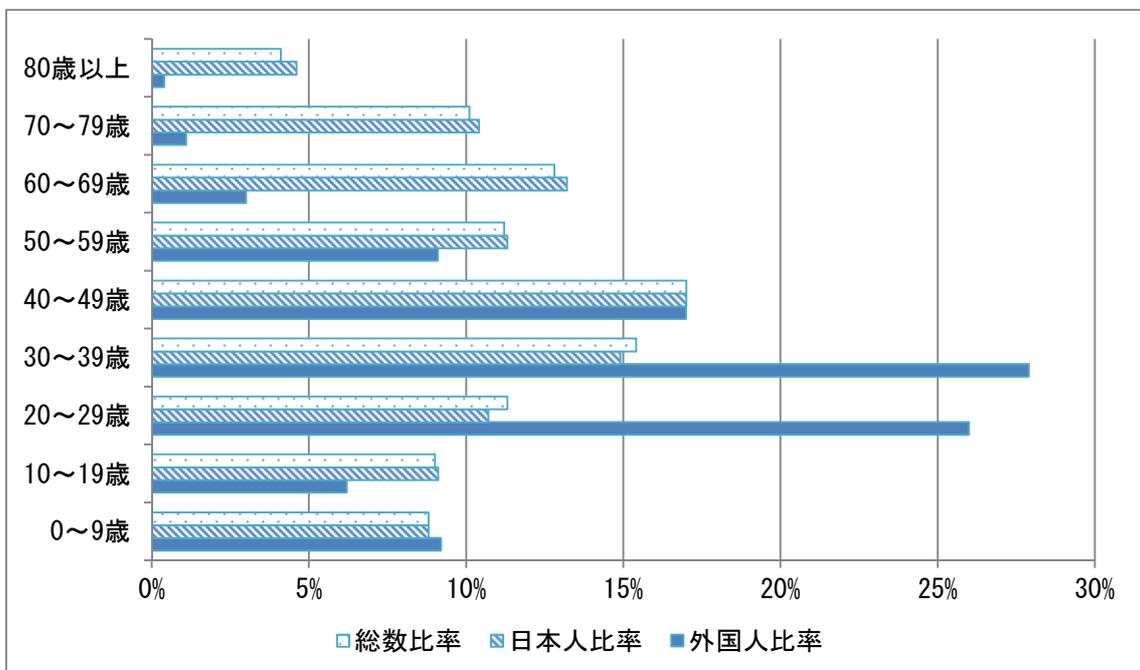


注：2012年7月9日からの新しい在留管理制度により、国籍・地域の表示が変わり、台湾、韓国、朝鮮と別々に分類するようになりました。

図表5 川口市の年齢階級別人口（平成26年1月1日現在）

年齢階級別 (歳)	外国人	比率 (%)	日本人	比率 (%)	総数	比率 (%)
0～9	2,108	9.2	49,556	8.8	51,664	8.8
10～19	1,423	6.2	51,329	9.1	52,752	9.0
20～29	5,977	26.0	59,831	10.7	65,808	11.3
30～39	6,412	28.0	83,604	14.9	90,016	15.4
40～49	3,914	17.0	95,179	17.0	99,093	17.0
50～59	2,097	9.1	63,272	11.3	65,369	11.2
60～69	689	3.0	73,954	13.2	74,643	12.8
70～79	247	1.1	58,509	10.4	58,756	10.1
80以上	91	0.4	25,797	4.6	25,888	4.4
合計	22,958	100	561,031	100	583,989	100

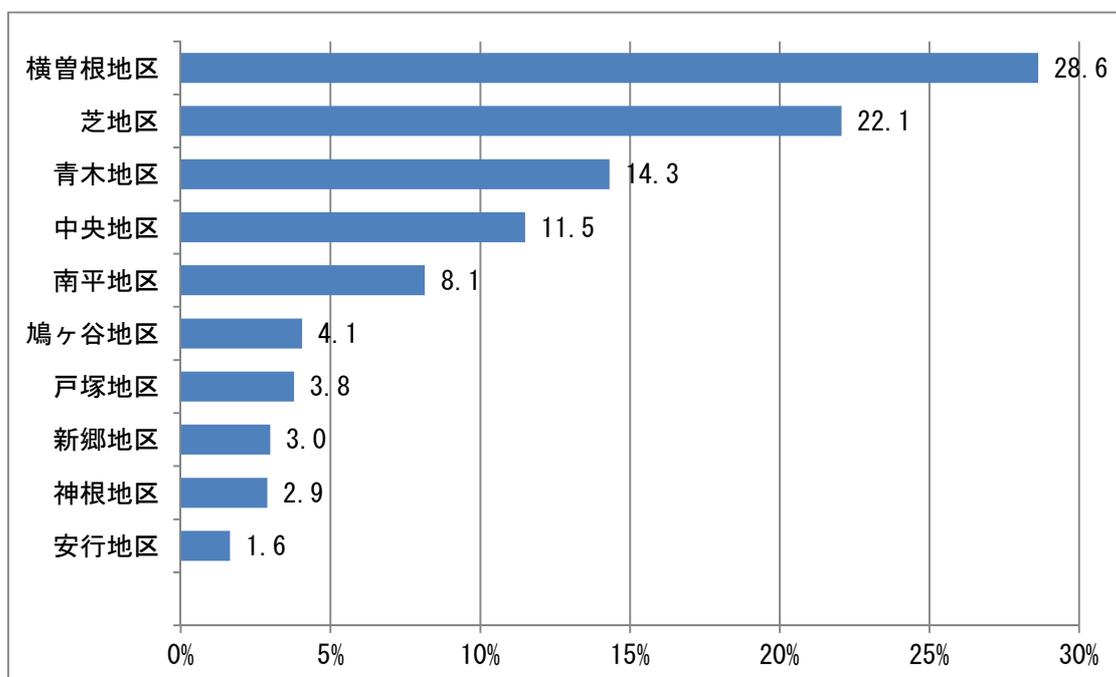
資料：川口市統計



図表6 川口市の地区別外国人の数（平成26年1月1日現在）

	地区	人数（人）	比率（%）
1	横曽根地区	6,574	28.6
2	芝地区	5,065	22.1
3	青木地区	3,287	14.3
4	中央地区	2,640	11.5
5	南平地区	1,871	8.1
6	鳩ヶ谷地区	930	4.1
7	戸塚地区	868	3.8
8	新郷地区	684	3.0
9	神根地区	663	2.9
10	安行地区	376	1.6
	合計	22,958	100

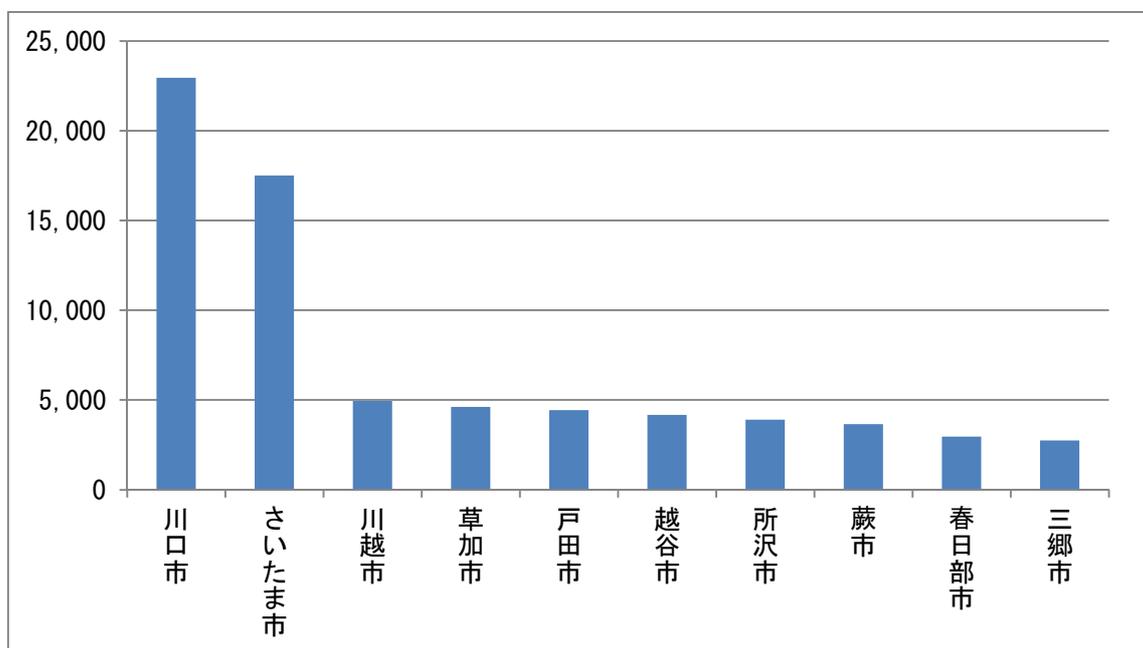
資料：川口市統計



図表7 埼玉県における外国人の数上位市町村（平成26年1月1日現在）

順位	市町村名	外国人の数（人）
1	川口市	22,958
2	さいたま市	17,503
3	川越市	4,960
4	草加市	4,625
5	戸田市	4,447
6	越谷市	4,173
7	所沢市	3,901
8	蕨市	3,657
9	春日部市	2,971
10	三郷市	2,747

資料：埼玉県国際課調べ



## (2) 外国人へのアンケート調査の概要

平成25年6月15日～8月10日、川口市に住む外国人を対象としたアンケート調査を実施しました。

調査票の言語は、やさしい日本語（ルビつき）、中国語（簡体字・繁体字）、英語、韓国語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語で作成しました。

調査場所は、市役所本庁舎市民課窓口および国民健康保険課窓口、川口駅前行政センター、芝園公民館での外国人サークル、保育所（公設公営保育所30ヶ所）、市内日本語ボランティア教室および在住外国人支援団体（18ヶ所）です。

調査方法は、多文化共生担当職員（外国人相談員含む）による立会い調査としました。

アンケート配布数1,100件、回収数825件、有効回答数812件、回収率73.8%でした。（p.30別添資料1のとおり）

## (3) 外国人住民をめぐる現状と課題

外国人住民については、就労、教育など生活のさまざまな場面で、地域社会につながるために次のような課題が顕在化しています。

アンケートの調査結果を参考に考察します。

### ア 日本語および日本社会とのかかわり

#### [現状]

外国人住民が安心して生活するためには、地域の人たちとお互いにコミュニケーションができることが重要で、そのためには日本語の習得が必要となります。

本市では、交流機会の提供や外国人住民からの相談に対して、国際交流員や外国人相談員を活用して多言語での簡易な生活相談を行い、日本語学習機会の充実や、外国人住民の自立を促進する仕組みづくりに努めています。

#### [アンケートから]

普段の生活で、よく使う言葉は、「日本語」が76.6%と最も多く、次いで「中国語」が60.7%です。（p.37図表11）

日本語を聞く・話す・読む・書くことについての回答（p.37図表12-1～p.38図表12-4）を、全体と非漢字圏の国<sup>\*5</sup>とで比較すると、日本語を理解していると考えられる回答の数値に差が見られ、このことから日本語の習得に差があることがわかります。

さらに、日本語を「読める文字」の回答（p.39図表12-5）では、特に漢字の項目においてその差が顕著となりました。

また、このアンケート調査において、言葉の意味を理解していなくても、「漢字だから日本語として読めている」と誤認識している人がいるということもわかりました。

---

\*5 非漢字圏の国とは、中国、台湾を除いた国・地域とします。

#### [課題]

外国人住民の中には、日本語の習熟度が十分でない人も多くいるため、日本語が理解できないことや情報が正確に伝わらないことにより、誤解やトラブルなどが生じることがあります。コミュニケーションに使われる言語は、日本語が基本となるため日本語学習機会の充実と日本語指導者の養成が必要となっています。

### イ 市からの情報や生活情報等の入手

#### [現状]

本市では、ごみの出し方などをはじめ、外国人住民の生活に必要な情報を多言語で市のホームページに掲載したり、窓口でパンフレットなどを配布し、周知を図っています。

外国人住民の利用頻度が高い書類や情報については、多言語での啓発が進んできました。

また、外国人住民を対象とした簡易な生活相談窓口を設置し、通訳や翻訳に力を入れて管轄する担当課と連携し、相談業務の充実に努めています。

#### [アンケートから]

生活情報の入手先は、「日本の新聞・雑誌・ラジオ・テレビ」が59.7%、次いで「インターネット」が51.1%です。(p.43 図表16) この結果は、日本の生活に溶け込んでいると言えます。

川口市からの情報の入手先は、「友人・知人」が35%です。(p.44 図表17) この結果からは、市の情報を口こみで入手していると言えます。

仕事探しについても、「知人・友人の紹介」が47.3% (p.41 図表15-1-1) と最も多く、出身国が同じ者同士のコミュニティを頼り、つながり深いことが外国人住民の特徴と考えられます。

#### [課題]

川口市の情報チラシなどが市の窓口や公民館などに置かれていても、外国人住民の行動範囲に合致しておらず、なかなか周知に至っていないことから、効果的な情報発信のあり方を再検討する必要があります。

### ウ 市民相互の理解と協調の不足

#### [現状]

多文化共生社会は行政だけで実現できるものではありません。外国人住民をまちの担い手として捉えるためにも、町会・自治会をはじめとする地域コミュニティへの参加促進に努めています。

#### [アンケートから]

日本人との交流について「あいさつをする程度」が51.5%と多く、「祭りなどの地域の行事に参加する」12.1%、「町会や自治会で日本人といっしょに活動する」7%に対し、「全然つきあっていない」が11.3%と、生活には溶け込んでいるものの地域へのかかわりは希薄と言えます。(p.47 図表22)

## [課題]

多文化共生キーパーソン\*6を活用して外国人住民への行政情報の伝達や生活ルールの周知、地域活動への参加を促します。外国人住民が自らの地域の課題に気づき解決していく意欲や実感を持ち、日本人住民と外国人住民が協調して地域活動に参加することが重要です。

## エ 日常生活を送るための環境

### [現状]

賃貸住宅に入居しようとする際、外国人という理由だけで一方的に入居を断られるケースがあります。また、教育にあっては外国人に就学義務は課せられていないものの、日本人と同様に扱うものとされながら、現状としては、学校に通っている児童・生徒の2割程度には特別な日本語指導が必要で、日本語補充指導教室やボランティア日本語教室が利用されています。

このほか、健康の相談や医療・介護を受けるにあたって、また、防災など生活のさまざまな場面において、相談業務等の支援を行っています。

### [アンケートから]

家の種類は「民間の共同住宅」38.7%、「公営の共同住宅」22.8%、と6割方を賃貸住宅が占めています。また、「持ち家」も26.7%（p.34 図表7）と外国人の定住化が示されています。

川口市に住む理由は、「交通が便利」25.9%、「職場や学校に近い」25%（p.35 図表8）となっており、都心から近いといった地理的な利便性と、住宅費が比較的安いなどの経済的な理由だと考えられます。これは、本市の特色と言えます。

また、「同じ国の知人が住んでいる」25.7%、「知人・友人から紹介された」20.1%、「日本人の知人が住んでいる」6.5%（p.35 図表8）の数値や、川口市に今後住む予定の項目での「今後とも川口市に住み続けるつもり」44.8%（p.35 図表9）の数値から外国人コミュニティの定着が伺えます。

生活での悩みは、「税金や保険料の支払い」27.3%、「子どもの学校・教育」24.5%、「日本語」22.7%、「災害（地震など）が起きた時の対応」20.4%（p.36 図表10）と、漠然としている悩みであり、説明・理解不足が原因で解決の可能性があります。

仕事での悩みは、「特にない」が52.5%（p.42 図表15-1-4）であることは、生活が安定していると考えられます。

病気になったときの悩みは、「特に困ったことはない」35.7%、「どのように具合が悪いかを病院の人にうまく伝えられなかった」25.1%（p.46 図表20）となっており、後者は日本語の習熟度の低さが原因と考えられます。

健康保険の加入の有無は、「市役所で入った国民健康保険」が51.4%（p.46 図表21）と、保険制度の認識がされてきたと言えます。

日本にいる18歳以下の子どもの有無の項目で「0歳から5歳の子どもがいる」の35%（p.48 図表24）に関連し、保育園などへの入所の項目の「保育園に通っている」63.7%、「幼稚園に通っている」11.3%（p.48 図表24-1）と8割方が集団生活をしています。

---

\*6 多文化共生キーパーソンとは、埼玉県知事から委嘱を受け、行政情報などを外国人住民に提供しながら、生活相談にも応じるなど地域の多文化共生を推進する活動をし、外国人住民と県や市町村などとの橋渡しをしています。

子育てでの悩みは、「特にない」35.2%（p.49 図表24-2）、学校での悩みは、「特に困ったことはない」46.2%と、ほぼ満足しているという結果が見てとれる一方、「学校から親へ連絡がくるが、日本語なので、よくわからない」28.4%（p.50 図表24-3）と、やはり日本語の習熟度の低さが指摘される結果も示されています。

#### [課題]

災害時に外国人住民が何をすべきかの基本的な知識を持ってもらうことや、地域の防災訓練に参加して地域社会とのつながりを作ることなど、日頃からの安全対策を推進します。また、行政や学校等からの通知が多言語化されることが望ましいのですが、外国人住民の日本語の習熟度が高くなることによって、より生活の質が向上することから、ひらがなの習得にも力を入れる必要があります。

### (4) 多文化に寛容な川口市

本市の特色は、都心から近く、交通の便がよく、住宅費が比較的安いなどの地理的、経済的な利便性にあると言えます。

住民の約4%が外国人であるということからも、川口市は、言語、文化、習慣が違う外国人住民にとって、住みやすいまちのようです。人々の元気、産業の元気、くらしの元気、まちの元気、みんなの元気を市民のみなさんとともにつくるためには、外国人住民自らが地域社会の構成員として自立し、地域住民と協働して地域づくりを推し進める必要があります。

外国人の年齢別人口は、30～39歳の住民数が多く28%、次いで20～29歳が26%です。一方、日本人では40～49歳が17%、次いで30～39歳が14.9%となっています。日本人より外国人の年齢層が10歳若いことが読み取れます。

さらに、0～9歳の比率を比較すると、外国人の比率が日本人の比率を上回っており、このことは、少子化の進む日本において次世代を担う存在として期待されます。（p.5 図表5 川口市の年齢階級別人口）

このことから、外国人住民も社会を構成する一員になりえることを認識する必要があります。

### (5) 明日の川口を担う青少年のために

市では、「子どもがまんなか」という理念を基盤として、子どもが安心して豊かに成長することができる「まち」、子育てがしやすい「まち」づくりを計画しています。

そこで、外国人の子どもたちが、川口市民として将来にわたって、市民ルールを理解し豊かな生活をしていくために必要不可欠なことが、日本語の習得です。

外国人の子どもたちが日本語を習得するためには、体験学習を重視した教育機会が必要であり、以下のようなプログラムが効果的と考えます。

- ・ 専門的な訓練を受けている日本語専任教師から、「生活言語能力」と「学習言語能力」の両方をバランスよく学べる場と機会を設ける。  
→日本語補充指導教室や小・中学校へ日本語指導をする教師の加配（指導課）
- ・ 保護者のための日本語教育の場と機会を作る。  
→ボランティア日本語教室（かわぐち市民パートナーステーション）
- ・ 外国人のための中学、高校への進学相談機関の充実。  
→外国人児童生徒に対し多言語で日本の教育制度全般について周知します。  
（指導課、かわぐち市民パートナーステーション）

- ・ 学校関係者とボランティアが共通の認識をもって進んでいけるような連携の構築。  
→日本人に対する多文化共生の啓発、外国人コミュニティのキーパーソンとなる人材の育成、外国人相談員の相談体制の整備と人材育成(かわぐち市民パートナーステーション)
- ・ 外国人住民と日本人住民との出会い(保護者も含め)と交流の場を通し、お互いに同じ地域に住む者同士として、さまざまな交遊と友情を育むことのできる「国際交流ひろば」の開催。  
→青少年ボランティア育成委員会「ハイスクールボランティア cafe」(社会福祉協議会)

## (6) 高齢者介護のために

高齢者が暮らしやすいまちづくりは、外国人住民にとっても同じく必要なことです。

在住外国人高齢者の介護には、大変デリケートな対応が必要とされています。特に認知症などの症状が出てきたときは、母国の食べ物、文化、生まれ育った環境を懐かしむようで、母国で受ける介護と同様の対応が望まれます。このことから、介護する側には利用者の出身国の文化や生活習慣の理解が求められます。

また、本市における外国人住民の多くは20～39歳までの若年層で、現在の段階では介護に関する問題は顕在化していません。しかし、近い将来、介護保険加入の年齢到達時や、要介護状態になったときに円滑にサービスを受けるため、制度の周知や理解を進める必要があります。

## 2 川口市におけるこれまでの取り組み

川口市では、平成元年7月から国際交流員を招致し、市民とさまざまな形で交流を深めてきました。平成25年度には12人目の国際交流員を迎え、地域レベルでの国際交流に力を入れています。

また、組織の見直しを行い「国際化担当」を「多文化共生担当」に名称変更し多文化共生の推進に取り組み、平成24年度には市組織内に「川口市多文化共生推進委員会」を設置し、指針施策内容の拡充を図っています。

多文化共生推進事業としては、国際交流員・外国人相談員を配置して市民生活に伴うさまざまな相談を多言語で受けているのを始め、多言語情報誌「きゅうぼら」の発行(年3回)や「日本語スピーチコンテスト」・「外国人対象の防災訓練講習会」などを開催しています。各国の生活習慣や教育など身近な話題を紹介する「異文化理解サロン」は、異文化への理解、国際感覚を深める機会として、毎回好評であります。

また、外国人の子どもたちが高校に進学できるように支援するための「日本語を母語としない子どもと保護者のための高校進学相談会」は、教育現場の先生・通訳ボランティアとの連携によって行っており、多くの方が参加しています。

### (1) 庁内各課アンケート調査の主な結果

多文化共生に係る市役所各課・機関での対応を平成25年8月1日現在で調査し、窓口対応含む177ヶ所の回答を集計しました。(p.76別添資料2のとおり)

## (2) 庁内各課の多文化共生推進に係る実施事業調査の結果

多文化共生の推進に係る市役所各課・機関での実施事業を平成 25 年 8 月 1 日現在で調査しました。(下表および p.16~26)

多言語による 情報提供・相談等	<ul style="list-style-type: none"> <li>・国際交流員の配置</li> <li>・国際情報コーナーの設置</li> <li>・外国人住民用生活ガイドブックの作成、配布</li> <li>・ホームページ自動翻訳サービス</li> <li>・「家庭ごみの正しい出し方」の作成、配布</li> <li>・「家庭ごみ収集日早見表」の作成、配布</li> <li>・図書館での外国語資料の収集および提供</li> <li>・図書館での各種申込書の外国人利用者対応の実施</li> <li>・図書館での外国語版ホームページの公開</li> <li>・外国人生活相談窓口の設置</li> <li>・外国人市民相談の実施</li> <li>・多言語情報誌「きゅうぼら」の作成、配布</li> <li>・行政機関に関する多言語通翻訳</li> <li>・市営駐車場案内看板の整備</li> <li>・「避難マニュアル」、「防災のポイント」の作成、配布</li> </ul>
教育、防災等に 関する支援	<ul style="list-style-type: none"> <li>・中学、高校生の海外派遣事業の実施</li> <li>・川口市外国人幼児、児童生徒保護者に対する補助金の交付</li> <li>・国際理解教育促進事業の実施</li> <li>・ホームステイ受入先あっ旋事業の実施</li> <li>・在住外国人サポートネットワークの設置</li> <li>・外国人対象の防災訓練講習会の実施</li> <li>・日本語を母語としない子どもと保護者のための高校進学相談会の実施</li> </ul>
日本語学習支援	<ul style="list-style-type: none"> <li>・外国人児童・生徒の日本語学習支援</li> <li>・日本語補充指導教室事業の実施</li> <li>・ボランティア日本語教室の支援</li> <li>・日本語ボランティア支援事業</li> </ul>
外国人の意見聴取、 日本人に対する啓発	<ul style="list-style-type: none"> <li>・日本語スピーチコンテストの実施</li> <li>・異文化理解サロンの実施</li> <li>・新規採用職員研修への参加</li> </ul>
医療、福祉等に 関する支援	<ul style="list-style-type: none"> <li>・翻訳アプリを使っでの診療の実施</li> <li>・乳児家庭全戸訪問事業の実施</li> <li>・外国人高齢者等福祉手当の交付</li> </ul>

以上の取り組みは、外国人住民が暮らしやすい環境づくり等の面で成果を上げてきました。前回の調査時に比べ、多文化共生に取り組んでいる課が多くなり、事業名として挙がっていないものの、多文化共生に関する意識や理解の高さが記述内容からも伺われます。今後も積極的な取り組みが望まれます。

また、今回の外国人へのアンケートでの川口市への要望項目では、「外国人相談の充実」が 28.6%、次いで「日本語学習の機会を充実」が 28%、「日本人との交流やイベントの実施」が 27.2%、「窓口の多言語対応化」が 23.8% (p.44 図表 18) で、川口市が目指す目標と合致していると言えます。このことを踏まえ、今後も関係機関と連携をとりながら対応の充実を図り、多文化共生のまちづくりを目指してまいります。

また、新たな取り組みとして、本庁舎市民課窓口においての多言語での相談業務を平成 26 年度中に開始します。

### 第3章 基本理念と基本方針

#### 1 基本理念

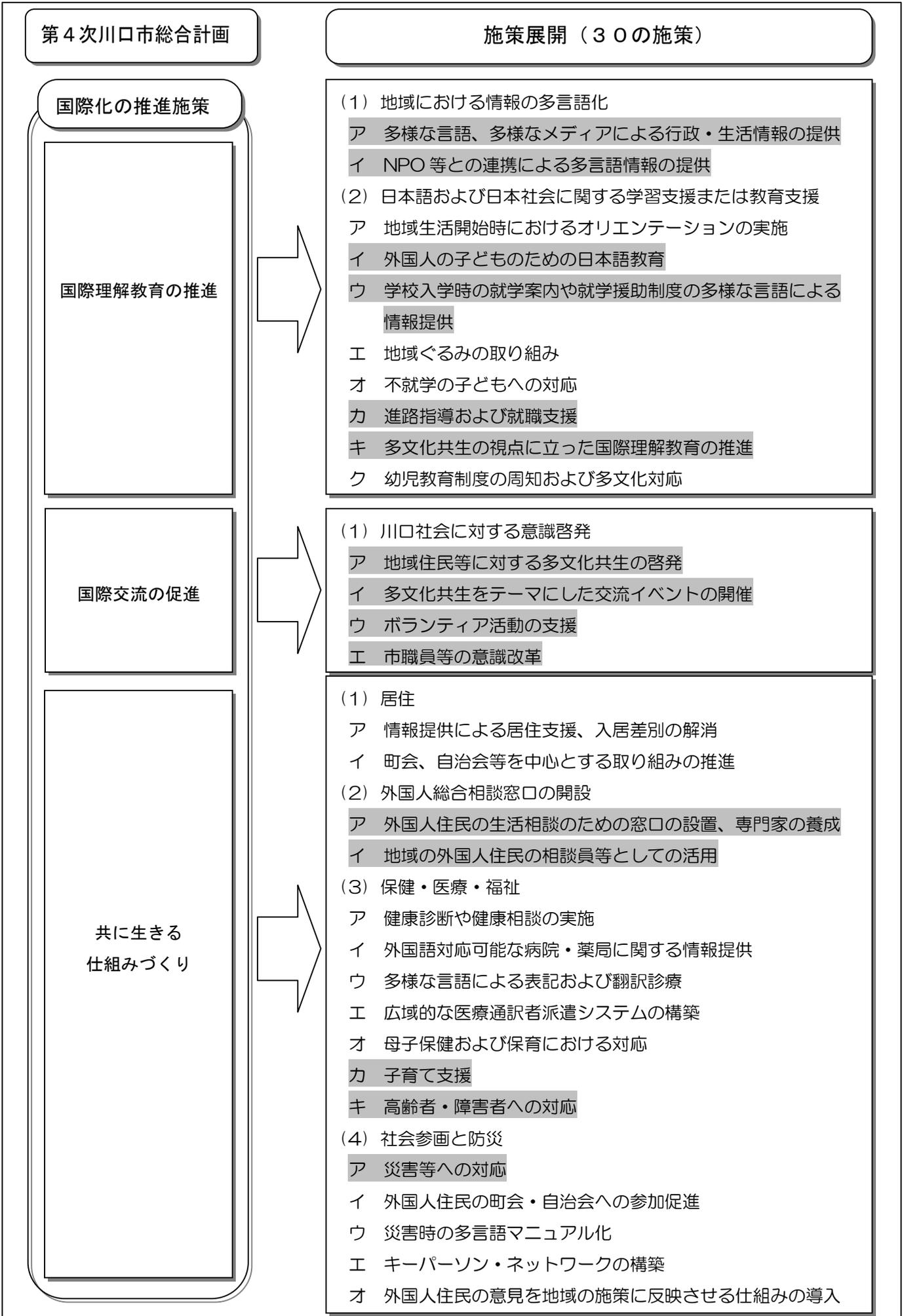
「多文化共生」という考え方の基本は、日本人住民も外国人住民も、ともに地域社会を支える主体であるという認識が重要です。

川口に住むすべての人に夢とチャンスをとりのけ子ども達に優しいまちづくり

#### 2 基本方針

川口市自治基本条例において実現されるべき自治は、「市政の主権者である市民が、市民として幸せに暮らせる地域社会を築くこと」とされています。幸せに暮らせる地域社会の実現の一環として、多文化共生があり、外国人住民も自ら地域社会に参加できるように支援を行います。

- ・ 人権の尊重 ⇔ 誰に対しても平等に受け入れる
- ・ 地域社会の活性化 ⇔ あなたも地域参加者のひとりに
- ・ 外国人住民も自ら参加できる地域社会をつくる



## 平成25年度 施策展開調査票

本市においては、外国人が人口の約4%と県下で最も多く暮らす中、市民一人ひとりが国際社会の一員との認識を持つとともに、外国人住民とのふれあいや交流を促進し、お互いの歴史・文化・習慣の違いを理解しあい、共により豊かな市民生活を営むことができる多文化共生社会を推進します。

推進すべき施策内容は、これまでの「既存事業」に加え、新たなものおよび展開して取り組むべきものを「新規事業および今後の取り組み」としています。

### 1 国際理解教育の推進

#### (1) 地域における情報の多言語化

##### ア 多様な言語、多様なメディアによる行政・生活情報の提供

###### 【既存事業】

事業名	多言語通翻訳	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	多言語による情報提供の充実のために、各機関からの通翻訳依頼は、国際交流員、外国人相談員、国際通翻訳ボランティアを活用します。		
課題・改善策	課題：市の様々な生活情報を多言語で外国人住民へ提供します。 改善策：多文化共生担当の事業の周知に努め、その利用を促します。		
評価	B	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

###### 【既存事業】

事業名	在住外国人サポートネットワーク	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	日本語ボランティアの普及や在住外国人の支援を行うことを目的とする団体が、情報交換を行い、在住外国人の支援とともに共生を促進します。		
課題・改善策	会員同士の情報交換や在住外国人の支援について連携して取り組みます。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

※各表の評価欄について

多文化共生社会の実現に向けて、担当課において下記の基準で評価を実施。

A：成果がみられた

B：成果がみられたが、改善の余地がある。

C：廃止（Cの場合は、新規事業名もしくは廃止理由を記載）

【既存事業】

事業名	市営駐車場案内看板の整備	担当課	管財課
内容	駐車場案内看板の整備を行い、外国人にも分かるように日本語の案内だけでなく、新たに車やバイクのイラストを案内看板に取り入れます。		
課題・改善策	駐車場案内看板にイラストを取り入れました。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	ホームページ自動翻訳サービス	担当課	情報政策課
内容	外国人向けに川口市ホームページを4ヶ国語（英語、中国語、韓国語、ポルトガル語）に自動で翻訳するサービスを提供します。		
課題・改善策	目的：外国人に多くの情報をリアルタイムで提供します。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	外国語版家庭ごみの正しい出し方	担当課	廃棄物対策課
内容	外国人向けに多言語（英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語）で、外国人住民に家庭ごみの分別・排出方法の周知・徹底を図るため、「外国語版家庭ごみの正しい出し方」のパンフレットを作成し、市窓口・各支所等で随時配布します。		
課題・改善策	課題：外国人の方にごみを正しく分別・排出してもらいます。 改善策：日本人・外国人の方へパンフレットの周知を行うとともに、活用を促します。		
評価	B	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	外国語版家庭ごみ収集日早見表	担当課	廃棄物対策課
内容	外国人向けに多言語（英語、中国語、韓国語）で外国人住民に家庭ごみの収集日の周知・徹底を図るため、「外国語版家庭ごみ収集日早見表」のパンフレットを作成し、市窓口・各支所等で随時配布します。		
課題・改善策	課題：外国人の方にごみの収集日を正しく把握してもらいます。 改善策：日本人・外国人の方へパンフレットの周知を行うとともに、活用を促します。		
評価	B	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	外国語資料の収集および提供	担当課	中央図書館
内容	英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・タガログ語を中心に外国語図書を収集、閲覧・貸出サービスに供します。また、英語・中国語・韓国語の新聞や雑誌も少数だが収集、閲覧に供します。貸出サービスは、日本での現住所を確認できる証明（在留カードなど）があれば利用できます。また、上記の証明がない場合も、館内で閲覧することは可能です。		
課題・改善策	今後も、外国語資料の収集を積極的に行います。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	各種申込書の外国人利用者対応	担当課	中央図書館
内容	利用登録申込書は 英語を併記します。		
課題・改善策	その他にも、申込書において多言語表記の要望があれば、対応を検討します。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	外国語版ホームページ	担当課	中央図書館
内容	図書館ホームページに外国語のページを設け、外国語版利用案内を公開しています。蔵書検索システムについて、英語で利用できるページがあり、館内検索機では、英語のほか中国語、韓国語、ポルトガル語での検索が可能です。		
課題・改善策	蔵書検索システムの英語版について、一部英語表記に対応していない部分があるので、対応を検討します。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	カウンター標記や掲示物の外国人利用者対応（中央図書館のみ）	担当課	中央図書館
内容	貸出カウンターや返却カウンターの標記、及び休館日案内は英語を併記。外国語資料コーナーの掲示物は外国語版のものを作成し掲示します。また、コピーサービスやインターネット利用など、各サービスの利用手順については、外国語訳をカウンターに設置します。		
課題・改善策	その他のサービスについても、必要があれば、ローマ字や外国語での掲示等を作成します。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	川口市および埼玉県の外住外国人向け広報誌を配布（中央図書館のみ）	担当課	中央図書館
内容	川口市の「Cupola」、埼玉県の「彩の仲間」を、外国語資料コーナー等に置き、配布します。		
課題・改善策	配布すべき広報誌等があれば、コーナーに置くことを検討します。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

イ NPO等との連携による多言語情報の提供

【既存事業】

事業名	多言語情報誌「きゅうぼら」の作成・配布	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	外国人住民に対して主に川口市の情報をボランティア編集委員により多言語で作成し各機関に配布することで、多文化共生の地域への理解、交流を促進します。		
課題・改善策	ボランティア編集委員の自主的な協力で発行し、多文化共生の周知に努めます。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

(2) 日本語および日本社会に関する学習支援または教育支援

ア 地域生活開始時におけるオリエンテーションの実施

イ 外国人の子どものための日本語教育

【既存事業】

事業名	ボランティア日本語教室	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	日本で生活している外国人住民が日本語学習の必要性を理解し、ボランティアと一緒に日本語の勉強ができる学習機会の提供を促進します。		
課題・改善策	外国人住民が日常生活に不便を感じず地域社会に参加できる環境を整えるため、市内で16の団体が活動を展開しています。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	日本語補充指導教室事業	担当課	指導課
内容	該当児童生徒に、基本的な日本語能力を身に付けさせ、学校生活への不安を取り除くとともに該当児童生徒の日本語への関心を高め、簡単な日本語でのコミュニケーションがとれるまでにしていきます。		
課題・改善策	多様な母語・国籍、入級児童生徒の通級方法や距離の問題、入級時期の予測が立ちにくいことなど個々の課題への対応が必要です。		
評価	B	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

ウ 学校入学時の就学案内や就学援助制度の多様な言語による情報提供

【既存事業】

事業名	日本語を母語としない子どもと保護者のための高校進学相談会	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	進学を希望していながら、入試制度の知識不足や言葉の壁のために進学をあきらめている外国籍生徒やその保護者に対して、入試や学校生活・学費などの進学に関する基本的な情報提供をします。		
課題・改善策	埼玉県国際交流協会、埼玉県国際課、川口市教育委員会からの後援許可をいただきながら、外国人が暮らしやすい教育環境づくりを目指します。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	川口市外国人幼児・児童生徒保護者に対する補助金	担当課	教育総務課
内容	外国人幼稚園に在籍する幼児の保護者、又は外国人学校に在籍する児童生徒の保護者に補助金を交付します。		
課題・改善策	幼児・児童生徒の保護者の経済的負担の軽減と幼児等の教育の充実が図れるように、他の補助事業との均衡を勘案し、適正な補助額を設定しています。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

- エ 地域ぐるみの取り組み
- オ 不就学の子どもへの対応
- カ 進路指導および就職支援

【既存事業】（再掲）

事業名	日本語を母語としない子どもと保護者のための高校進学相談会	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	進学を希望していながら、入試制度の知識不足や言葉の壁のために進学をあきらめている外国籍生徒やその保護者に対して、入試や学校生活・学費などの進学に関する基本的な情報提供をします。		
課題・改善策	埼玉県国際交流協会、埼玉県国際課、川口市教育委員会からの後援許可をいただきながら、外国人が暮らしやすい教育環境づくりを目指します。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

キ 多文化共生の視点に立った国際理解教育の推進

【既存事業】

事業名	異文化理解サロン	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	外国人講師を招き、各国の生活習慣や教育などの身近な話題を取り上げ講話及び意見交換を通じ、市民の異文化に対する理解を深める機会を提供します。		
課題・改善策	市民が多文化を理解できるように、内容の検討に努めます。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	国際理解教育促進事業	担当課	指導課
内容	民間企業のネイティブスピーカーを、市立小・中・高等学校に配置して、外国語活動・国際理解教育の推進等を行います。		
課題・改善策	A C Tの効果的な活用法を研究し、外国語活動の授業の充実を図る必要があります。		
評価	B	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

ク 幼児教育制度の周知および多文化対応

2 国際交流の促進

(1) 川口社会に対する意識啓発

ア 地域住民等に対する多文化共生の啓発

【既存事業】

事業名	ホームステイ受入先あつ旋事業	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	教育交流事業に基づき来日した学生及び日本語国際センターで学ぶ外国人日本語教師がホームステイする際に、登録ホームステイボランティアに受入れのあつ旋をします。		
課題・改善策	市民レベルでできる国際交流の機会なので、その役割を周知し、ホストファミリーの登録世帯数の確保に努めます。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	中学生海外派遣事業	担当課	指導課
内容	オーストラリア・シドニーへ中学2年生を派遣し、ホームステイをしながら現地校での授業参加と野外活動を通して交流を深める。派遣期間は夏季休暇中10日間。		
課題・改善策	派遣後の校内における活躍や英語学習への意欲的な取り組みが報告されている。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	高校生海外派遣事業	担当課	指導課
内容	市立高等学校に通学している又は川口市内在住の高校1・2年生をカナダ・バンクーバーに派遣し、ホームステイをしながら、現地校での英語による授業や、野外活動に参加することを通して交流を深め、英語力向上を図る。		
課題・改善策	派遣後の校内における活躍や英語学習への意欲的な取り組みが報告されている。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

イ 多文化共生をテーマにした交流イベントの開催

【既存事業】

事業名	川口市日本語スピーチコンテスト	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	外国人が日本語で意見を発表することにより、市民の国際理解や多文化共生意識を深めることを目的に、外国人と日本人が実行委員会を組織し開催します。		
課題・改善策	実行委員会形式で事業を積極的に展開しています。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

ウ ボランティア活動の支援

【既存事業】

事業名	日本語ボランティア支援事業	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	日本語ボランティア教室で活動を始めたい方に「日本語ボランティア入門講座」、外国人住民に対する日本語支援のありかたについて「日本語ボランティアレベルアップ講座」を開催します。		
課題・改善策	外国人住民の日本語習得及び安心して暮らすことのできる社会の形成のためにも、ボランティアの育成と確保に努めます。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

エ 市職員等の意識改革

【既存事業】

事業名	新規採用職員研修	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	職員課の研修項目「川口市の国際化」で、「多文化共生の推進について」という内容で、外国人住民に対する支援・啓発、日本人住民に対する啓発などの取り組みの重要性について教示します。		
課題・改善策	職員の多文化共生の認識のためにも継続事業として努めていきます。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

3 共に生きる仕組みづくり

(1) 居住

- ア 情報提供による居住支援、入居差別の解消
- イ 町会、自治会等を中心とする取り組みの推進

(2) 外国人総合相談窓口の開設

- ア 外国人住民の生活相談のための窓口の設置、専門家の養成

【既存事業】

事業名	外国人市民相談	担当課	市民相談室
内容	婚姻、離婚、帰化申請、在留許可、出入国などの問題をもつ外国人に対し、埼玉県行政書士会川口支部が実施しています。（日本語による相談）毎月第1・3水曜日の午後1時半より1人30分で5名まで受け付けています。		
課題・改善策	相談者件数の推移によるが現状維持に努めます。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

【既存事業】

事業名	外国人生活相談窓口	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	国際情報コーナーを設置し、英語、中国語、韓国語、タガログ語での市の情報提供、簡易な生活相談、日本語教室の案内などを行います。 受付日時：毎週火～土曜日午前10～午後5時 受付方法：電話、来所 国際交流員と外国人相談員の配置		
課題・改善策	母国語で行う相談は、相談に来た外国人にとって精神的に安定をもたらし、外国人住民が安心して暮らすことのできる社会の形成を推進します。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

イ 地域の外国人住民の相談員等としての活用

【既存事業】（再掲）

事業名	外国人生活相談窓口	担当課	かわぐち市民パートナーステーション
内容	国際情報コーナーを設置し、英語、中国語、韓国語、タガログ語での市の情報提供、簡易な生活相談、日本語教室の案内などを行います。 受付日時：毎週火～土曜日午前10～午後5時 受付方法：電話、来所 国際交流員と外国人相談員の配置		
課題・改善策	母国語で行う相談は、相談で来た外国人にとって精神的に安定をもたらし、外国人住民が安心して暮らすことのできる社会の形成を推進します。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

（3）保健・医療・福祉

- ア 健康診断や健康相談の実施
- イ 外国語対応可能な病院・薬局に関する情報提供
- ウ 多様な言語による表記および翻訳診療
- エ 広域的な医療通訳者派遣システムの構築
- オ 母子保健および保育における対応
- カ 子育て支援

【新規事業】

事業名	乳児家庭全戸訪問事業 （中国語対話集の作成）	担当課	子育て相談課
内容	生後4か月までの乳児のいる家庭を訪問し、様々な不安や悩みを聞き、子育て支援に関する情報提供を行うとともに、家庭と地域社会をつなぐ最初の機会を提供することを目的とする事業で、対話集の作成により外国人住民世帯を訪問した際の円滑な交流を促進します。		
課題・改善策	適切な訪問を実施することにより、外国人住民世帯でも安心して子育てのできる社会形成を推進します。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

キ 高齢者・障害者への対応

【既存事業】

事業名	外国人高齢者等福祉手当	担当課	長寿支援課
内容	年金受給資格のない在日外国人高齢者及び在日外国人障害者の福祉の増進を図ることを目的として、川口市の住民基本台帳に記載されており、引き続き1年以上居住していて、かつ法務大臣の永住許可及び特別永住許可を受けている大正15年4月1日以前に出生した方、又は昭和57年1月1日で満20歳以上で重度の障害手帳の交付を受けている方に対し月額5,000円を支給します。		
課題・改善策	外国人の高齢者及び障害者への福祉の増進を図ります。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

(4) 社会参画と防災

ア 災害等への対応

【既存事業】

事業名	外国人対象の防災訓練講習会	担当課	防災課 かわぐち市民パートナーステーション
内容	地震等についての知識や災害時の適切な対応を理解するための基礎的な訓練を防災課・消防署・警察署・川口市社会福祉協議会・NPO法人川口市民防災ボランティアネットワークと一緒に指導します。		
課題・改善策	外国人が地震や災害についての知識を身につけることで、落ち着いて行動でき被害を最小限におさえられるように外国人支援体制の拡充を図ります。		
評価	A	Cの場合（新規事業名か廃止理由）	

イ 外国人住民の町会・自治会への参加促進

ウ 災害時の多言語マニュアル化

エ キーパーソン・ネットワークの構築

オ 外国人住民の意見を地域の施策に反映させる仕組みの導入

## 第5章 計画を進めるにあたって

### 1 市民、市民団体、関係機関および市の連携

外国人住民を取り巻く問題は生活の幅広い分野にまたがっており、地域全体の課題として、県や市町村、県国際交流協会、NPO、NGO、企業、町会・自治会などが適切な役割分担のもとに取り組む必要があります。

### 2 計画推進の視点

すべての人が安心して幸せに暮らすことができるように、国籍や民族の異なる人々が互いの文化的違いを認め合い、男女の人権が尊重され、日本人住民と外国人住民が共生し地域のコミュニティに自ら参加していくことが必要です。

今後も外国人の永住化、定住化が進み、外国人住民数は全体として増加するものと考えられる中、外国人住民も社会を構成する一員であり、その才能を発揮し社会を支えていく存在であるとの視点に立つことが重要となります。

# 資料編





## 資料 1

# 多文化共生社会のためのアンケート

## 1・調査の概要

調査目的	川口市に住む外国人の現状や、行政が提供している情報・サービスの認知度および活用状況を把握し、多文化共生のまちづくりを推進するためにアンケートを実施した。
調査対象	市内在住の外国籍を有する市民
設問方法	調査票は、やさしい日本語（ルビつき）、中国語（簡体字・繁体字）、英語、韓国語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語で作成し、回答は選択式および一部自由記述式とした。調査対象者が回答可能な言語の調査票で回答してもらった。
調査方法	市役所本庁舎市民課窓口および国民健康保険課窓口、川口駅前行政センター窓口、芝園公民館での多文化共生担当職員（外国人相談員含む）による立会い調査（直接配布・回収）と、保育所（公設公営保育所 30 ヶ所）、市内のボランティア日本語教室や在住外国人支援団体など（18 ヶ所）を通じて配布・回収。
調査期間	平成 25 年 6 月 15 日～8 月 10 日（9 月 30 日をもって最終的に回収締め切り）
回収状況	配布数 1,100 部 回収部数 825 部 有効回答数 812 部（有効回収率 73.8%）

## 2. 調査項目

調査項目	質問内容
1 基本属性	問 1. 国籍
	問 2. 性別
	問 3. 年齢
	問 4. 在留資格
	問 5. 日本での生活年数
	問 6. 川口市での生活年数
	問 7. 家の種類
	問 8. 川口市に住む理由
	問 9. 川口市に今後住む予定
	問 10. 生活での悩み
2 ことば	問 11. 生活言語
	問 12. 日本語理解 ア聞く イ話す ウ読む エ書く オ読める文字
	問 13. 日本語の学習法
	問 14. 日本語の通訳・翻訳
3 仕事	問 15. 仕事の有無 A-1 仕事探し A-2 仕事の立場 A-3 仕事の種類 A-4 仕事での悩み
4 情報	問 16. 生活情報の入手先
	問 17. 川口市からの情報の入手先
	問 18. 川口市への要望
	問 19. 外国人相談窓口の利用の有無 B-1 外国人相談窓口を利用しない理由
5 医療と保険	問 20. 病気になったときの悩み
	問 21. 健康保険の加入の有無 C-1 健康保険に入っていない理由
6 交流	問 22. 日本人との交流
	問 23. 日本人との仲間意識
7 教育と子育て	問 24. 日本にいる18歳以下の子どもの有無 D-1 保育園などの入所 D-2 子育ての悩み E-1 学校での悩み E-2 学校の種類 E-3 小学生以上の子どもへの教育悩み
8 川口市への感想	問 25. 自由回答

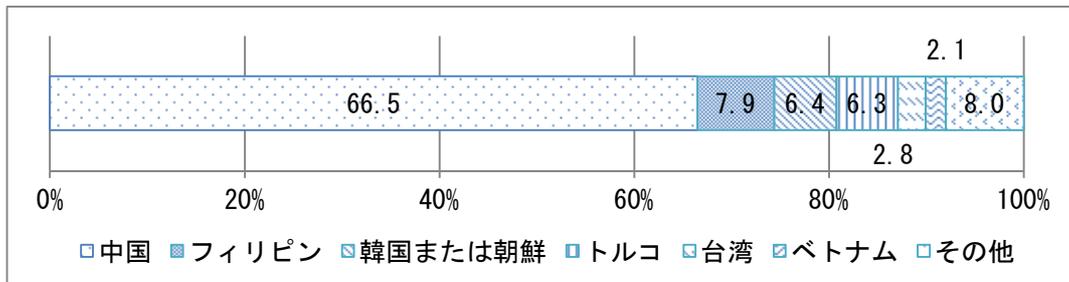
### 3. 調査結果

※《「その他」回答欄の主な記述》については、回答していただいたそのままの内容を掲載しています。

#### 【1 あなたのことについて】

Q 1 あなたの国籍を教えてください。(〇は1つだけ)

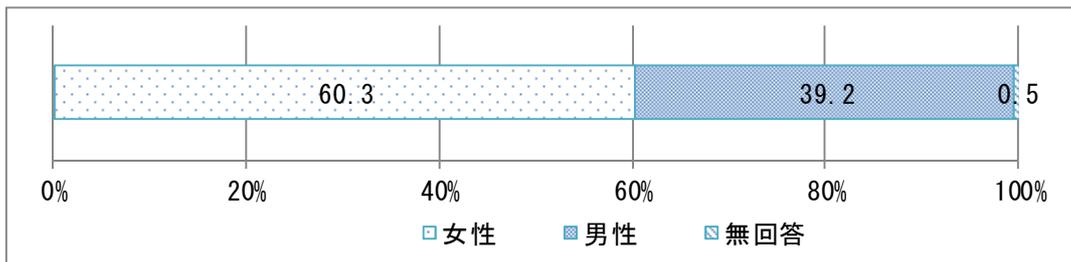
図表1 国籍 全体 (n=812)



- 回答者の国籍は「中国」が66.5%と最も多く、次いで「フィリピン」が7.9%、「韓国または朝鮮」が6.4%、「トルコ」が6.3%などとなっています。

Q 2 あなたの性別は次のどれですか。(〇は1つだけ)

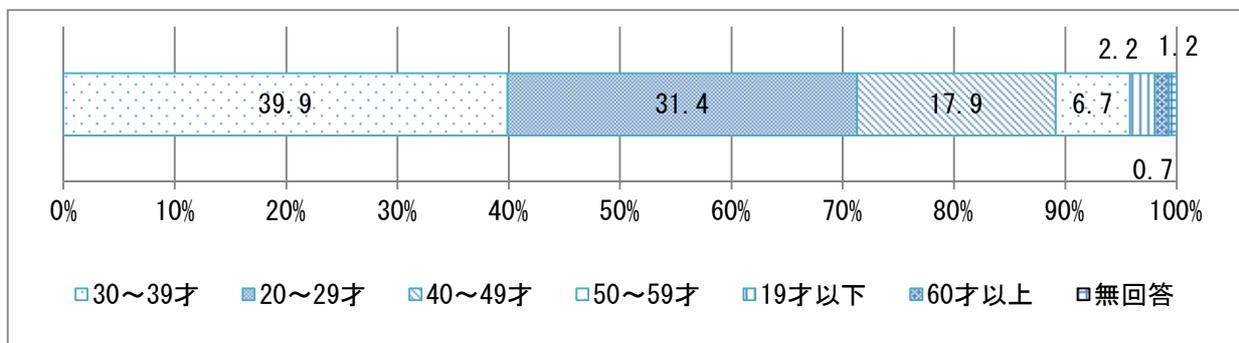
図表2 性別 全体 (n=812)



- 回答者の性別は「女性」が60.3%、「男性」が39.2%となっています。

Q 3 あなたの年齢はいくつですか。(〇は1つだけ)

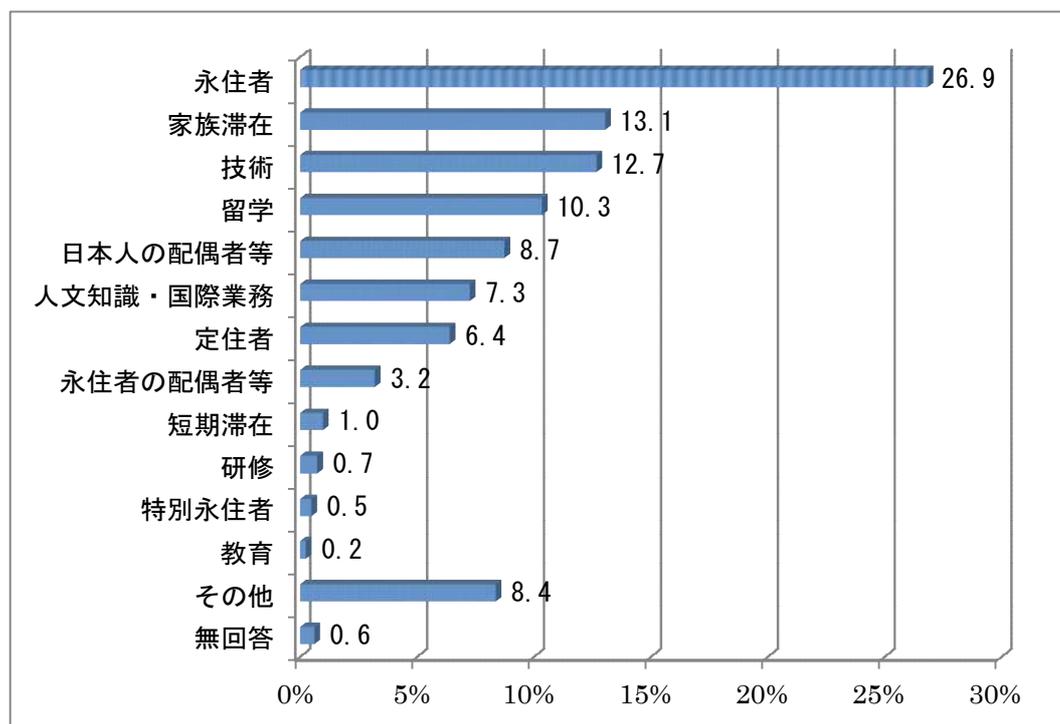
図表3 年齢全体 (n=812)



- 回答者の年齢は「30~39才」が39.9%、「20~29才」が31.4%、「40~49才」が17.9%、「50~59才」が6.7%、19才以下が2.2%、60才以上は1.2%となっています。

Q 4 あなたの在留資格はどれですか。(〇は1つだけ)

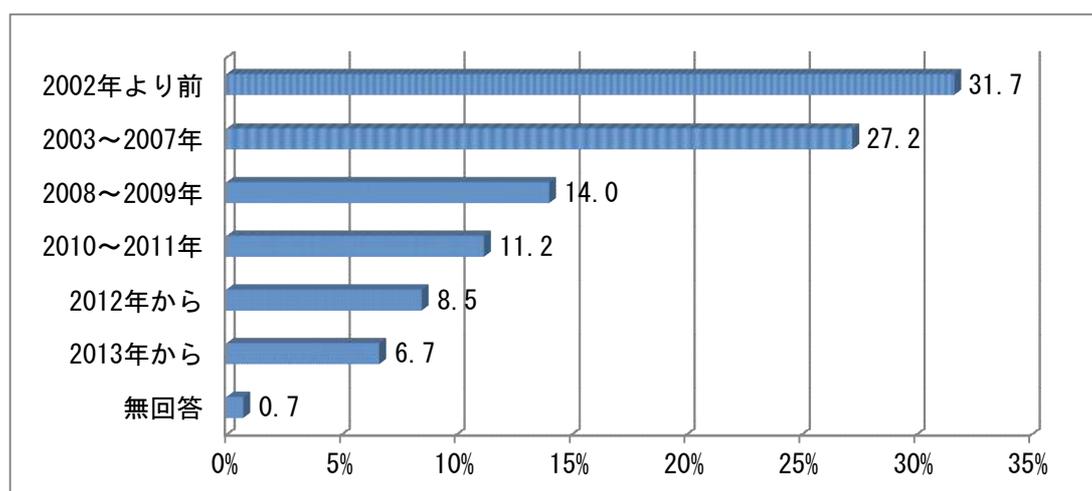
図表4 在留資格 全体 (n=812)



- 回答者の在留資格は「永住者」が 26.9%と最も多く、次いで「家族滞在者」が 13.1%、「技術」が 12.7%などとなっています。

Q 5 あなたは、日本にいつごろから住んでいますか。(〇は1つだけ)

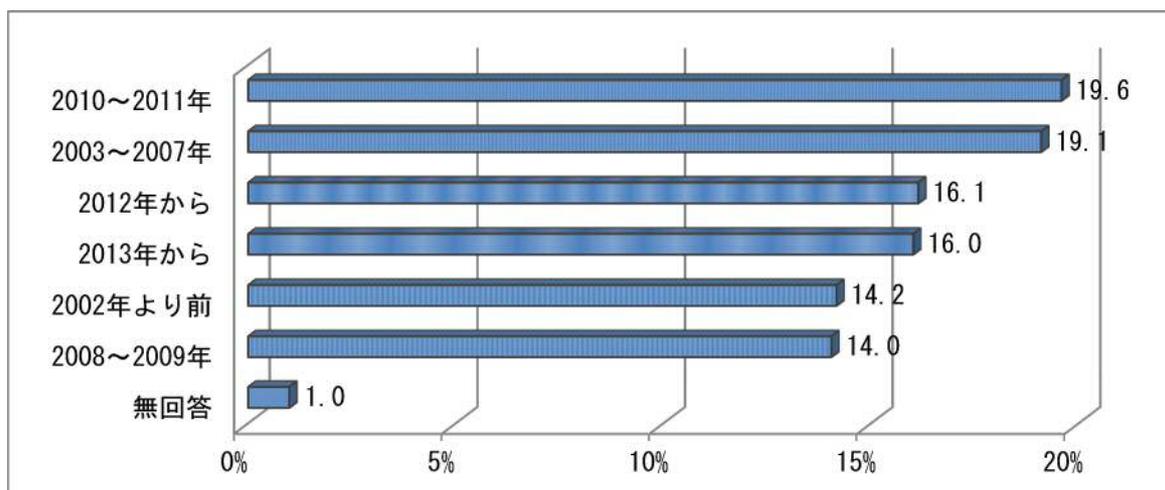
図表5 日本に住み始めた年 全体 (n=812)



- 回答は「2002年より前」が 31.7%と最も多く、次いで「2003～2007年」が 27.2%などとなっています。

Q 6 あなたは、川口市にいつごろから住んでいますか。(〇は1つだけ)

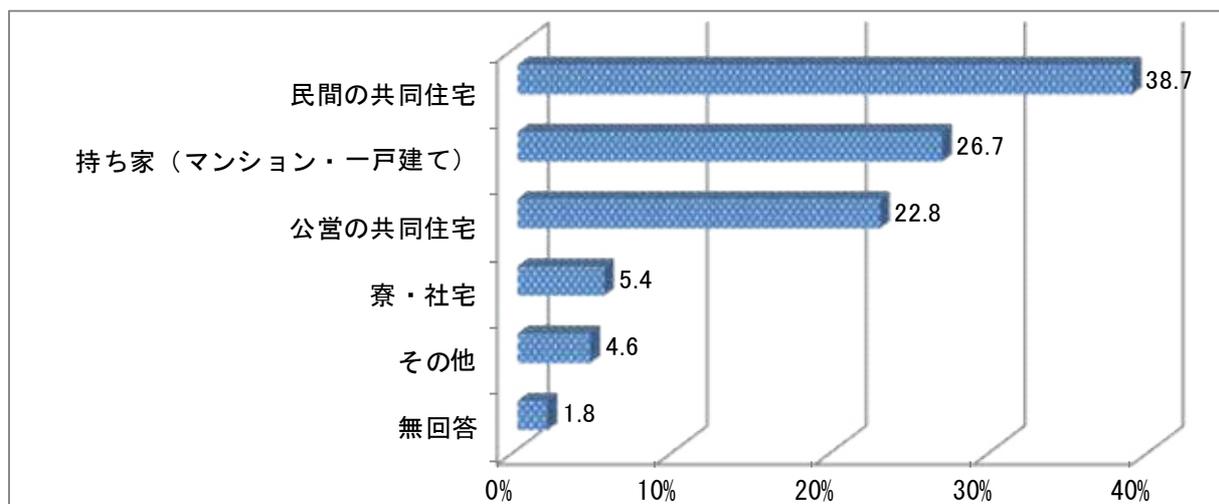
図表6 川口市に住み始めた年 全体 (n=812)



- 回答は「2010～2011年」が19.6%、「2003～2007年」が19.1%、2012年からが16.1%などとなっています。

Q 7 あなたは、どのような家に住んでいますか。(〇は1つだけ)

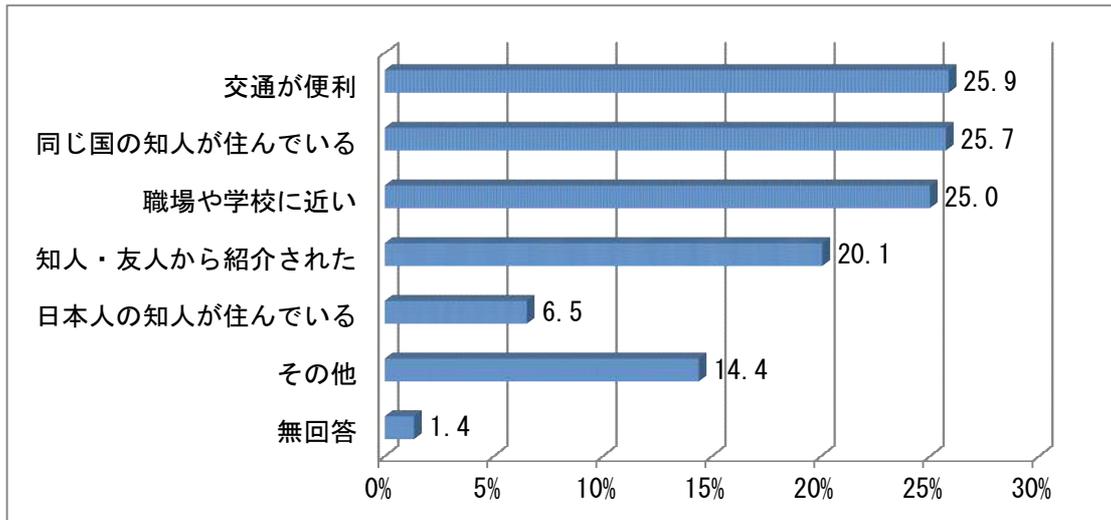
図表7 家の種類 全体 (n=812)



- 回答は「民間の共同住宅」が38.7%と最も多く、次いで「持ち家 (マンション・一戸建て)」が26.7%、「公営の共同住宅」が22.8%、「寮・社宅」が5.4%、その他が4.6%となっています。

Q 8 あなたが、川口市に住む理由は何ですか。(〇はいくつでも)

図表8 川口市に住む理由 全体 (n=812)



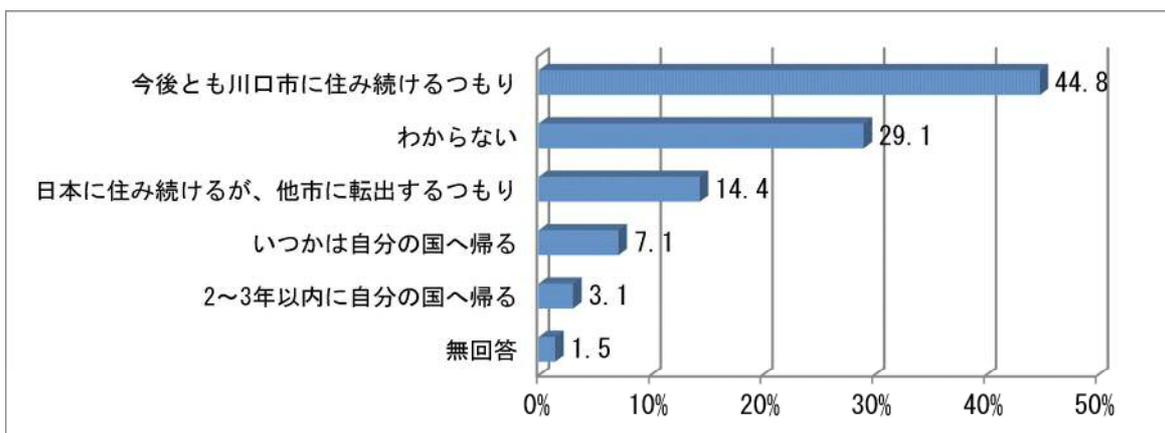
・川口市に住む理由は「交通が便利」が 25.9%と最も多く、次いで「同じ国の知人が住んでいる」が 25.7%、「職場や学校に近い」が 25.0%などとなっています。

◀「その他」回答欄の主な記述▶

- ・家賃が安いから
  - ・家族の職場や学校に近いから
  - ・寮があるから
  - ・住みやすいから
  - ・住んでいる友人の評判がよい
  - ・家族、親族がいるから (2件)
  - ・ボランティア日本語教室が多い
  - ・夫の家
  - ・保育園が近いから
- など

Q 9 今後、川口市にどのくらい住む予定ですか。(〇は1つだけ)

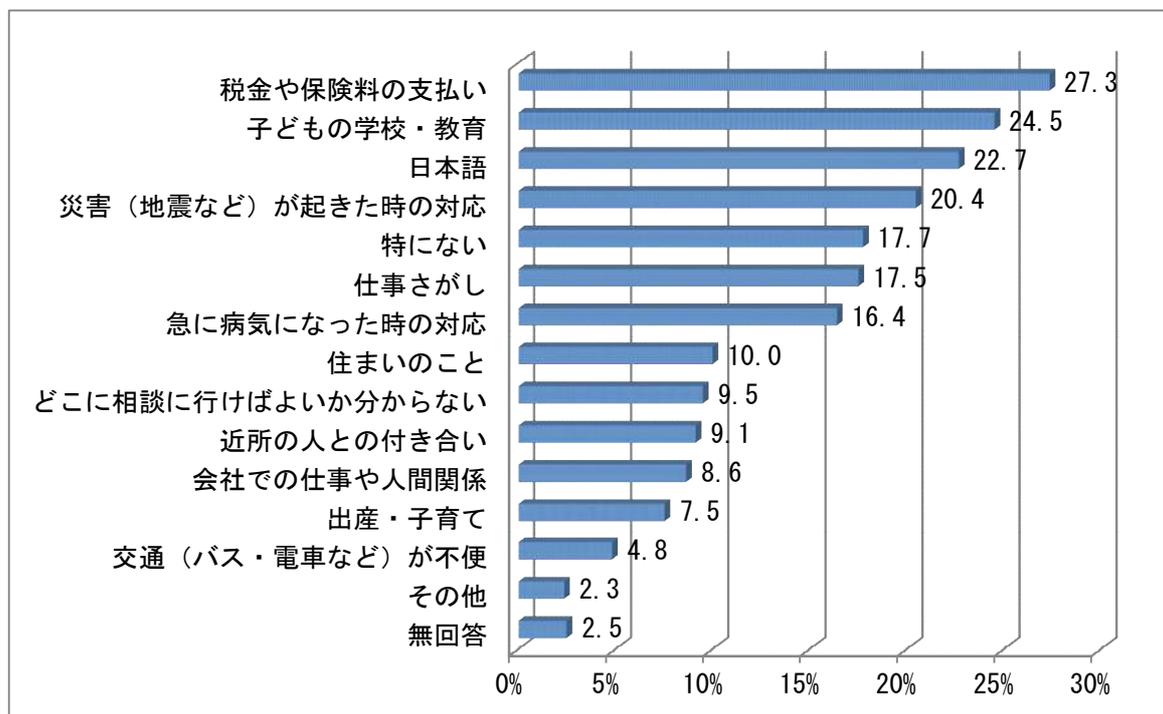
図表9 川口市に今後住む予定 全体 (n=812)



・「今後とも川口市に住み続けるつもり」の回答者が 44.8%と最も多く、次いで「わからない」が 29.1%などとなっています。

Q10 あなたが、普段の生活で困っていることや不安なことは何ですか。(〇はいくつでも)

図表 10 生活での悩み 全体 (n=812)



・回答は、「税金や保険料の支払い」が 27.3%と最も多く、「子どもの学校・教育」が 24.5%、「日本語」が 22.7%などとなっています。

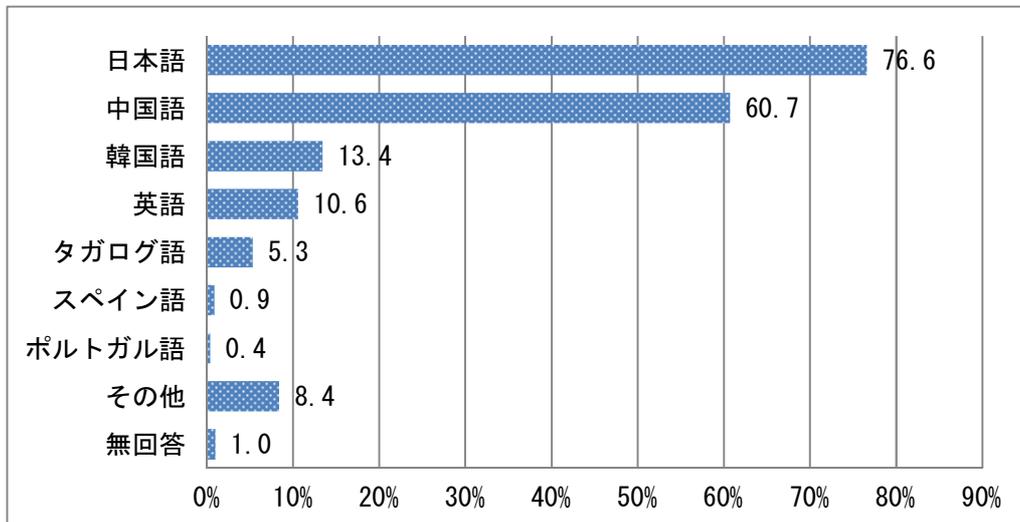
≪「その他」回答欄の主な記述≫

- ・ストレス
- ・外国の子供のために特別の保育園がない
- ・子どものこと
- ・日本の文化、伝統、日本人の考え方
- ・日本人が書いた中国人を侮辱する落書き
- ・毎日の家事や仕事の後は子どもの面倒も見ないといけない
- ・郵便局、銀行
- ・中国にいる両親が病気になって、さびしい時
- ・ビザのこと
- ・金のこと
- ・治安問題が不安
- ・日本語はもっと勉強をしたい、漢字を書きたい
- ・病気のこと、手を怪我して仕事ができない
- など

## 【2 ことばについて】

Q 1 1 あなたが、普段の生活で、よく使うことばはどれですか。(〇はいくつでも)

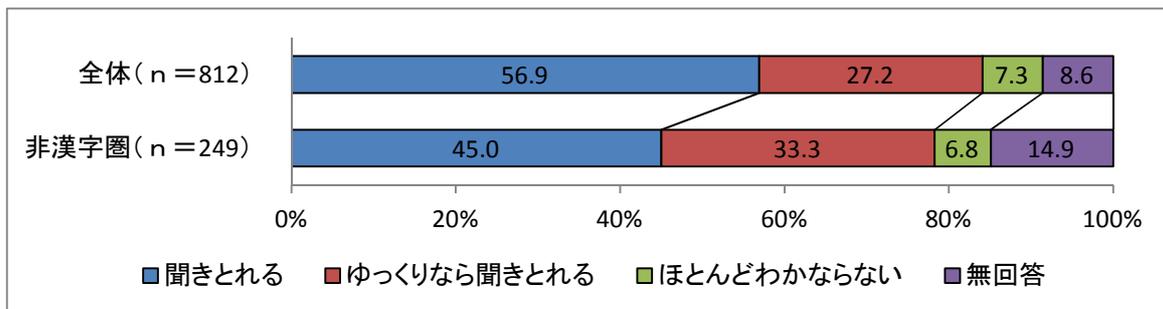
図表 11 生活言語 全体 (n=812)



- 回答は「日本語」が76.6%と最も多く、次いで「中国語」が60.7%、「韓国語」が13.4%、英語が10.6%などとなっています。

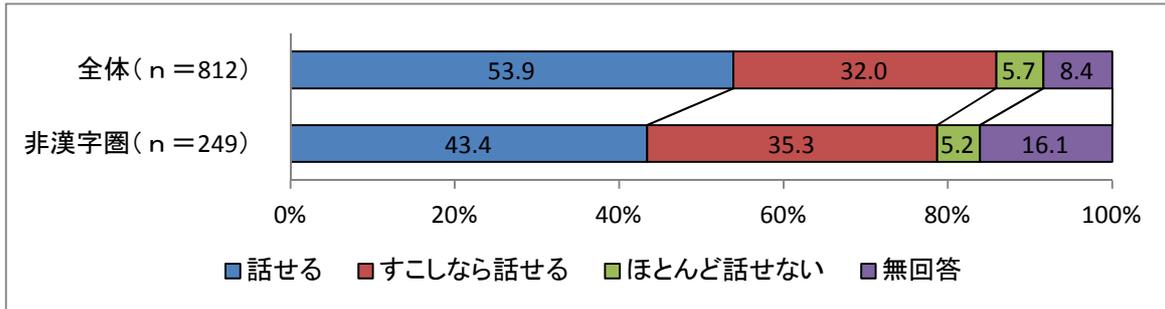
Q 1 2 あなたは、日本語がどれくらいわかりますか。(ア～エの項目は〇1つだけ、オの項目は〇いくつでも)

ア) 聞く 図表 1 2-1 日本語を聞く



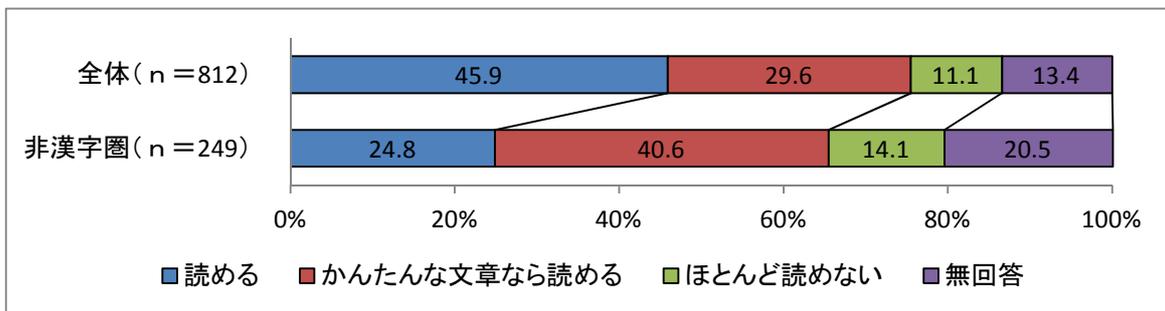
- 日本語の聞き取りについて尋ねたところ、全体の56.9%が聞きとれるのに対し、非漢字圏は45%となっています。

イ) 話す 図表12-2 日本語を話す



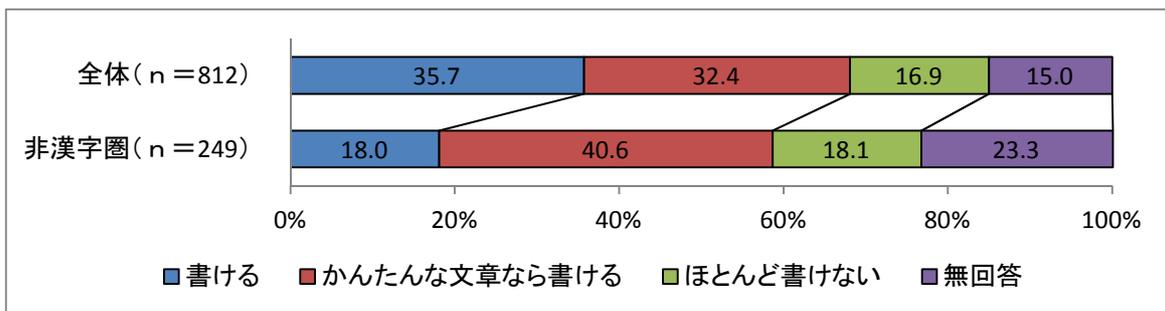
・「話す」ことについて尋ねたところ、全体の53.9%が「話せる」に対し、非漢字圏は43.4%となっています。

ウ) 読む 図表12-3 日本語を読む



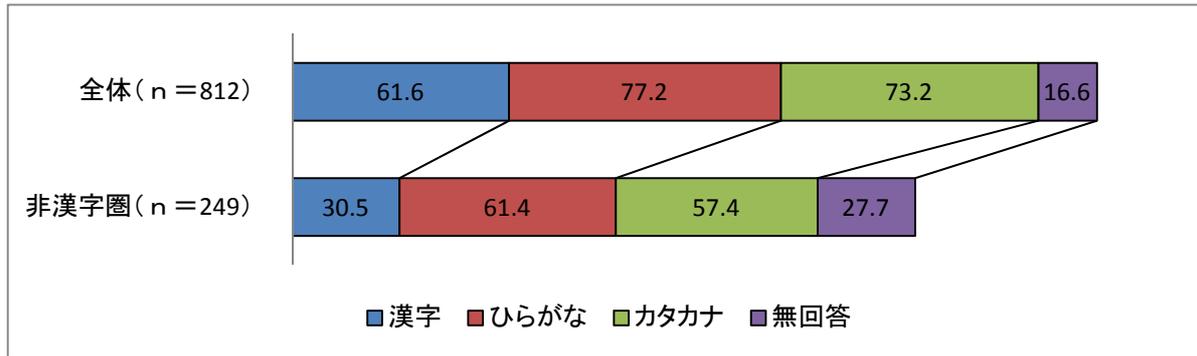
・「読む」ことについて尋ねたところ、全体の45.9%が「読める」に対し、非漢字圏は24.8%となっています。

エ) 書く 図表12-4 日本語を書く



・「書く」ことについて尋ねたところ、全体の35.7%に対し、非漢字圏は18.0%となっています。

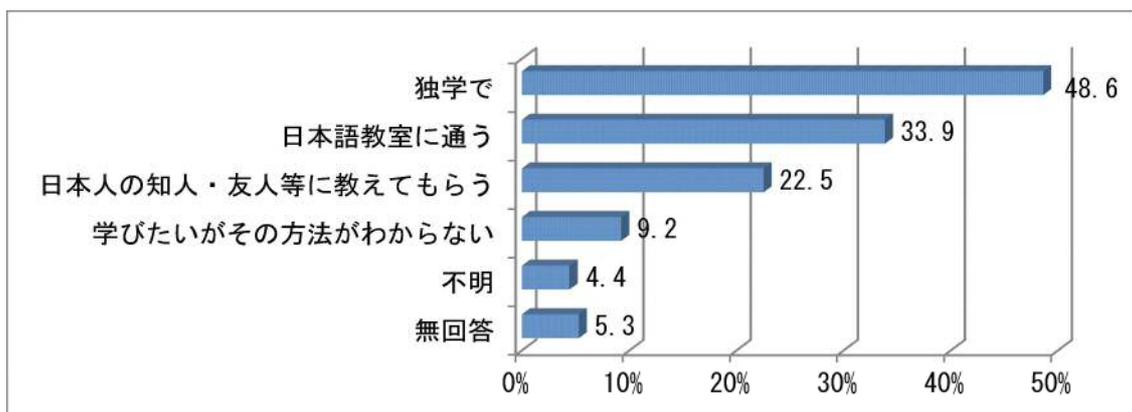
オ) 読める文字 図表12-5 日本語を読める文字



- 「読める文字」について尋ねたところ、「漢字」は全体の 61.6%が「読める」に対し、非漢字圏は 30.5%となっています。「ひらがな」は全体の 77.2%が「読める」に対し、非漢字圏は 61.4%となっています。「カタカナ」は全体の 73.2%が「読める」に対し、非漢字圏が 57.4%となっています。
- 全体的に非漢字圏の方の日本語力が漢字圏より低くなっていることがわかります。

Q 13 現在及び今後の日本語の学び方についてお聞きします。(〇はいくつでも)

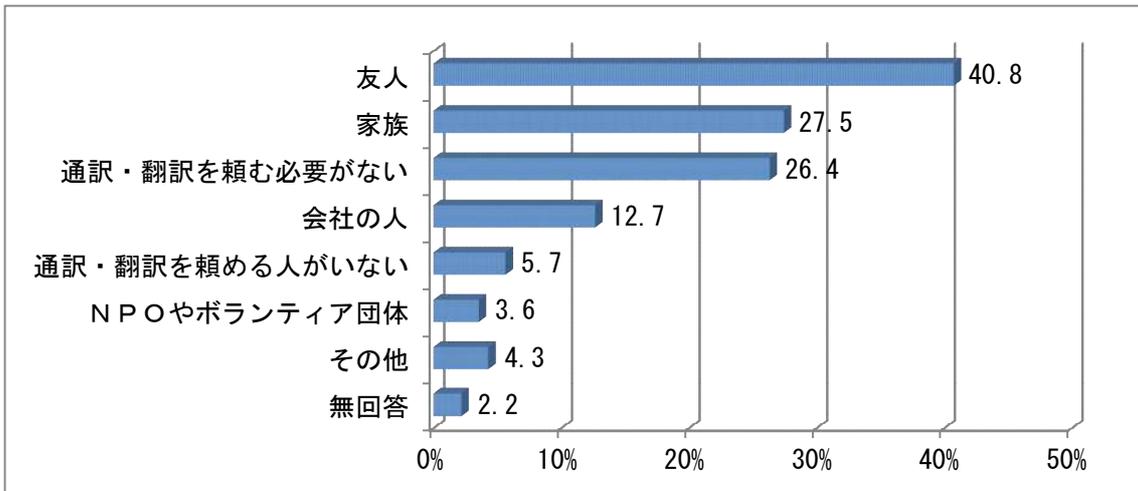
図表 13 日本語の学び方 全体 (n=812)



- 回答は「独学」が 48.6%と最も多く、次いで「日本語教室に通う」が 33.9%、「日本人の知人・友人等に教えてもらう」が 22.5%などとなっています。

Q 1 4 あなたは、誰かに日本語の通訳・翻訳を頼むことがありますか。(○はいつでも)

図表 14 日本語の通訳・翻訳 全体 (n=812)



・回答は、「友人に頼む」が40.8%と最も多く、次いで「家族」が27.5%、「通訳・翻訳を頼む必要がない」が26.4%などとなっています。

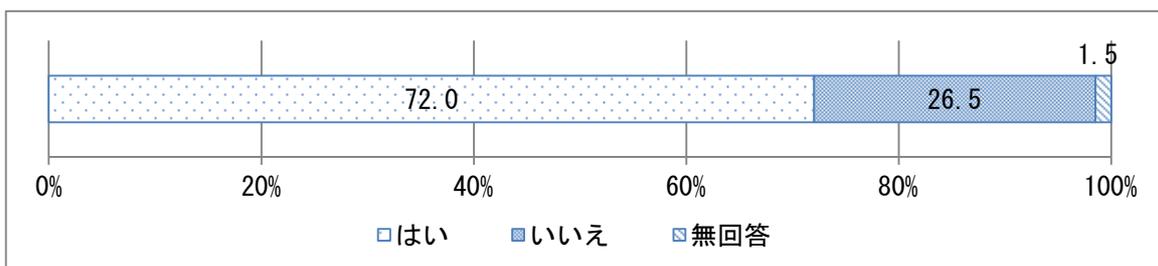
◀ 「その他」回答欄の主な記述 ▶

- ・ボランティア日本語教室の方や公益財団法人の通訳・翻訳を頼むことがある
- ・辞書
- ・オンライン翻訳ソフト
- ・スマートフォン翻訳アプリ など

### 【3 あなたの仕事について】

Q 1 5 あなたは、現在働いていますか。(○は1つだけ)

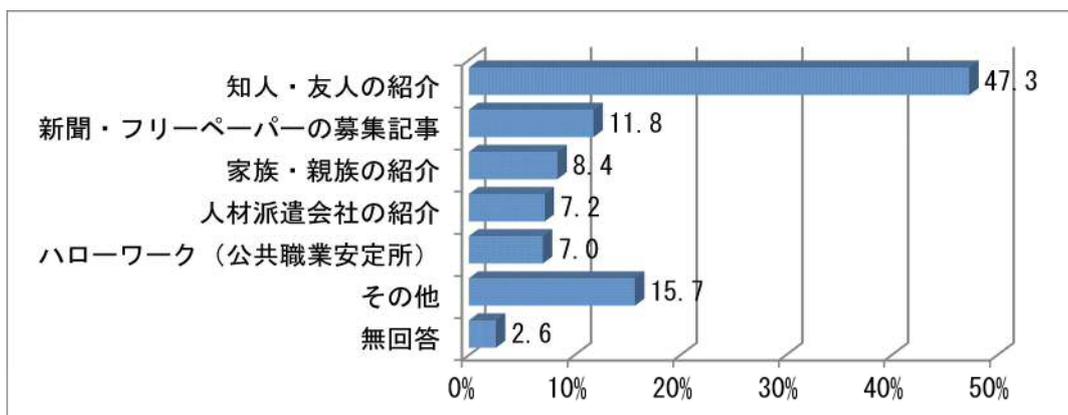
図表 15 仕事の有無 全体 (n=812)



・「はい」と答えた人が72%、「いいえ」と答えた人が26.5%、「未回答」が1.5%となっています。

A-1 今の仕事をどうやって見つけましたか。(〇は1つだけ)

図表15-1-1 仕事探し 全体 (n=585)



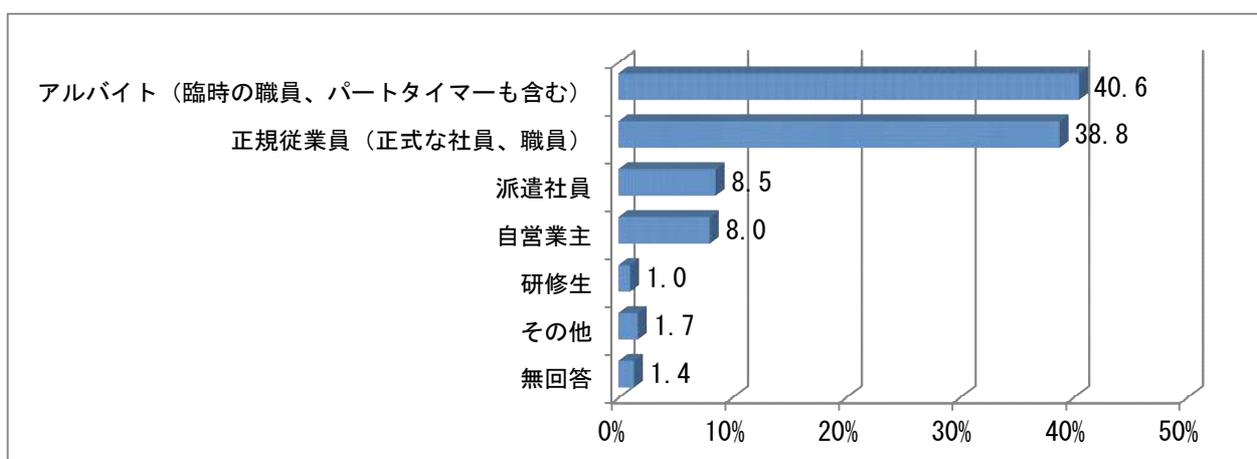
- 回答は、「知人・友人の紹介」が47.3%と最も多く、次いで「その他」が15.7%、「新聞・フリーペーパーの募集記事」が11.8%などとなっています。

◀「その他」回答欄の主な記述▶

- 新卒の就職活動
- インターネット求人

A-2 あなたは、どのような立場で働いていますか。(〇は1つだけ)

図表15-1-2 仕事の立場 全体 (n=585)



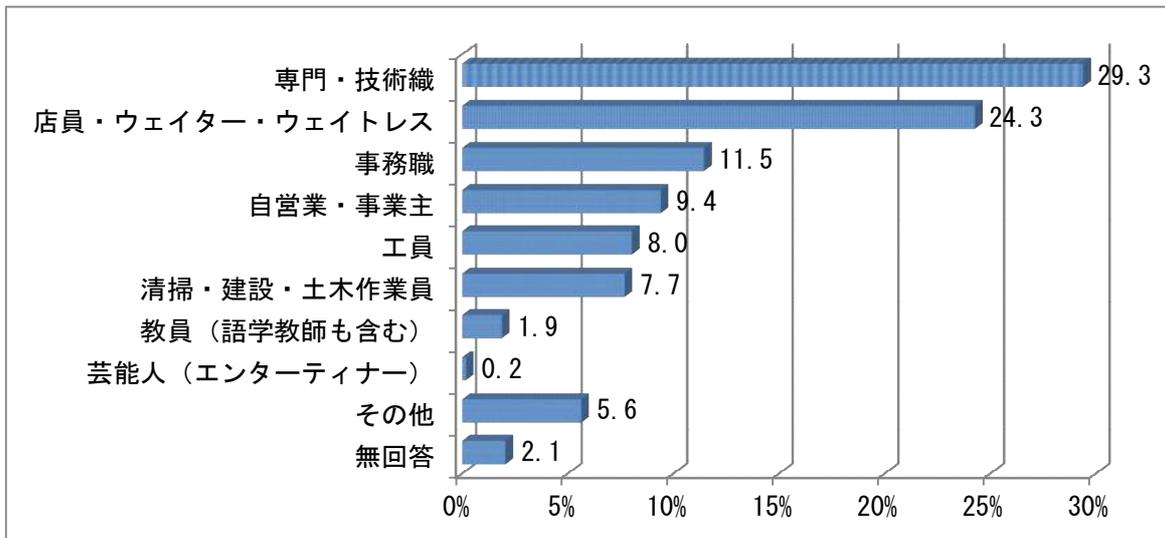
- 回答は、「アルバイト」が40.6%、「正規従業員」が38.8%と、ほぼ同じ数字となっています。

◀「その他」回答欄の主な記述▶

- 契約社員

A-3 あなたの職業の種類は何ですか。(○は1つだけ)

図表15-1-3 仕事の種類 全体 (n=585)



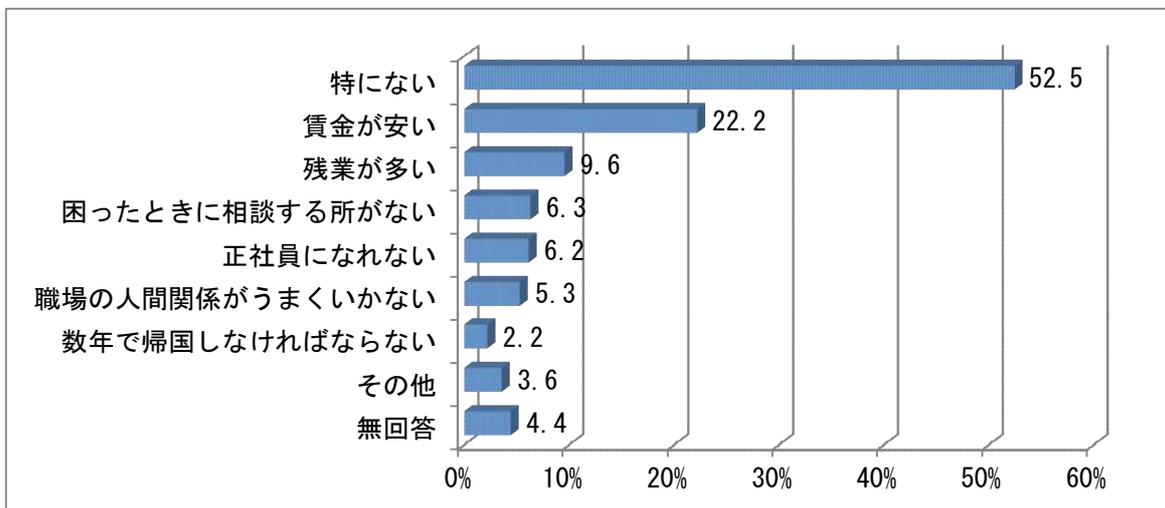
・職業の種類について尋ねたところ、「専門・技術職」が29.3%と最も多く、次いで「店員・ウェ이터・ウェイトレス」が24.3%、「事務職」が11.5%などとなっています。

◀「その他」回答欄の主な記述▶

- ・サービス業
- ・販売従事者

A-4 仕事での不満や困ったことはありますか。(○はいくつでも)

図表15-1-4 仕事での悩み 全体 (n=585)



・仕事での不満や困ったことについて尋ねたところ、「特にない」が52.5%と最も多く、次いで「賃金が安い」が22.2%、「残業が多い」が9.6%などとなっています。

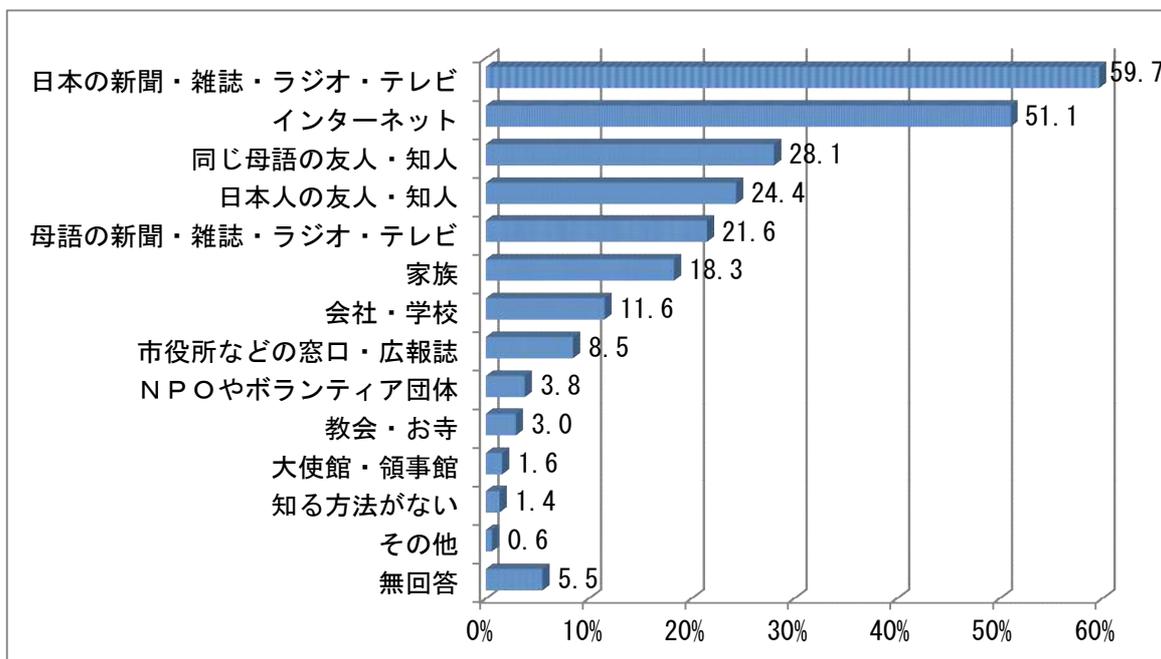
◀「その他」回答欄の主な記述▶

- ・パートの方は勤務時間が短い
- ・円安で、実質に収入が減っている
- ・職場でけがをした時の労災問題
- ・転職したくてもなかなか決まらないので、困っています
- ・営業職なので業績が上がらない
- など

## 【4 情報について】

Q16 あなたは、生活に必要な情報をどのようにして知りますか。(〇はいくつでも)

図表 16 生活情報の入手先 全体 (n=812)



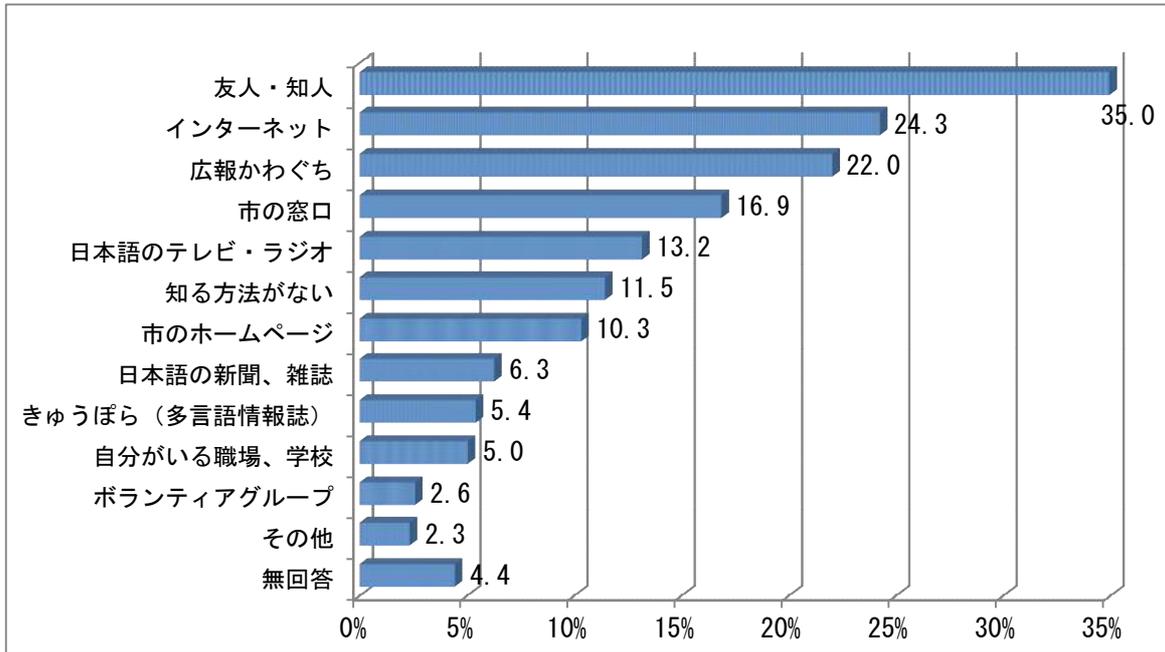
- ・回答は、「日本の新聞・雑誌・ラジオ・テレビ」が 59.7%と最も多く、次いで「インターネット」が 51.1%、「同じ母語の友人・知人」が 28.1%などとなっています。

≪「その他」回答欄の主な記述≫

- ・行政書士に聞く

Q 17 あなたは、川口市の情報をどのようにして知りますか。(〇はいくつでも)

図表 17 川口市からの情報の入手先 全体 (n=812)



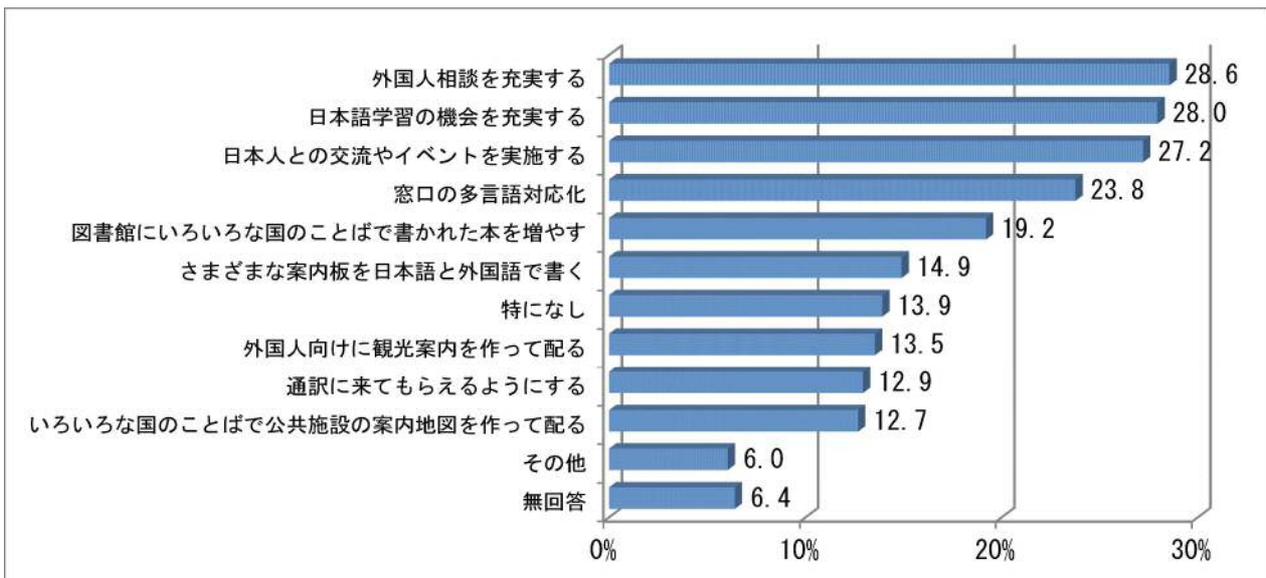
・回答は、「友人・知人」が35%と最も多く、次いで「インターネット」が24.3%、「広報かわぐち」が22%などとなっています。

≪「その他」回答欄の主な記述≫

- ・家族に聞く

Q 18 あなたが、川口市にもっとしてほしいことはどれですか。(〇はいくつでも)

図表 18 川口市の要望 全体 (n=812)



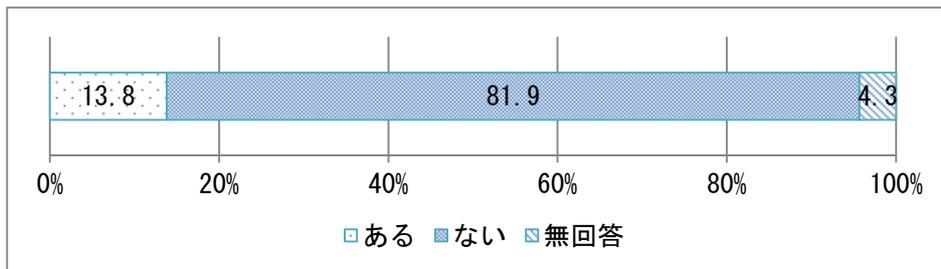
・回答は、「外国人相談の充実」が28.6%、「日本語学習の機会を充実する」が28%、「日本人との交流やイベントを実施する」が27.2%と、ほぼ同じ程度の要望がありました。次いで「窓口の多言語対応化」が23.8%などとなっています。

◀「その他」回答欄の主な記述▶

- ・ホームステイや国際交流を増やしてほしい
- ・英会話教室を運営してほしい
- ・外国人でも受け入れてもらえるように企業側に働きかけてほしい
- ・日本文化礼儀などを紹介してほしい
- ・案内や行政の文書を外国語に訳してほしい
- ・認可保育所を増やすこと
- ・池袋まで直通の電車がほしい
- ・燃えるゴミ回収日を増やしてほしい、特に夏場が困る。
- ・西川口駅前の放置自転車の整理と客引きをなんとかしてほしい
- ・外国人の差別をなくして、偏見を持たずに交流できることを望む など

Q 19 外国人相談窓口を利用したことがありますか。(○は1つだけ)

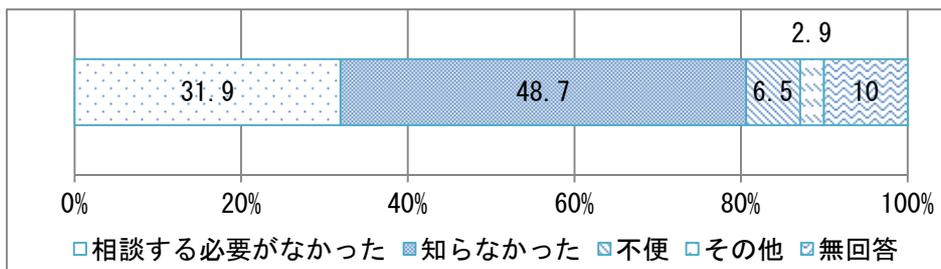
図表 19 外国人相談窓口利用の有無 全体 (n=812)



- ・「ある」が13.8%、「ない」が81.9%、「無回答」が4.3%となっています。

B-1 利用したことがない方は理由を教えてください。(○は1つだけ)

図表 19-1 外国人相談窓口を利用しない理由 全体 (n=665)



- ・利用したことがない方に理由を尋ねたところ、「知らなかった」が48.7%と最も多く、次いで「相談する必要がなかった」が31.9%、「不便」が6.5%などとなっています。

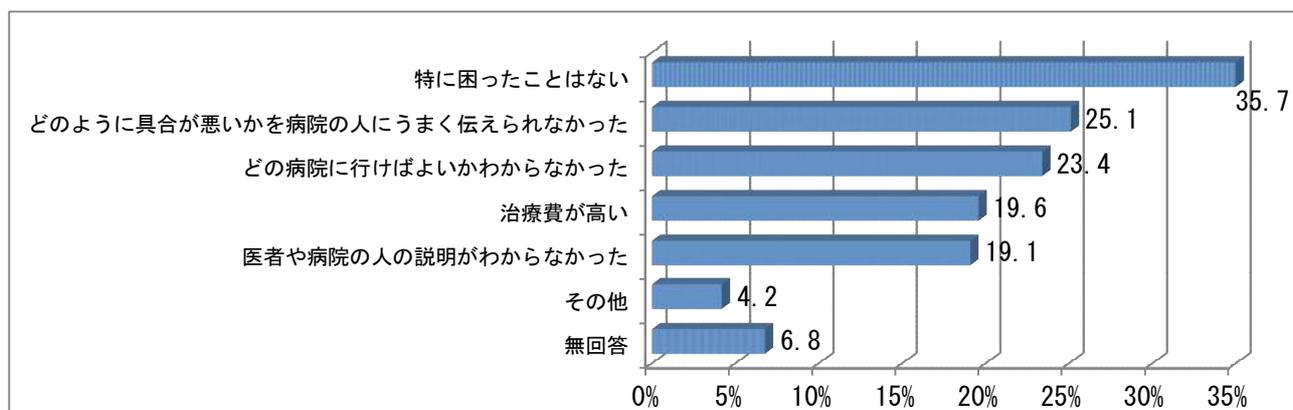
◀「その他」回答欄の主な記述▶

- ・子どもがいるので行く時間がない
- ・相談窓口が対応できる言語（日本語、英語など）が話せないから
- ・家族を頼っている
- ・通常の窓口で問題解決ができた
- ・忙しくて暇がない など

## 【5 医療と保険について】

Q20 あなたや、あなたの家族が病気になったとき、困ったことがありますか。(〇はいくつでも)

図表 20 病気になったときの悩み 全体 (n=812)



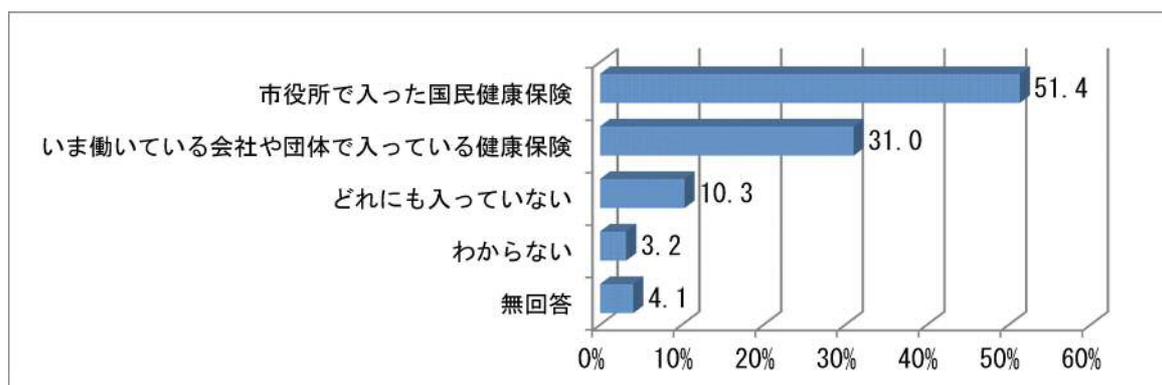
- 回答は、「特に困ったことはない」と答えた人が35.7%、次いで「どのように具合が悪いかを病院の人に伝えられなかった」が25.1%、「医者や病院の説明がわからなかった」が23.4%などとなっています。

≪「その他」の回答欄の主な記述≫

- 総合病院だと紹介状がないと受け入れてくれない、面倒。
- 夜間診療できる病院が遠いし、診療科目も少ないので不便。
- どのように適切な病院で検診受けられるのか分からない、病院の見極め方法を知りたい。

Q21 あなたは、現在どんな健康保険（市役所に入る保険と働いている会社や団体で入る保険）に入っていますか。(〇は1つだけ)

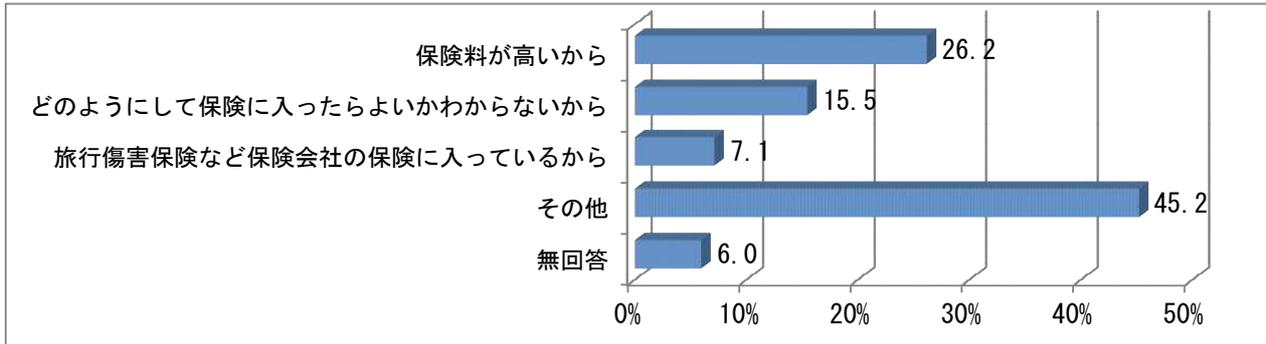
図表 21 健康保険の加入の有無 全体 (n=812)



- 回答は、「市役所に入った国民健康保険」が51.4%と最も多く、次いで「いま働いている会社や団体で入っている健康保険」が31%、「どれにも入っていない」が10.3%などとなっています。

C-1 なぜ、保険に入っていないのですか。(〇は1つだけ)

図表 21-1 健康保険に入っていない理由 全体 (n=84)



・回答は、その他が 45.2%と最も多く、次いで「保険料が高いから」が 26.2%、「どのようにして保険に入ったらよいかわからないから」が 15.5%などとなっています。

≪「その他」回答欄の主な記述≫

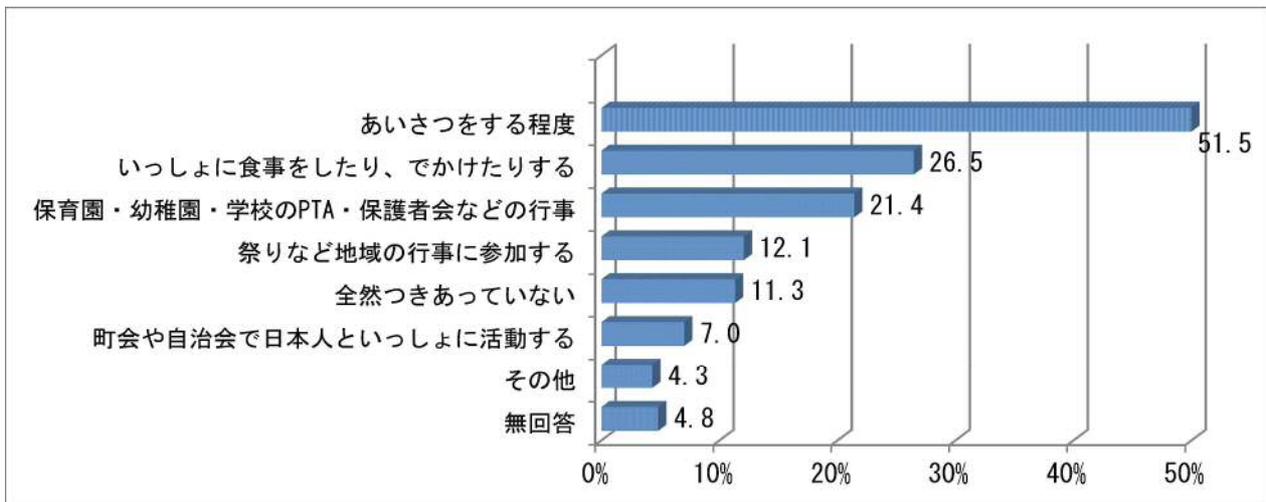
- ・加入したくないから
- ・生活保護を受給している
- ・母子家庭だから

## 【6 近所の人や職場の人との交流について】

Q 2 2 あなたは、日本人（近所の人や職場の人）とどのようにつきあっていますか。

(〇はいくつでも)

図表 22 日本人との交流 全体 (n=812)



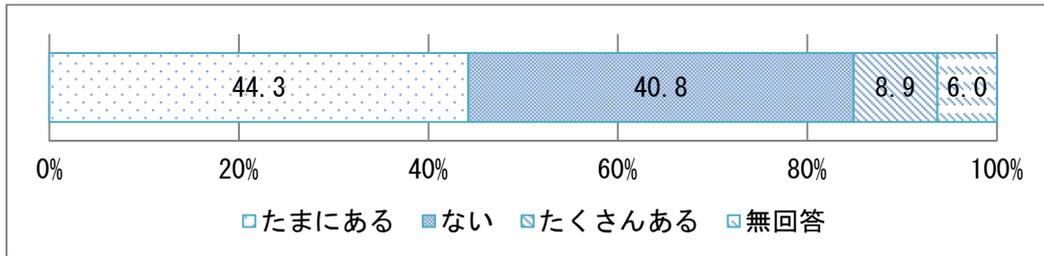
・回答は、「あいさつをする程度」が 51.5%と最も多く、次いで「一緒に食事をしたり、出かけたりする」が 26.5%、「保育園・幼稚園・学校のPTA・保護者会などの行事」が 21.4%などとなっています。

≪「その他」回答欄の主な記述≫

- ・ボランティア日本語教室のみ
- ・職場で仕事に関係する人のみの交流 など

Q 2 3 あなたは、自分の住んでいる所や職場で「日本人の仲間に入れてもらえない」と感じる  
 ことがありますか。(○は1つだけ)

図表 23 日本人との仲間意識 全体 (n=812)

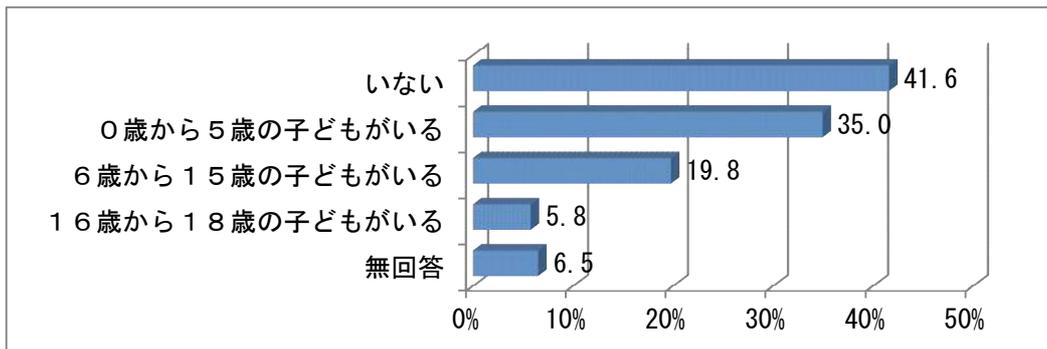


- 回答は、「たまにある」が44.3%と最も多く、次いで「ない」が40.8%、「たくさんある」が8.9%、「未回答」が6%となっています。

## 【7 教育と子どもを育てることについて】

Q 2 4 あなたは、日本に18歳以下の子どもがいますか。(○はいくつでも)

図表 24 日本にいる18歳以下の子どもの有無 全体 (n=812)

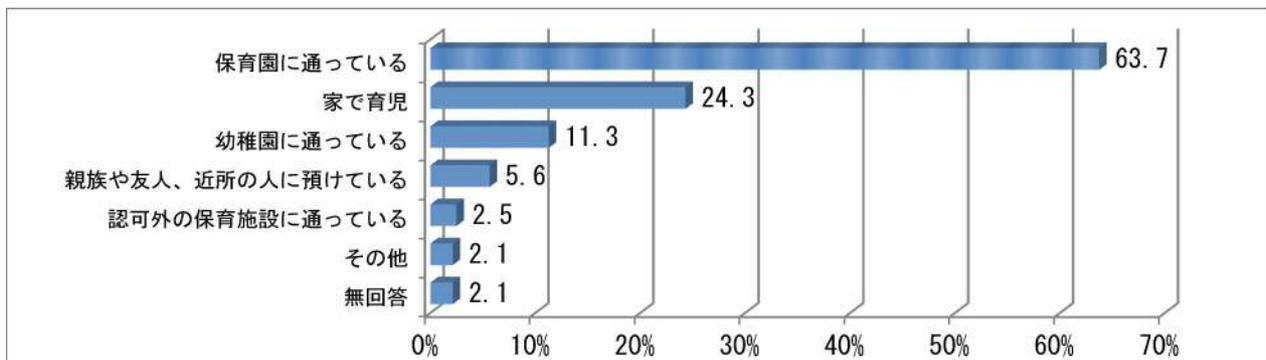


- 回答は、「いない」が41.6%と最も多く、次いで「0歳から5歳の子どもがいる」が35%、「6歳から15歳の子どもがいる」が19.8%などとなっています。

D-1 0歳から5歳の子どもがいる～あなたの子どもは保育園などに通っていますか。

(○はいくつでも)

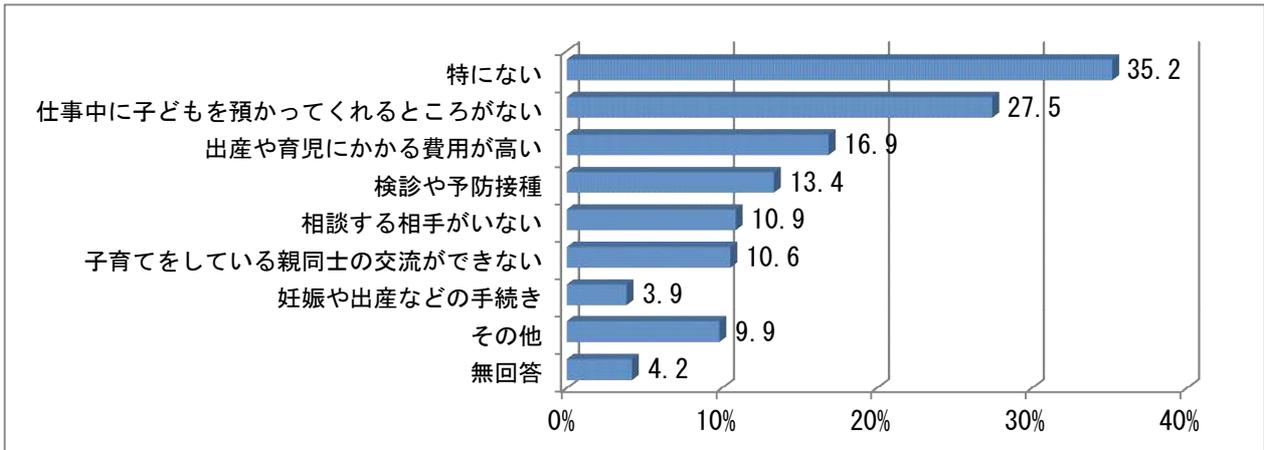
図表 24-1 保育園などへの入所 全体 (n=284)



- 回答は、「保育園に通っている」が63.7%と最も多く、次いで「家で育児」が24.3%、「幼稚園に通っている」が11.3%などとなっています。

D-2 子育てで困っていることはありませんか。(〇はいくつでも)

図表 24-2 子育てでの悩み 全体 (n=284)



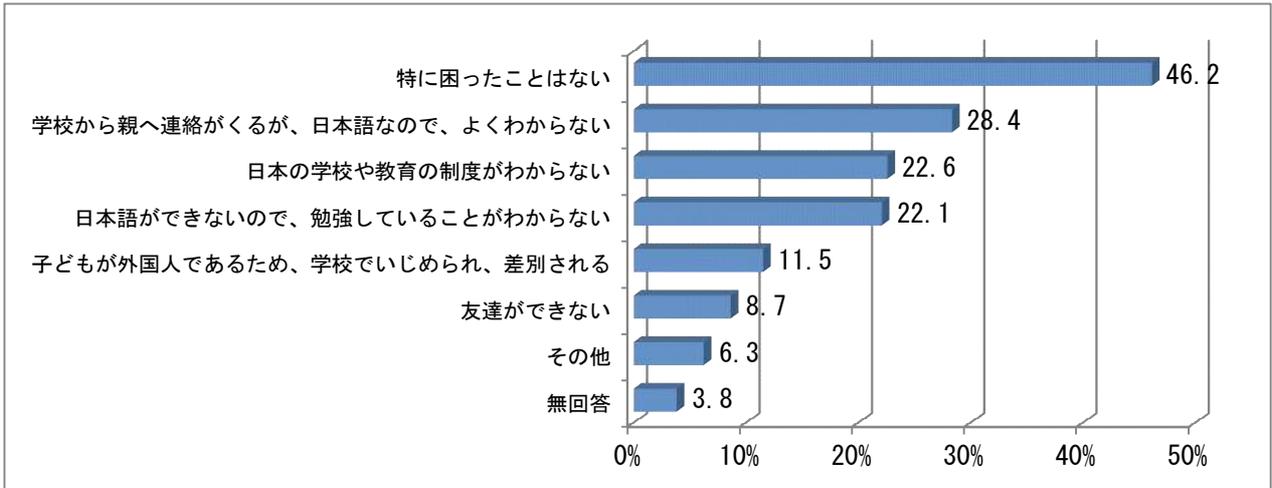
- 回答は、「特にない」が 35.2%と最も多く、次いで「仕事中に子どもを預かってくれるところがない」が 27.5%、「出産や育児にかかる費用が高い」が 16.9%などとなっています。

◀ 「その他」回答欄の主な記述 ▶

- 子どもが日本語を理解していないのではないかと不安がある。
- ひとりで子どもの面倒をみるのが大変。
- 家事の手伝いが出来ない、すぐにやらない。
- 教育・日本語がまだわからない。差別やいじめ
- 子どもが病気になった時、家族から文句を言われること。
- 子どもが病気の場合、仕事で休みを取ることが難しい。
- 子どもが保育園に入れない。子どもの学校、下の子の病気、1人で3人見るのは大変。
- 子どもの就学、日本語教育問題が心配。
- 子どもとのコミュニケーション。妊娠時検査の待ち時間が長い、約3～4時間を掛ります。
- 保育園、幼稚園から親へ連絡がくるが、日本語なのでよくわからない。
- 保育園の保育時間が短い。保育所が遠い。
- 自分の日本語レベルが低いから、日本人のママ達と交流することを恐れている。
- 子どもと一緒にいる時間が少ない。 など

E-1 学校で、困っていることはありませんか。(〇はいくつでも)

図表 24-3 学校での悩み 全体 (n=208)



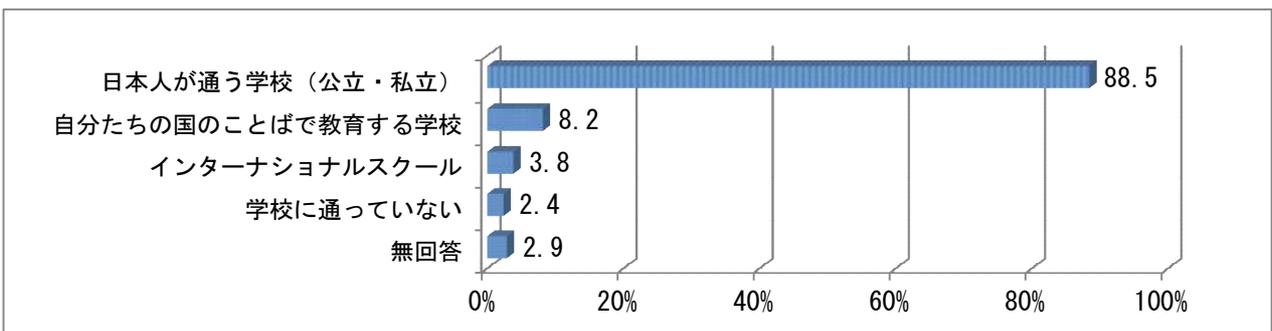
・回答は、「特に困ったことがない」が46.2%と最も多く、次いで「学校から親へ連絡がくるが、日本語なので、よくわからない」が28.4%、「日本の学校や教育の制度がわからない」が22.6%などとなっています。

◀「その他」回答欄の主な記述▶

- ・もし日本式教育システムに追いつけなければインターナショナルスクールに入学する予定
- ・子供のランドセルが重い、退屈、時間の無駄
- ・年齢が上になってくると勉強を教えられないので心配

E-2 あなたの子どもが通っている学校は、どれですか。(〇はいくつでも)

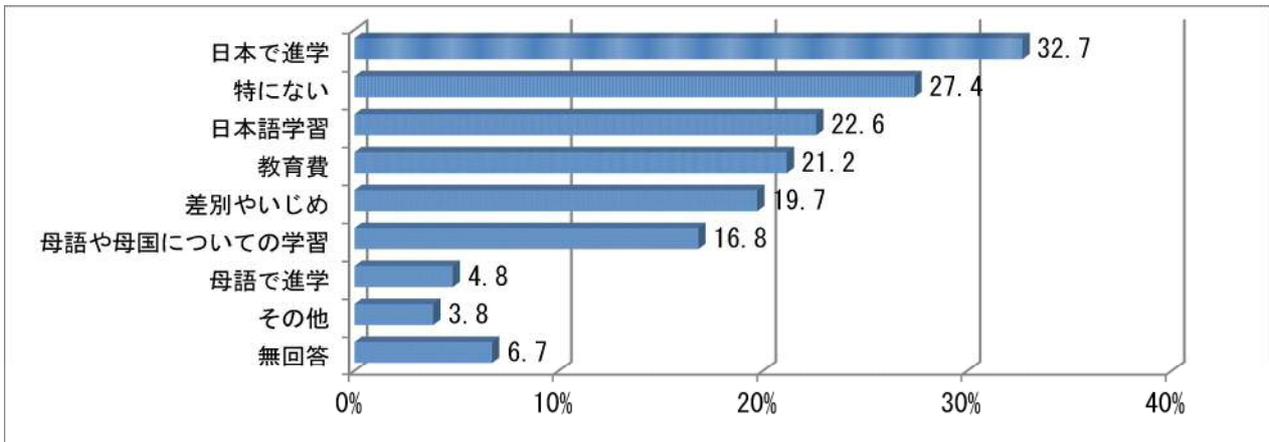
図表 24-4 学校の種類 全体 (n=208)



・回答は、「日本人が通う学校 (公立・私立)」が88.5%と最も多く、次いで「自分たちの国のことばで教育する学校」が8.2%、「インターナショナルスクール」が3.8%などとなっています。

E-3 小学生以上の子どもの教育で不安を感じたことはありますか。(〇はいくつでも)

図表 24-5 小学生以上の子どもの教育不安 全体 (n=208)



- ・回答は、「日本で進学」が32.7%と最も多く、次いで「特にない」が27.4%、「日本語学習」が22.6%などとなっています。

◀「その他」回答欄の主な記述▶

- ・子どもの教育について相談できる人がいない
- ・子どもは現在日本語学校に通っている
- ・大学進学のこと

Q 25 川口市に住んでいて良かったこと、嬉しかったこと。あるいは、悲しかったことなど自由に書いてください。

＜市の窓口に関すること＞

- ・駅前の施設が充実している事。
- ・駅前行政センターは土、日曜もやっているの、とてもよい。
- ・外国人のための施設、外国語でできた情報誌がもっとほしい。
- ・外国人相談サービスを充実してほしい。
- ・格安住宅を市が提供してほしい。
- ・公平ではない。
- ・行政センターは土日営業していますから、市民にとって大変便利です。
- ・最寄り駅は蕨、住所は川口市、市役所まで少し不便です、蕨駅にも分室出張所を設置してほしい。
- ・市の行政制度に満足しています。
- ・市役所など主要な公共施設は中国語通訳を常駐してほしい。
- ・市役所に中国語通訳がいてほしい。
- ・市役所の職員がすごく優しい、川口は大好き。
- ・市役所の窓口で中国語サービス提供してほしい、問題があれば説明できる。
- ・市役所の対応は中国人に対して差別を感じる、手続きが不便。
- ・市役所窓口の職員は中国人に対して冷たい、親切ではない。差別を受けた感じがします。
- ・川口市に住んで6、7年になった。良いところで市役所の職員は優しかった。
- ・日本に来て12年になりました。川口市に住んで唯一感じたことは市役所職員の対中国人の態度です、ほかの市町村は日本人と同じな対応するが、川口市は中国人が多いからでしょうか？改善してほしい。感謝！

- 日本に来てからずっと西川口に住んでいます、外国人が多いため、中国にいるような感覚です。私自身は日本語が下手です。日常生活の中は悩みがあることはしばしばです。行政窓口にも多言語で対応できるサービスを提供してほしい。

### <税・福祉・保険に関すること>

- もっと良い保険がほしい。
- 安くて便利な時間制または一日子守りサービスがほしい。
- 家賃が安くて、同じ国の人が大勢住んでいるので、親しみを感じます。ただし、国民健康保険料が他の市町村役場よりちょっと高めであるのが残念に思っています。
- 外国人が分かりやすい税金、健康保険などの説明資料を外国語で作成してほしい。
- 建築現場での仕事で左手ケガをしました。1年内3回手術したにも関わらず病状が悪化しましたいつも通っている病院に3ヶ月通院していたが治らなかった。ほかの病院に紹介されたが、診もしないで元の所に回されました。病院の紹介制度がよく理解できない。その後、その先生も治療してくれない。病院でちゃんと説明が受けられなかった。日本人ではないから態度が違うみたい。
- 公立の保育園は19時まで、仕事を18時までで迎えに行くけど、19時半に保育園に着くので、もし公立保育園は19時半まで延長できたら、有難いです。(川口市19時半まで営業している保育園少ない) 子ども病気の時に、休みを取れない場合がある、子どもの面倒を見てくれる場所が少ない。
- 国民健康保険年間45万円を払っています、すごく高いです。
- 国民健康保険料・市民税が高い。
- 今は産休中、子どもが生まれたら保育所に入れるか心配です。仕事を続けたいが、子どもをあずかって貰える所がなければ、市外に引っ越す予定。
- 最初は日本に長くいるつもりがなかったので、国民健康保険に加入しなかった、いざ加入しようとなると、来日の日から遡って支払わなければならないといわれてびっくりしました。保険税高すぎます。今まで病院に行ったこともないし、以前の保険料を支払いたくない、どうか免除など政策を検討してほしい。
- 産後ちょっとうつ病になって、保健所の職員が何回もうちにたずねてきていろいろアドバイスしてくれたり、心配して電話もしてくれたり、してもらった事がすごく嬉しかったです！子どもの保育園を何回も申請して、おりなかった事が当時悲しかったかな！
- 子どもが保育園に入れなかったら、転居を考えていた。
- 子どもは私立の保育園に通っています、保育料が高すぎる、市から補助金はないの？公立保育所は夜19時まで、仕事場が遠いので、迎えに間に合わない。公立保育園は20時まで延長できれば、あるいは私立に対し、補助金があれば助かります。
- 子育てと子どもの健康に関する支援をやっている
- 子育て支援施設が少ない、差別やいじめがある。
- 児童手当の申請手続きが面倒、特に子どもが日本に滞在しない期間中。在住登録は一応してあります。
- 次女が6ヶ月になったが近所に入る保育所がないです。公立保育所と保育室をたくさん設立してください。
- 小児科の病院夜間診療を増やしてほしい。

- 生活、税金の削減を実行する。
- 税金、保険料が高くて負担になる。保育所が少ない。
- 税金が高い、仕方なく川口市に住んでいます、川口市近辺でマイホームを購入したい。
- 税金が高い、年金・保険など強制的に加入させられていることに不満、行政窓口の対応は他の市町村より悪い。
- 税金が高い、用途を明確にしてほしい。
- 税金が高くて、保険料も高くて生活が大変だと感じます。
- 税金のことはよくわからない、外国人のために講座を開くことを勧めてほしい。
- 税金も前住んでいた北区より高いのに、子どもの医療保険は小学校までしかないところは悲しかったです。
- 税金を払いたいけど、仕事あまり不安定だから、払えない。
- 川口市だけではなく、日本全体税金と健康保険料が高いと思います。低所得者家庭に対しての優遇政策をお願いします。
- 川口市の保育料が高すぎる、保育園へ入りにくい。
- 川口中央図書館が最高、大好きです。
- 日本に来て2年以上になりました。言葉ができないから、生活が閉鎖されているように感じる。交流できないし、問題があっても日本語で説明できません。病院にいきましたが、結局病状が説明できず、受診できなかった。できれば、病院側が中国語できる職員を駐在してほしい。
- 年金は高い。
- 病院の診療時間が決まっていて、休日になると不便を感じる。総合病院でないと診察できない病気もある、不便。
- 不動産を購入したので、川口市に住むことになりました。ほかの市町村に比べて、税金、保険税などやや高めのような。もっと安くすることはできないでしょうか？
- 便利で良かった。しかし、保育園が少ない。仕事を探すのはむずかしい。
- 保育園が少ない。幼稚園の保育時間が短い。
- 保育園の申請が難しい、保育園と幼稚園の教育内容の違いが分からない、関連情報を知りたい。
- 保育所が少なく、心配です。問合せした時に、待機児童が多くて、特に0歳児クラスは半年待っても空きがありませんと言われました。
- 保険の加入手続きが分からない
- 保険の使い方が分からない（病院・整骨院など）税金のこと。
- 夜8時から朝7時の間、子どもが熱を出て、病気になった時、病院は不便。

#### <教育・日本語教室に関すること>

- 2ヶ国語で教えている学校があれば…
- もっと日本語を上手になりたい、日本の知識を学び、料理も学びたいです。
- ボランティア日本語教室に参加してよかった、いろいろ国の方と交流ができました、このような活動をもっと増やしてほしい。
- 以前川崎市に住んでおり、友人の紹介で中国人が多い芝園団地に引っ越してきて、やっと落ち着きました。子どもの教育は二カ国語で行ったほうがよい。市役所が遠いので、近くにある蕨市民会館の活動を参加している。親子体操、ABCKIDSなど遊びながら学び活動を参加しています。日本人は皆友好的です。

- 外国人のためのボランティア活動がたくさんあるので、とても良かったです。日本語教室もたくさんあって先生たちも優しく、川口市で住んでいて良かったと思います。
- 外国人のための日本語教室をもっと増やしてほしい、外国人が分かりやすく、楽しく勉強できるクラスを作って、経験豊かな講師から日本語を教えてほしい。
- 教育機関からの手紙は難しい。読みたいけど読めない。
- 近くにボランティア日本語教室があります、日本語の学習ができて、友達も作れる、最高。
- 近隣の人は皆いい人。ボランティア日本語教室に参加し、いろいろ勉強しました。ありがとう。
- 元郷南小学校は素晴らしい学校です。嬉しいです。
- 公立の英語学校がほしい。
- 子どもがいるので、幼稚園、学校、地域社会で日本人と自由に交流し、親しくしてもらって日本人との違いを感じることはあまりない。
- 子どもの学費が高い、経済的に困っています。
- 子どもは2月に転入してきて、入学できるのに、ずっと待たせられていた。4月になってやっと入学できたが、不思議です。義務教育なのに…
- 子どもが来年小学校へ入学する予定、川口市立小学校にはエアコンがないと聞きましたが、夏にはこの頃気温が高くなって、熱中症にかかるのが心配です。
- 私立学校、インターナショナルスクールが増えるとありがたいです。
- 実用日本語講座を開いてほしい、文化芸術交流会もあれば良い。
- 少しお金を払ってもいいが、子どもの学習や運動に関係ある活動を開催してほしい。
- 親として、たまにPTAに参加するが、彼らが話している日本語が理解できなくて、誰も私に説明をしてくれない。
- 政府が英語の学校を作ってほしい、そうすれば外国人の子供は混乱しないし、日本人の子供にとっても良いことと思います。
- 川口市から海外への（中学生・高校生）のホームステイが安く行けて、嬉しい。
- 川口市は外国人にもっと友好的になることと子どものために英語の中学校を開校してほしい。
- 日本語が知らなくて、子どもの学校行事に参加できなくて悲しい。
- 日本語の教育施設の多くが遠くて、「キューポ・ラ」ビル中で運営しているボランティア日本語教室があつてよかった。
- 日本語の勉強。
- 日本語を勉強したいが、学習の機会を提供してほしい。
- 日本語教室が多くて、日本語の勉強に役立っています。
- 日本語教室は多いけど、日中に参加できる教室が少ない。
- 日本語教室をもっと増やしてほしい。
- 無料の日本語学習と日本人交流の機会を提供してほしい。
- 要望としては無料日本語学習できる教室をもっと増やしてほしい。

#### <情報に関すること>

- ゴミの分類はよく分からない、地域によって違う？教えてほしい。
- 外国人だから仕事を探すのは難しいです。外国人も働ける会社を増やすことを行政から企業に呼び掛けてほしい。

- 外国人には英語またはその国にあった外国語のアンケート調査が大変助かります。可能であればすべての日本語表記の情報を外国語に訳してほしい。
- 外国人向けの就労情報は少ない、もっと情報提供してほしい。
- 仕事の情報を提供してほしい。
- 日本語が出来ない外国人にも仕事をやらせる会社があればいい。
- 子どもに優しい歯科病院を知りたい。
- 書類やその他の文書に日本語と英語の両方を明記してほしい、そうすれば私たちはどうやって記入するか分かる。
- 情報公開してほしい。
- 専門学校の情報を知りたい、川口市に限らず、全国版があれば尚ありがたいです。
- 川口市に引っ越して間もないので、まだ分からないですが、ただ育児、新生児のことを知りたい。
- 総合病院もできれば多言語で対応してほしい。生活は楽しいですが、言葉ができないため、大変不便を感じる。
- 地域の祭りなどが充実しているので、日本文化経験が出来てよかった。駅前に遅くまで役所業務をしてくれる場所があるので便利。もう少しネットで出来ることを増やしてほしい（例：ネット申請な役所のことや民間のこと）また、それを皆に宣伝してほしい。
- 部屋を借りるときに、外国人不可の物件が多くて、差別を受けたように感じる。外国人でも入居可能な物件を提供してほしい。
- 福利制度があまり分からない。

### <多文化理解に関すること>

- 7年間川口に住んでいるが川口市の住民の方と交流が無い。
- コミュニケーションの悪さを改善する。
- 外国人ですから、家を借りるとき大変。外国人に貸さない物件が多い、独身の方にしては家賃が高いかな。
- 外国人に優しくしてください。
- 外国人を働かせないところが多すぎる。生活に困る。面接もしてもらえない。
- 近所の人たちがやさしいので良かったと思います。
- 近所の付き合いは大事です。国籍の違いがあっても優しくすれば、同じようにされる。
- 今後の活動の中でもっと日本人と交流できたらと思います。
- 私自身が受けた差別などは、特にありません。
- 周囲の近隣はあまり友好的ではない、外国人に偏見をもっています。また、多く外国人は生活習慣が悪い、それらの人に対して、マナー手引みたいな物を配布したらどうですか？
- 同年代の日本人友達がなかなかできない。
- 日本人と外国人の交流活動をやってほしい。
- 日本人と外国人の子供の交流活動を増やしてほしい。
- 日本人と交流できる活動を提供し、一緒に学習し、コミュニケーションできるようにしたい。
- 日本人と話すことができる。生活や交通が便利です。外国人参加できる活動が少ないです。
- 日本人の文化や習慣の紹介や外国人のコミュニティを開催してほしい。
- 日本文化、茶道、華道など紹介するイベントを開催してほしい。

- 日本人の方で外国人に先入観を持っていて、自らコミュニケーションを取ろうとしない。苦手意識の人達が結構いる。年配の人でも、最近はマナーが悪い人達が増えている気がする。昼間の酔っ払い、煙草を禁煙区でも吸っているなど。
- 日本人は私みたいな外国人には優しくて思いやりのある方が多いです。
- 日本人は優しい人が多く、生活が楽しいです。
- 母国の方や日本人の方は皆がやさしかった。住んでよかった。
- 夜 7 時ごろに団地内の公園で娘と子どもたちに遊んでいる所で、ある日本人から「バカヤロ」と突然に怒られた。日本人は皆優しいと思ったが、あまりにも急なできことで、どうしたらいいかわからなかった。
- 友達と住んでいるのは嬉しかった。大家さんは優しい方です。

### <まちづくり・防災に関すること>

- 3歳の頃から日本に住み、小学生の頃はいじめのようなこともあったが、親・兄弟と共に明るく過ごしてきた。近所の方にも恵まれ、今は川口市から出ることはないと思う。
- 2年前に東京から川口に引越して不便なことなく住んでいる。川口は家賃が安く広い。
- いいことー住みやすい、良くないことー電車の路線が一つしかないこと。
- お店が多くて便利。
- とてもいい街です。
- とても住みやすい街です、川口市に引っ越してきてよかった、長く住みたいです。
- とても住み安いところです。改善して頂きたいところは特にない。
- とても便利、警察も熱心で安心して住める街です。しかし西川口駅のトイレは汚い、匂いきつい。
- とても良い所に住んでいるけど環境が悪い。
- スーパーがたくさんあって生活がとてもしやすいところは良かったです。
- 駅に近くて、買い物などとても便利なこと。通勤時間も短くなりました。よくないことは、ごみ問題。ゴミを出す時間帯を守らない所はけっこうあります。道にちらかしていました。西川口駅周辺が汚い。
- 何かにつけて便利で住みやすいが、電車が1本のみで事故時は不便。
- 家賃は東京都より安い。まわりに中国の友達がたくさんいるから嬉しい。交通が便利。
- 花火や盆踊りなどお祭りがあるので夏には楽しい思い出ができた。
- 会社と子どもの学校に近いから川口市に住んで良かったです。
- 学校へ行くことは交通不便以外に、友達が多いし、物価も安いし、総合的に見るとこの町は好き。
- 環境がいい、短期滞在で数回来日しました。全体的にいい印象でした。
- 環境がとても良い。交通・生活が便利で、住みやすい。
- 環境は綺麗、治安も良い。日本人と交流できる機会、日本語勉強の機会を多く作ってほしい。
- 現在は問題がないので、川口に住んで良かった。
- 交通が便利です。周りは中国人同士がたくさんいます。
- 交通が便利で駅がきれい。公園が多くて子供たちと楽しく遊べて良かった
- 事実、東京より住みやすいです。川口市民は優しいです。ただ、他の街に比べて治安の面で不安があります。
- 住みやすい川口市に住み続けてよかった。これからも住み続けたいです。

- 新井宿駅付近の店は少ない。
- 生活が便利です、駅も綺麗。電車の路線がもっと増えればもっと便利になる。
- 生活便利、物価が安い、交通便利、近隣も友好的で、環境も良い。
- 西川口駅周辺環境があまりよくない、治安が悪い。もっといい街作りを目指してほしい。(4件)
- 川口は住み易いけど、川口駅の近くにたくさん店があってにぎやかですごく良いです。買い物も便利だし、レストランもたくさんあるし、とても住みやすいです。自転車の置き場がなくて、駅の近くに止めたいけどすごく苦労します。無料の自転車の置き場があれば、助かります。
- 川口市にもっと賑やかな街になってほしい。(2件)
- 川口市は安心、安全な街です。特に不安なところはありません。交通も便利で、とても快適です。
- 川口市は観光する所がありません。
- 川口市は都心に近く、買い物もしやすいので、とても暮らしやすい街だと思います。もう 10 年近く住んでいますが、個人的には大好きな街です。大型ショッピングモールも多く、子育て中のファミリーにとっては、とても素敵な街だと思います。
- 川口市は買い物しやすい、便利。近隣との交流は良い。
- 川口大好きです。交通便利だし、設備も完備し、公園や緑が多くて、子育てに最適です。
- 多くの中国人や日本人の友達が川口市に住んでいて、交通機関も便利ですので、長く川口市に住んでいくつもりです。
- 電車が混雑しすぎる、路線が1本しかない、川口駅は京浜東北線しか止まらないが、路線を増やしてほしい。生活は便利ですが、川口駅西口方面のスーパーが少ない。
- 電車が混雑しているが、中国人が多いから慣れました。
- 友達が多く住んでいます、週末は楽しいです。川口市は過ごしやすい街です。
- 綺麗な街で住んで楽しかった。

### <施設に関すること>

- グリーンセンターが好きです。
- 外国人に川口市にある既存の施設を知って貰おう。設備に関する詳細な文書を外国語に提供することは外国人にとって大変助かります。お祭り、会場の案内を外国語で印刷して冊子にしてくれるとありがたいです。
- 広い公園がたくさんあるのでよかった。公園の掃除ができてないところに行って悪い印象を受けたときがある。
- 芝園公民館は卓球台がありますがよくないので、交換していただけませんか。
- 川口市は環境が美しい、物価も安い、住みやすいです。長く住みたいです。川口市各種施設もっと完備してほしい、頑張れ川口。

### <その他>

- いいと思います。特に問題がありません。
- このようなアンケートがあるものが良いと思います。
- すべてができるだけ良くなることを信じている。
- だんなに会えて幸せです。
- 現時点はとてもハッピーです。

- 言葉の問題、仕事の問題、差別の問題があるが、川口市での生活は良いです。
- まず日本政府に感謝します、このような機会が私が困っていることを聞いてくれてありがとうございます。外国人対象に3カ月一回カウンセリングできれば良いと私が思っている。そうすれば彼らはきっと子育て問題、教育または日本文化いろんな相談にのってもらえる。政府はイベントを開催してほしい（例えば、フリーマーケット、外国人対象者免税で買い物できることなど外国人が参加しやすいこと、文化交流活動など。
- 今は心配することはないけど、近い将来子どもを呼び寄せる予定です。子ども来日後の生活、教育、病院のことが心配です、また、日本語ができないので、助けを求めたいときに、どうすれば良いのか分からない。
- 市役所、公民館、文化空間、福祉が良くできていると思う。日本人友だちを作る機会がない。
- 私がここに書いた答えに対してサポートをして頂きたいと思います。
- 私は日本大好きです、長く住みたいです。
- 私みたいな外国人を受け入れる団体があればいい。学校で価値の教育を入れて学生が学習してほしい。
- 主人は海外駐在で日本にいない、一人で子育てしています。日本語が通じない、福祉など制度も知りません。日本語学校に通いたいが、子どもの面倒を見てくれる人がいない、資金面も大変苦しい状況です。周りに助けてくれる人がいる、市役所の職員もそうです。
- 住んで安心。
- 常に孤独を感じている、生活や経済の面、子どもの教育に関することは相談できる人がいない。
- 川口に住んでよかった。物価が安いし、ボランティア日本語教室もあります。中国人が多く住んでいる、生活が比較的便利です。
- 川口市で住んでよかった。(33件)
- 川口市に住んであまり良くなかった。
- 川口市に住んでいてうれしかった事は、毎月友達に会ってパーティをして話してうれしかった。
- 川口市に住んで楽しかった。職場に近いし、小学校も近い。
- 川口市に住んで幸せと祝福された。本当に感謝しています。
- 川口市に住んで特にどこか悪いと感ずることがない。
- 川口市に住んで良かったと思います、店舗も多く、非常に便利です。
- 川口市はいつも助けてくれている。
- 川口市はなんでもあるところで、すごく便利です。家賃がやすいところあったら良いのです。
- 川口市は交通便利、家賃もそんな高くない。
- 川口市住居環境が静かです。幼稚園と保育所が入りにくい
- 川口市中国人が多く、交通も便利し、中国人に生活と娯楽に適している。ただし、住民税が高すぎる、負担能力を超えている。
- 中国の友達が多いので、生活の中でお互いに助け合って住みやすいです。でも主人が国民健康保険に入っていますが、すごく高いです。東京で住む時より高くてほかの転出ことを考えています。
- 土曜日に知人たちとサッカーが出来て楽しいです。
- 日本に住んで楽しいです。日本語ボランティアの先生は優しいです、日本語は少しずつ分かりました。
- 日本の皆さんはとても親切です。日本の生活はいいです。ありがとうございます。

- 日本語はあまりできないため、仕事が限定される。
- 悲しいことがあっても解決できるものではない。
- 病気の弟のことが心配です。
- 物価が安い。
- 保険が高い、マンションが厳しい、いろんなことが面倒くさい。
- 唯一不便に感じたことは夜間診療。
- 友達が多いから、とてもハッピーです。
- 来日してからずっと川口市に住んでいる、すごく良いところで幸せです。
- 来日して最初に川口に来たのが幸運でした。
- 良かったこと：1. 日本語教室がある。2. 図書館が広い。いろいろな種類がある。3. 人が親切。4. みんな助け合う。5. 便利。6. 東京に近い等々、川口に住んで良かったと思います！日本の文化などそういう講習会に参加したいと思います。
- 良かったことは中国人がたくさんいるので楽しいです。中国人がたくさんいるから川口市に引っ越しました。

たぶんかきょうせいしゃかい あんけーと  
**多文化共生社会のためのアンケート**



川口市では、外国人住民と日本人住民がお互いに尊重し、協力して暮らす社会をつくるためのまちづくりを推進しています。そこで、よりよいまちをつくるために外国人の皆さんにアンケートをします。回答していただいた内容は、すべて統計処理を行い、個々の回答内容が他にもれたり、他の目的に使用されることはありません。

アンケートは、日本語・英語・中国語（繁体字、簡体字）・韓国語・タガログ語・ポルトガル語・スペイン語があります。内容は同じですので、あなたの回答しやすいものを選んで回答してください。

- あなたの名前を書く必要はありません。
  - 質問の答えは、番号を○でかこんでください。
  - 答えで「その他」を選んだときは、その内容を書いてください。
  - あなたの年齢や何年日本にいるかなどを計算するときは、2013年6月1日現在で計算してください。
- お忙しいところ、お手数をおかけしますが、どうぞご協力をお願いします。

問い合わせ先

川口市 市民生活部 かわぐち市民パートナーステーション  
 多文化共生担当 048-227-7633 (日本語、中国語、英語)

## 1 あなたのことについて

Q1 あなたの国籍を教えてください。(○は1つだけ)

- |            |            |          |          |         |        |
|------------|------------|----------|----------|---------|--------|
| 1. 中国      | 2. 韓国または朝鮮 | 3. フィリピン | 4. ブラジル  | 5. ベトナム | 6. トルコ |
| 7. バングラデシュ | 8. タイ      | 9. アメリカ  | 10. その他【 | 】       |        |

Q2 あなたの性別は次のどれですか。(○は1つだけ)

- |       |       |
|-------|-------|
| 1. 男性 | 2. 女性 |
|-------|-------|

Q3 あなたの年齢はいくつですか。(○は1つだけ)

- |            |            |            |
|------------|------------|------------|
| 1. 19才以下   | 2. 20才～29才 | 3. 30才～39才 |
| 4. 40才～49才 | 5. 50才～59才 | 6. 60才以上   |

Q4 あなたの在留資格はどれですか。(○は1つだけ)

- |               |            |             |             |
|---------------|------------|-------------|-------------|
| 1. 永住者        | 2. 特別永住者   | 3. 日本人の配偶者等 | 4. 永住者の配偶者等 |
| 5. 定住者        | 6. 留学      | 7. 研修       | 8. 家族滞在     |
| 9. 短期滞在       | 10. 興行     | 11. 技術      | 12. 教育      |
| 13. 人文知識・国際業務 | 14. 在留資格なし | 15. その他【    |             |

Q5 あなたは、日本にいつごろから住んでいますか。(○は1つだけ)

- |             |                |                |                |
|-------------|----------------|----------------|----------------|
| 1. 2002年より前 | 2. 2003年～2007年 | 3. 2008年～2009年 | 4. 2010年～2011年 |
| 5. 2012年から  | 6. 2013年から     |                |                |

Q6 あなたは、川口市にいつごろから住んでいますか。(○は1つだけ)

- |             |                |                |                |
|-------------|----------------|----------------|----------------|
| 1. 2002年より前 | 2. 2003年～2007年 | 3. 2008年～2009年 | 4. 2010年～2011年 |
| 5. 2012年から  | 6. 2013年から     |                |                |

Q7 あなたは、どのような家に住んでいますか？(〇は1つだけ)

1. 民間の共同住宅	2. 公営の共同住宅	3. 寮・社宅
4. 持ち家(マンション・一戸建て)	5. その他【	】

Q8 あなたが、川口市に住む理由は何ですか。(〇はいくつでも)

1. 職場や学校に近い	2. 同じ国の知人が住んでいる	3. 日本人の知人が住んでいる
4. 交通が便利	5. 知人・友人から紹介された	6. その他【

Q9 今後、川口市にどのくらい住む予定ですか。(〇は1つだけ)

1. 今後とも川口市に住み続けるつもり	2. 日本に住み続けるが、他市に転出するつもり
3. 2~3年以内に自分の国へ帰る	4. いつかは自分の国へ帰る
5. わからない	

Q10 あなたが、普段の生活で困っていることや不安なことは何ですか。(〇はいくつでも)

1. 仕事さがし	2. 会社での仕事や人間関係	3. 住まいのこと	4. 交通(バス・電車など)が不便
5. 出産・子育て	6. 子どもの学校・教育	7. 税金や保険料の支払い	8. 急に病気になった時の対応
9. 災害(地震など)が起きた時の対応	10. 近所の人との付き合い	11. 日本語	12. どこに相談に行けばよいかわからない
13. 特にない	14. その他【		】

2 ことばについて

Q11 あなたが、普段の生活で、よく使うことばはどれですか。(〇はいくつでも)

1. 日本語	2. 中国語	3. 英語	4. タガログ語	5. 韓国語	6. スペイン語
7. ポルトガル語	8. その他【				】

Q12 あなたは、日本語がどれくらいわかりますか。(ア~エの項目は〇1つだけ、オの項目は〇いくつでも)

ア) 聞く	1. 聞きとれる	2. ゆっくりなら聞きとれる	3. ほとんどわからない
イ) 話す	1. 話せる	2. すこしなら話せる	3. ほとんど話せない
ウ) 読む	1. 読める	2. かんたんな文章なら読める	3. ほとんど読めない
エ) 書く	1. 書ける	2. かんたんな文章なら書ける	3. ほとんど書けない
オ) 読める文字	1. 漢字	2. ひらがな	3. カタカナ

Q13 現在及び今後の日本語の学び方についてお聞きします。(〇はいくつでも)

1. 日本語教室に通う(ボランティア・有料)	2. 日本人の知人・友人等に教えてもらう
3. 独学で	4. 学びたいがその方法がわからない
5. 不明	

Q14 あなたは、誰かに日本語の通訳・翻訳を頼むことがありますか。(〇はいくつでも)

1. 家族	2. 友人	3. 会社の人	4. NPOやボランティア団体	5. 通訳・翻訳を頼める人がいない
6. 通訳・翻訳を頼む必要がない	7. その他【			】

### 3 あなたの仕事について

Q15 あなたは、現在働いていますか。(○は1つだけ)

1. はい → A-1、2、3、4へ      2. いいえ → Q16へ

A-1 今の仕事をどうやって見つけましたか。(○は1つだけ)

1. 知人・友人の紹介      2. 家族・親族の紹介      3. ハローワーク(公共職業安定所)  
 4. 人材派遣会社(労働者をあつせんする会社)の紹介      5. 新聞・フリーペーパーの募集記事  
 6. その他【                  】

A-2 あなたは、どのような立場で働いていますか。(○は1つだけ)

1. 正規従業員(正式な社員、職員)      2. アルバイト(臨時の職員、パートタイマーも含む)  
 3. 研修生      4. 派遣社員      5. 自営業主      6. その他【                  】

A-3 あなたの職業の種類は何ですか。(○は1つだけ)

1. 専門・技術職      2. 事務職      3. 自営業・事業主(自分で会社や店を運営している)  
 4. 工員      5. 教員(語学教師も含む)      6. 店員・ウェイター・ウェイトレス  
 7. 清掃・建設・土木作業員      8. 芸能人(エンターティナー)      9. その他【                  】

A-4 仕事での不満や困ったことはありますか。(○はいくつでも)

1. 特にない      2. 賃金が安い      3. 数年で帰国しなければならない  
 4. 困ったときに相談する所がない      5. 職場の人間関係がうまくいかない  
 6. 正社員になれない      7. 残業が多い      8. その他【                  】

### 4 情報について

Q16 あなたは、生活に必要な情報をどのようにして知りますか。(○はいくつでも)

1. 日本の新聞・雑誌・ラジオ・テレビ      2. 母語の新聞・雑誌・ラジオ・テレビ      3. インターネット  
 4. 市役所などの窓口・広報誌      5. 会社・学校      6. 家族      7. 日本人の友人・知人  
 8. 同じ母語の友人・知人      9. 教会・お寺      10. NPOやボランティア団体      11. 大使館・領事館  
 12. 知る方法がない      13. その他【                  】

Q17 あなたは、川口市の情報をどのようにして知りますか。(○はいくつでも)

1. 市の窓口      2. 広報かわぐち(市が発行する広報誌)      3. きゅうばら(多言語情報誌)      4. 市のホームページ  
 5. 日本語のテレビ・ラジオ      6. 日本語の新聞・雑誌      7. 友人・知人      8. インターネット  
 9. ボランティアグループ      10. 自分がいる職場、学校      11. 知る方法がない      12. その他【                  】

Q18 あなたが、川口市にもっとしてほしいことはどれですか。(〇はいくつでも)

- |                             |                               |                      |
|-----------------------------|-------------------------------|----------------------|
| 1. 外国人相談を充実する               | 2. 窓口の多言語対応化                  | 3. 日本人との交流やイベントを実施する |
| 4. さまざまな案内板を日本語と外国語で書く      | 5. いろいろな国のことばで公共施設の案内地図を作って配る |                      |
| 6. 外国人向けに観光案内を作って配る         | 7. 日本語学習の機会を充実する              |                      |
| 8. 図書館にいろいろな国のことばで書かれた本を増やす | 9. 通訳に来てもらえるようにする             |                      |
| 10. 特になし                    | 11. その他【                      | 】                    |

Q19 外国人相談窓口を利用したことがありますか？(〇は1つだけ)

- |              |              |
|--------------|--------------|
| 1. ある → Q20へ | 2. ない → B-1へ |
|--------------|--------------|

B-1 理由を教えてください。(〇は1つだけ)

- |                |           |       |         |   |
|----------------|-----------|-------|---------|---|
| 1. 相談する必要がなかった | 2. 知らなかった | 3. 不便 | 4. その他【 | 】 |
|----------------|-----------|-------|---------|---|

5 医療と保険について

Q20 あなたや、あなたの家族が病気になったとき、困ったことがありますか。(〇はいくつでも)

- |                                 |                       |   |
|---------------------------------|-----------------------|---|
| 1. どの病院に行けばよいかわからなかった           | 2. 医者や病院の人の説明がわからなかった |   |
| 3. どのように具合が悪いかを病院の人にうまく伝えられなかった | 4. 治療費が高い             |   |
| 5. 特に困ったことはない                   | 6. その他【               | 】 |

Q21 あなたは、現在どんな健康保険(市役所で入る保険と働いている会社や団体で入る保険)に入っていますか。(〇は1つだけ)

- |                           |        |
|---------------------------|--------|
| 1. いま働いている会社や団体で入っている健康保険 | → Q22へ |
| 2. 市役所で入った国民健康保険          |        |
| 3. わからない                  |        |
| 4. どれにも入っていない → C-1へ      |        |

C-1 なぜ、保険に入っていないのですか。(〇は1つだけ)

- |                             |             |   |
|-----------------------------|-------------|---|
| 1. どのようにして保険に入ったらよいかわからないから | 2. 保険料が高いから |   |
| 3. 旅行傷害保険など保険会社の保険に入っているから  | 4. その他【     | 】 |

6 近所の人や職場の人との交流について

Q22 あなたは、日本人(近所の人や職場の人)とどのようにつきあっていますか。(〇はいくつでも)

- |                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. 保育園・幼稚園・学校のPTA・保護者会などの行事 | 2. あいさつをする程度            |
| 3. いっしょに食事をしたり、でかけたりする      | 4. 町会や自治会で日本人といっしょに活動する |
| 5. 祭りなど地域の行事に参加する           | 6. 全然つきあっていない           |
| 7. その他【                     | 】                       |

Q23 あなたは、自分の住んでいる所や職場で「日本人の仲間に入れてもらえない」と感じることがありますか。(〇は1つだけ)

- |       |          |           |
|-------|----------|-----------|
| 1. ない | 2. たまにある | 3. たくさんある |
|-------|----------|-----------|

## 7 教育と子どもを育てることについて

Q24 あなたには、日本に18歳以下の子どもがいますか。(〇はいくつでも)

- |                    |            |
|--------------------|------------|
| 1. いない             | Q25へ       |
| 2. 0歳から5歳の子どもがいる   | → D-1、2へ   |
| 3. 6歳から15歳の子どもがいる  | → E-1、2、3へ |
| 4. 16歳から18歳の子どもがいる | → E-1、2、3へ |

D-1 あなたの子どもは保育園などに通っていますか。(子どもが二人以上いて、ちがう種類の項目に通っている時は、それぞれに〇をつけてください)

- |                     |              |                   |         |
|---------------------|--------------|-------------------|---------|
| 1. 保育園に通っている        | 2. 幼稚園に通っている | 3. 認可外の保育施設に通っている | 4. 家で育児 |
| 5. 親族や友人、近所の人に預けている | 6. その他【 】    |                   |         |

D-2 子育てで困っていることはありませんか。(〇はいくつでも)

- |                          |                   |              |
|--------------------------|-------------------|--------------|
| 1. 妊娠や出産などの手続き           | 2. 検診や予防接種        | 3. 相談する相手がない |
| 4. 仕事中に子どもを預かってくれるところがない | 5. 出産や育児にかかる費用が高い |              |
| 6. 子育てをしている親同士の交流ができない   | 7. 特にない           | 8. その他【 】    |

E-1 学校で、困っていることはありませんか。(〇はいくつでも)

- |                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. 日本語ができないので、勉強していることがわからない   |                      |
| 2. 学校から親へ連絡がくるが、日本語なので、よくわからない |                      |
| 3. 子どもが外国人であるため、学校でいじめられ、差別される |                      |
| 4. 友達ができない                     | 5. 日本の学校や教育の制度がわからない |
| 6. 特に困ったことはない                  | 7. その他【 】            |

E-2 あなたの子どもが通っている学校は、どれですか。

(子どもが二人以上いて、ちがう種類の学校に通っている時は、それぞれに〇をつけてください)

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 1. 日本人が通う学校(公立・私立) | 2. 自分たちの国のことばで教育する学校 |
| 3. インターナショナルスクール   | 4. 学校に通っていない         |
| 5. その他【 】          |                      |

E-3 小学生以上の子どもの教育で不安を感じたことはありませんか(〇はいくつでも)

- |           |                 |          |
|-----------|-----------------|----------|
| 1. 日本語学習  | 2. 母語や母国についての学習 | 3. 日本で進学 |
| 4. 母国で進学  | 5. 差別やいじめ       | 6. 教育費   |
| 7. 特にない   |                 |          |
| 8. その他【 】 |                 |          |

Q25 川口市に住んでいて良かったこと、嬉しかったこと。あるいは、悲しかったことなど自由に書いてください。

これでアンケートは終わります。ご協力ありがとうございました。

有关多文化共生社会的问卷调查表



川口市为了推进城市文明建设，为了让外国人和日本人住民能和社会活动中和生活中互相尊重，协力，共同建设美好城市，所以实施了这次以外国人为对象的问卷调查。回答的问题将被做统计处理，各位的回答内容不会被他人知道，也不会用于其它任何目的。

· 问卷调查表，分日本語・英語・中国語（简体字，繁体字）・韩语・菲律宾语・葡萄牙语・西班牙语。内容是相同的。请选择你合适的易于回答的语言。

· 你不需要写你的姓名。

· 回答时请在号码上面「○」。

· 回答如果是选「其他」，请把具体内容填写上。

· 你的年龄和来日本的年数请以2013年6月1日为止的日期计算。

感谢您在百忙之中协助我们的问卷调查。

咨询窗口 川口市 市民生活都川口市民活动支援中心
多文化共生担当 048-227-7633 (日本語, 中国語, 英語)

1 关于你自身

Q1 请教你国籍。(只能选择1项)

- 1. 中国 2. 韩国或朝鲜 3. 菲律宾 4. 巴西 5. 越南 6. 土耳其 7. 孟加拉国 8. 泰国 9. 美国 10. 其他

Q2 你的性别是以下的哪项。(只能选择1项)

- 1. 男性 2. 女性

Q3 请教你年龄。(只能选择1项)

- 1. 19岁以下 2. 20岁~29岁 3. 30岁~39岁 4. 40岁~49岁 5. 50岁~59岁 6. 60岁以上

Q4 请教你在留资格(签证种类)。(只能选择1项)

- 1. 永住者 2. 特别永住者 3. 日本人配偶者等 4. 永住者配偶者等 5. 定居者 6. 留学 7. 研修 8. 家族滞在 9. 短期滞在 10. 兴行 11. 技术 12. 教育 13. 人文国际・国际业务 14. 没有在留资格 15. 其他

Q5 你是什么时候来日本居住的。(只能选择1项)

- 1. 2002年以前 2. 2003年~2007年 3. 2008年~2009年 4. 2010年~2011年 5. 2012年以后 6. 2013年开始

Q6 你是什么时候搬来川口市居住的。(只能选择1项)

- 1. 2002年以前 2. 2003年~2007年 3. 2008年~2009年 4. 2010年~2011年 5. 2012年以后 6. 2013年开始

Q7 请教你住宅类别。(只能选择1项)

- 1. 民间的共同住宅 2. 公共共同住宅 3. 宿舍・公司提供的住宅 4. 购租房(公寓楼・一户建) 5. 其他

Q8 选川口市为居住地的理由是什么。(可以多项选择)

- 1. 离开上班的公司或者学校较近 2. 有很多自己国家的朋友居住在附近 3. 日本人的熟人居住在附近 4. 交通十分方便 5. 熟人朋友介绍的 6. 其他

Q9 今后你预定将在川口市居住多久。(只能选择1项)

- 1. 今后一直居住在川口市 2. 会在日本继续居留，但是会搬去其它都市 3. 预定2~3年内回国 4. 可能会回国 5. 不清楚

Q10 你在日常生活中有哪些困难和感觉到不安的事情么。(可以多项选择)

- 1. 找工作 2. 公司的工作和人际关系 3. 居住问题 4. 交通(巴士・电车等)不方便 5. 生育孩子 6. 孩子的学校和教育问题 7. 关于支付税金和保险费 8. 得急病时的对应 9. 发生灾害(地震等)时的对应 10. 怎么和邻居相处 11. 日本語 12. 不知道去哪里商谈 13. 没有问题 14. 其他

2 关于语言

Q11 你平时使用的语言是哪种。(可以多项选择)

- 1. 日本語 2. 中国語 3. 英語 4. 菲律宾语 5. 韩语 6. 西班牙语 7. 葡萄牙语 8. 其他

Q12 请问你的日语能力。(A~C各项各选一项，才项可以多项选择)

Table with 2 columns: Category (A, B, C) and Options (1, 2, 3)

Q13 请教你现在以及今后的日语学习方式会是以下那种方式。(可以多项选择)

- 1. 上日本語教室(免费・收费) 2. 让日本的熟人・朋友教 3. 自学 4. 想学习但是不知道用什么方式 5. 不明白

Q14 需要日本語翻译的时候，你会找谁帮忙。(可以多项选择)

- 1. 家人 2. 朋友 3. 公司的人 4. NPO和义工团体 5. 找不到可以帮忙翻译的人 6. 没有找翻译的必要 7. 其他

3 关于工作

Q15 你现在在工作么。(只能选择1项)

- 1. 有 2. 没有

A-1 现在的工作是通过什么途径找到的。(只能选择1项)

- 1. 通过熟人・朋友的介绍 2. 家人・亲戚的介绍 3. 公共职业介绍所 4. 人材派遣公司(劳动介绍所) 5. 报纸・免费杂志的招工告示 6. 其他

A-2 你现在工作的立场是哪种。(只能选择1项)

- 1. 正规工作人员(正式社员, 职员) 2. 钟点工(包括临时工, 短时间从业人员) 3. 研修生 4. 派遣社员 5. 自己经营公司 6. 其他

A-3 请告知你的职业分类。(只能选择1项)

- 1. 专门・技术职业 2. 事务员 3. 自营业(自己开公司或开店) 4. 工人 5. 教师(包括语言教师在内) 6. 店员・服务员・服务生 7. 清扫・建筑・土木工作人员 8. 艺人 9. 其他

A-4 你对工作有什么不满或者烦恼么。(可以多项选择)

- 1. 没有 2. 工资低 3. 几年后必须回国 4. 遇到困难时没有可以商量的地方 5. 公司员工之间的人际关系相处不是很好 6. 不能成为正式职员 7. 加班太多 8. 其他

4 关于情报

Q16 生活中必要的情报你是通过什么渠道了解的。(可以多项选择)

- 1. 日本的报纸・杂志・广播・电视 2. 母语的报纸・杂志・广播・电视 3. 网络 4. 市政厅的窗口・宣传册 5. 公司・学校 6. 家族 7. 日本的友人・熟人 8. 自己国家的友人・熟人 9. 教会・寺庙 10. NPO和义工团体 11. 大使馆・领事馆 12. 没有渠道 13. 其他

Q17 你通过什么渠道了解川口市的情报的。(可以多项选择)

- 1. 市的服务窗口 2. 广报かわぐち(市发行的宣传册) 3. きょうほう(多种语言情报杂志) 4. 市的网页 5. 日本語的电视・广播 6. 日本語的新闻・报纸 7. 友人・熟人 8. 网络 9. 义工团体组织 10. 自己的公司或学校 11. 没有渠道 12. 其他

Q18 你认为川口市必须在哪些方面努力。(可以多项选择)

- 1. 充实外国人相談服务 2. 窗口提供多种语言服务 3. 实施日本人和外国人的交流活动 4. 各种案内牌日语和外国语同时表示 5. 发放大国语言制作公共设施的案内地图 6. 发针对外国人制作的旅游观光案内 7. 充实日本語学习的机会 8. 丰富图书馆的外国语藏书 9. 希望能派遣翻译 10. 没有 11. 其他

Q19 你有利用过外国人相談服务窗口么。(只能选择1项)

- 1. 有 2. 没有

B-1 请教理由。(只能选择1项)

- 1. 没有相谈的必要 2. 不知道有这项服务 3. 不太方便 4. 其他

5 关于医疗和保险

Q20 你和你的家人在生病的时候有遇到什么困难么。(可以多项选择)

- 1. 不知道去哪家医院 2. 医生和医院的说明不太明白 3. 不会用语言说明病情 4. 医疗费太贵 5. 没有什么困难 6. 其他

Q21 你现在持有哪种健康保险(市政府加入的保险和就职的公司或团体的保险)。(只能选择1项)

- 1. 现在就职的公司或团体的保险 2. 市政府加入的国民健康保险 3. 不知道 4. 没有加入任何保险

C-1 为何没有加入保险。(只能选择1项)

- 1. 不知道怎么加入保险 2. 保险费太贵 3. 因为加入了旅游伤害保险等保险公司的保险 4. 其他

6 关于近邻和职场的人际关系

Q22 你平时和日本人(近邻和职场的人)是怎样交往的。(可以多项选择)

- 1. 保育園・幼儿园・学校的PIA・保护者会等活动 2. 简单的问候 3. 一起吃饭逛街 4. 和日本人一起参加社区自治会活动 5. 参加庙会以及其他地区活动 6. 没有任何交往 7. 其他

Q23 你生活的地区和职场会感到「日本人把自己当做朋友」么。(只能选择1项)

- 1. 没有 2. 偶尔 3. 经常

7 关于教育和孩子成长

Q24 你在日本有18岁以下的孩子么。(可以多项选择)

- 1. 没有 2. 有0岁到5岁的孩子 3. 有6岁到15岁的孩子 4. 有16岁到18岁的孩子

D-1 你的孩子有上保育園么。(如果你有二名以上的孩子上不同的学校, 请都画上圈)

- 1. 上保育園 2. 上幼儿园 3. 上政府未认可的保育设施 4. 在家带孩子 5. 托亲戚, 朋友和邻居帮忙照看 6. 其他

D-2 在照顾孩子时候有烦恼么。(可以多项选择)

- 1. 怀孕和生孩子时候的手续问题 2. 医疗检查和打预防针接理 3. 没有可以商量的人 4. 上班时间没有可以寄放孩子的地方 5. 生孩子和抚养孩子费用太贵 6. 没有办法和妈妈们进行交流 7. 没有 8. 其他

E-1 在学校有遇到困难么。(可以多项选择)

- 1. 不懂日语, 学习的内容不明白 2. 学校和家长联系, 由于不懂日语不明白 3. 因为孩子是外国人在学校被欺负受到歧视 4. 交到朋友 5. 不理解日本的学校和教育制度 6. 没有遇到什么问题 7. 其他

E-2 你孩子上的学校种类是以下哪种。(如果你有二名以上的孩子上不同的学校, 请都画上圈)

- 1. 日本人的学校(公立・私立) 2. 用母语教学的学校 3. 国际学校 4. 没有上学

為促進多文化共生社會的問卷調查表



川口市為擴展外國人住民與日本人住民能夠互相尊重、協力社會環境而致力推進多文化共生事業。因此，對外國籍的各位市民實施問卷調查。所有的回答內容將進行統計處理，所有的回答不外洩，也不使用在其他方面的目的上。

此問卷有日文、英文、中文（繁體字、簡體字）、韓文、他加祿語、葡葡文、西班牙文。內容完全相同，請選擇您合適的語言作答。

- ・此項問卷採無記名方式。
・作答時請在封面上打圈。
・當您選擇「其他」項目時，請填寫內容。
・計算您的年齡以及在日居住時間的長久時，請以2013年6月1日為準。
・在百忙之中願意抽出時間協力與合作，謝謝。

治部省 川口市市民生活部 川口市市民活動支援中心
多文化共生課 048-227-7633 (日語、中文、英語)

5.其他【 】
E-3 有小学以上的孩子在教育問題上有何不安之處。(可以多項選擇)
1. 日語的學習 2. 有關母語和母國的教育問題 3. 在日本升學問題 4. 回母國升學
5. 受到歧視和歧視 6. 教育資金問題 7. 沒有 8. 其他【 】

Q25 你覺得住在川口市很好，很开心。或者感到有什么心坎之處，如果你有任何意見和要求請詳細描述。
[ ]

問卷調查到此為止，謝謝您的配合。

1 關於您本人

Q1 您的國籍(只選其一)
1. 中國 2. 韓國 3. 菲律賓 4. 巴西 5. 越南 6. 土耳其
7. 孟加拉 8. 泰國 9. 美國 10. 其他【 】

Q2 您的性別(只選其一)
1. 男性 2. 女性

Q3 您的年齡(只選其一)
1. 19歲以下 2. 20歲~29歲 3. 30歲~39歲
4. 40歲~49歲 5. 50歲~59歲 6. 60歲以上

Q4 您的在留資格(只選其一)
1. 永住者 2. 特別永住者 3. 日本人配偶等 4. 永住者的配偶等
5. 定居者 6. 留學 7. 研修 8. 家族滞在 9. 短期滞在
10. 演藝 11. 技術 12. 教育 13. 人文知識、國際業務 14. 沒有在留資格(無簽證)
15. 其他【 】

Q5 居住日本的時期(只選其一)
1. 2002年之前 2. 2003年~2007年之間 3. 2008年~2009年之間 4. 2010年~2011年之間
5. 2012年起 6. 2013年起

Q6 居住川口市的時期(只選其一)
1. 2002年之前 2. 2003年~2007年之間 3. 2008年~2009年之間 4. 2010年~2011年之間
5. 2012年 6. 2013年

Q7 居住房屋的種類(只選其一)
1. 一般集合住宅(公寓) 2. 公營集合住宅(公寓) 3. 寮・公司宿舍
4. 買的房子(公寓、獨棟住宅) 5. 其他【 】

Q8 居住川口市的理由(可做多項選擇)
1. 離公司、學校近 2. 有同鄉住在市內 3. 有日本朋友住在市內
4. 交通方便 5. 經朋友介紹 6. 其他【 】

Q9 今後打算繼續在川口市居住嗎?(只選其一)
1. 持續住著 2. 會住在日本,但可能會搬到別的城市
3. 2~3年內會回國 4. 總有一天會回國 5. 不知道

Q10 在平常生活中,有什麼讓您覺得困難或感到不安的事嗎?(可做多項選擇)
1. 找工作 2. 工作所同事的人際關係 3. 房子的租價 4. 交通(巴士、電車等)不方便
5. 分擔、育兒 6. 孩子的學校、教育 7. 支付税金和租費 8. 急病時的應對
9. 發生災害(地震等)時的應對 10. 和左右鄰居交往 11. 日語 12. 不知道哪裡可以商量
13. 沒有 14. 其他【 】

2 關於語言

Q11 您平時使用的語言是?(可做多項選擇)
1. 日語 2. 中文 3. 英語 4. 他加祿語 5. 韓語 6. 西班牙語
7. 葡葡語 8. 其他【 】

Q12 您的日語程度(7~E的項目只選其一、才的項目可做多項選擇)
ア)聽 1. 聽得懂 2. 能理解的聽得懂 3. 幾乎聽不懂
イ)說 1. 能說 2. 能說一些 3. 幾乎不會說
ウ)讀 1. 能讀(動) 2. 簡單的看得懂 3. 幾乎看不懂
エ)寫 1. 能寫 2. 簡單的能寫 3. 不會寫
オ)能讀看動的文字 1. 漢字 2. 平假名 3. 片假名

Q13 現在以及今後您將如何學習日語?(可做多項選擇)
1. 到日語教室學習(課外、補習費) 2. 跟日本朋友、熟人學習
3. 獨自學習 4. 想學,但不知道如何是好 5. 未定

Q14 有沒有依賴過翻譯?(可做多項選擇)
1. 家人 2. 朋友 3. 公司的人 4. NPO・義工團體 5. 沒有可以幫忙翻譯的人
6. 不需要翻譯 7. 其他【 】

3 關於您的職業

Q15 您有工作嗎?(只選其一)
1. 有 → 請接續 A-1、2、3、4 2. 沒有 → 請接續 Q16

A-1 您是如何找到這份工作的?(只選其一)
1. 經熟人、朋友介紹的 2. 經家人、親戚介紹的 3. 公共職業安定所
4. 經人材派遣公司(勞動中介公司)介紹的 5. 報紙、免費雜誌裡的求職啟事
6. 其他【 】

A-2 您的工作形態是?(只選其一)
1. 正規員工(正社員、職員) 2. 打工(包括臨時職員、兼職員工)
3. 研修生 4. 派遣社員 5. 自營業業主 6. 其他【 】

4 關於情報訊息

Q16 您用什麼方法獲知平常生活中的各種訊息?(可做多項選擇)
1. 日本的報紙、雜誌、廣播、電視 2. 母語的報紙、雜誌、廣播、電視 3. 電腦網路
4. 市公所等的窗口、市政課 5. 公司、學校 6. 家庭 7. 日本的熟人、朋友
8. 同鄉的熟人、朋友 9. 教會、佛寺 10. NPO及義工團體 11. 大使館、領事館
12. 不知道用什麼方法得知 13. 其他【 】

Q17 您用什麼方法獲知川口市的訊息?(可做多項選擇)
1. 市政府窗口 2. 市政課(市發行的資訊雜誌) 3. きゅうぼろ(多言語資訊雜誌) 4. 市政府網頁
5. 日語電視台、廣播 6. 日語報紙、雜誌 7. 熟人、朋友 8. 電腦網頁
9. 義工團體 10. 在職公司、在學學校 11. 不知道用什麼方法得知 12. 其他【 】

Q18 您認為川口市今後應該更盡力充實的目的是?(可做多項選擇)
1. 更充實外國人相談事項 2. 窗口的應對多語言化 3. 實際能夠與日本人交流的活動
4. 在各種指南裡記日文和英文 5. 用各種外文製作、分發公共設施的導覽圖
6. 製作、分發觀光指南給外國人 7. 更充實學習日語的機會
8. 希望圖書館能夠收購各國語言的圖書 9. 在必要時希望能派翻譯
10. 沒有 11. 其他【 】

Q19 您曾經利用過外國人相談窗口嗎?(只選其一)
1. 有 → 請接續 Q20 2. 沒有 → 請接續 B-1

B-1 理由(只選其一)
1. 沒必要 2. 不知道 3. 不方便 4. 其他【 】

5 關於醫療和保險

Q20 當您或您的家人生病時,有過什麼苦惱嗎?(可做多項選擇)
1. 不知道到哪裡醫治 2. 聽不懂醫生和醫務人員說的日語
3. 不知道該怎麼表達自己的病情 4. 治療費用太高
5. 沒有回國過 6. 其他【 】

Q21 您現在加入哪一種保險？(在市政府補助加入手續的保險還是公司組織加入的保險?) (只選其一)

1. 參加公司組織加入的醫療保險	} → Q22 へ
2. 參加市政府的國民健康保險	
3. 不知道	} → C1 へ
4. 沒加入任何醫療保險	

C1 為什麼沒有加入保險？(只選其一)

1. 不知道該怎麼辦手續	2. 保費太貴
3. 在進行備案等等被保險公司人拒了	4. 其他【        】

6 關於鄰居及同事之間交流

Q22 您與日本人(鄰居及公司同事)如何交往?(可做多選)

1. 保衛團・幼稚園・學校的PTA・保護者會等的活動	2. 打招呼程度
3. 一起吃飯・外出	4. 在町會及自治會與日本人一起參加活動
5. 參加社區的祭典慶會等活動	6. 完全沒有來往
7. 其他【        】	

Q23 您在居住的地區或公司，會不會感到「被排斥、不被容受格格不入」的感覺？(只選其一)

1. 沒有	2. 偶爾	3. 經常有
-------	-------	--------

7 關於教育以及養育子女

Q24 您有18歲以下的孩子在日本嗎？(可做多選)

1. 沒有	請接續Q25
2. 有0歲~5歲的孩子	→ D-1、2 へ
3. 有6歲~15歲的孩子	→ E-1、2、3 へ
4. 有16歲~18歲的孩子	→ E-1、2、3 へ

D-1 您的孩子誰照顧了？(有兩個以上的孩子，在下面不同欄位填註時，請分別打圈。)

1. 上保育園	2. 上幼稚園	3. 寄託未被認可的保嬰設施	4. 在自己自己帶
5. 託在親戚、朋友、鄰居家	6. 其他【        】		

D-2 您在育兒方面有限制嗎？(可做多選)

1. 好幾項分擔的負擔	2. 備診及預研限額	3. 沒人可以讓養
4. 上班時小孩沒有帶到感	5. 分擔和育兒的費用太高	
6. 無法與其他媽媽交流	7. 沒有	8. 其他【        】

E-1 您在學校有麻煩感嗎？(可做多選)

1. 因為不會日語，上課聽不懂	
2. 學校聯絡家時，全說日文，父母聽不懂內容	
3. 因為孩子是外國人，在學校被歧視、受欺負	
4. 沒有朋友	5. 不懂得日本的學校和教育制度
6. 沒有問題	7. 其他【        】

E-2 您的孩子在哪一種學校就讀？(請在以上的孩子在不同欄位填註時，請分別打圈。)

1. 日本的學校(公立・私立)	2. 用母語教學的學校
3. 英語學校	4. 沒上學
5. 其他【        】	

E-3 您對小學生以上的孩子的教育，會感到不安嗎？(可做多選)

1. 學習日語	2. 對母語和母國的教育	3. 在日本升學
4. 回母國升學	5. 歧視和受欺負	6. 教育費
7. 沒有不安		
8. 其他【        】		

Q25 居住在川口市，您有什麼感想不論是好的的一面、壞的一面、高興的事、傷心的事都可以請自由填寫。

以上為問卷內容所有項目，感謝您的協力與回答。

【英語版】

**English**  
Questionnaire for Better Multicultural Coexistence in Kawaguchi City  
Kawaguchi Citizens Partner Station, Civic Life Department

This questionnaire's purpose is purely for quality improvement of our life in regard to cohabitation between foreign and Japanese residents. Obtained information will be handled properly thus never leaked or misused.

- The questionnaire paper is prepared in Japanese, English, Chinese, Korean, Tagalog, Portuguese, and Spanish, all in the same content. Pick out whichever is convenient to you.
- It is not necessary to write your name.
- Encircle the number that best fits your situation.
- When you chose "Others," then state the content.
- For your age and Japan-staying period, count as of June 1, 2013.

Thank you in advance for your cooperation.  
For inquiries: call 048-227-7633 Multicultural Coexistence staff at Kawaguchi Citizens Partner station (Japanese, Chinese, and English)

1. About Yourself

Q1 What is your nationality?(single choice)

1. China	2. South Korea/North Korea	3. The Philippines	4. Brazil	5. Vietnam	6. Turkey
7. Bangladesh	8. Thailand	9. U.S.A.	10. Others: [        ]		

Q2 What is your gender?(Encircle any of the choices below.)

1. Male	2. Female
---------	-----------

Q3 How old are you?

1. 19 and under	2. Between 20 and 29	3. Between 30 and 39	4. Between 40 and 49
5. Between 50 and 59	6. 60 and above		

Q4 What is your residence status?

1. Permanent Resident	2. Special Permanent Resident	3. Spouse	4. Spouse of Permanent Resident
5. Long-term Resident	6. Student	7. Trainee	8. Dependent
9. Short stay	10. Entertainer	11. Engineer	12. Instructor
13. Specialist in humanities/ International Services	14. No status	15. Others: [        ]	

Q5 How long have you been in Japan?

1. Before 2002	2. between 2003 and 2007	3. Between 2008 and 2009	4. Between 2010 and 2011
5. Since 2012	6. Since 2013		

Q6 How long have you been in Kawaguchi city?

1. Before 2002	2. between 2003 and 2007	3. Between 2008 and 2009	4. Between 2010 and 2011
5. Since 2012	6. Since 2013		

Q7 What type of house do you live?

1. Privately owned apartment	2. Public apartment housing	3. Dormitory/company housing
4. Self-owned house (condominium/detached)	5. Others: [        ]	

Q8 Why did you choose Kawaguchi to live?

1. Close to my workplace / school	2. People from the same home country lives in Kawaguchi
3. Japanese friends/acquaintances live in Kawaguchi	4. Transportation convenience
5. recommended by friends/acquaintances	6. Others: [        ]

Q9 How many years more are you planning to live in Kawaguchi?(single choice)

1. For sometime long	2. Planning to stay in Japan but to move out from Kawaguchi	3. Returning to home country in a few years	4. Returning to my home country in the future	5. Having no idea
----------------------	---	---	---	-------------------

Q10 What do you find hard in your everyday life?

1. Job hunting	2. Job and human relations	3. Housing	4. Transportation services	5. Child delivery and rearing
6. Children's education and school	7. Tax and insurance payment	8. When I suddenly become sick		
9. Natural disaster such as earthquake	10. Interaction with my neighbors	11. Japanese language		
12. Where I can turn to for consultation	13. Nothing in particular	14. Others: [        ]		

## 2. About Languages

Q11 What is your daily language?

1. Japanese 2. Chinese 3. English 4. Tagalog 5. Korean 6. Spanish 7. Portuguese  
8. Others: [ ]

Q12 How good is your Japanese? (single answer for a-d, multiple answer for e)

a) Hearing	1. Can understand	2. Can understand if spoken slowly	3. Cannot understand
b) Speaking	1. Can speak well	2. Can speak a little	3. Cannot speak
c) Reading	1. Can read	2. Can read simple words	3. Cannot read
d) Writing	1. Can write	2. Can write simple characters	3. Cannot write
e) Can read	1. Kanji	2. Hiragana	3. Katakana

Q13 Where do you study Japanese language? (multiple answer)

1. Attends the Japanese class (volunteer with fees) 2. Being taught by Japanese friends/colleagues  
3. Self-study 4. I want to learn Japanese but I don't know where to go 5. Unknown

Q14 Do you ever ask someone to interpret or translate for you? (multiple choices)

1. Family members 2. Friends 3. Someone in my workplace 4. NPO or some volunteer groups  
5. There is no one that I can ask interpretation and translation work for me.  
6. No need to ask interpretation and translation 7. Others [ ]

## 3. About Your Work

Q15 Are you currently working? (single choice)

1. Yes. → Proceed to A-1, 2, 3, 4 2. No. → Answer Q16

A-1 How did you hunt your current job?

1. Introduction by friends and acquaintances 2. Introduction by family and relatives  
3. Hello Work Job placement office 4. Staffing firm 5. Classified ads on the newspaper and free papers  
6. Others

A-2 What is your employment style? (single answer)

1. Full time employee 2. Part-time worker 3. Trainee 4. Temporary worker dispatched by a staffing firm  
5. Self-employed business owner 6. Others: [ ]

A-3 What is your work?

1. Technician 2. Clerical staff 3. Self-employed/Self-employed business owner 4. Factory worker 5. Teacher  
6. Shop assistant, Waiter, Waitress 7. Cleaning staff/ construction worker 8. Entertainer 9. Others: [ ]

A-4 Do you have any anxiety or problem with your present job? (multiple answer)

1. Nothing in particular 2. Low wages 3. Need to return home country after several years  
4. There is no place to consult when in trouble 5. Cannot establish good rapport with co-workers  
6. Not qualified to be a permanent staff 7. Too much overtime 8. Others [ ]

## 4. How to Obtain Necessary Information?

Q16 How do you obtain information necessary for your life?

1. Japanese newspapers, magazines, radio, and TV 2. Newspapers, magazines, radio, and TV in your mother language  
3. Internet 4. Reading the city's periodicals and asking city office staffs 5. The company or school that I'm attending to  
6. Family 7. Japanese friends and acquaintances 8. Friends and acquaintances of the same mother language  
9. Church/Temple 10. NPO and other volunteer groups  
11. Embassy and Consulate General 12. Do not have a way 13. Others: [ ]

Q17 How do you get information from Kawaguchi City? (multiple answer)

1. City information desk 2. Kouhou Kawaguchi (newsletter published by the city office)  
3. Cupola (the city's multilingual information magazine) 4. City home page 5. Japanese TV/radio  
6. Japanese newspaper/magazine 7. Friends/colleagues 8. Internet 9. Volunteer group 10. Workplace/school  
11. No idea where to consult 12. Others [ ]

Q18 What improvement do you wish to have in Kawaguchi? (multiple answer)

-3-

-4-

1. To improve counseling for foreign residents 2. Other language available in the counter  
3. Implementation of events and interaction with the Japanese 4. Various information be written in Japanese and foreign languages  
5. Provide guide maps of public facilities available in different language  
6. Provide tour guide maps to be distributed for foreigners 7. Enhance Japanese learning opportunities  
8. Add more foreign books in the library 9. Interpretation services for foreign residents  
10. Nothing in particular 11. Others [ ]

Q19 Have you experienced coming to the counseling desk for foreign residents? (single answer)

1. Yes → Proceed to Q20 2. No → Proceed to B-1

B-1 Please specify the reason. (single answer)

1. I have nothing to consult 2. I never heard of it 3. Inconvenient 4. Others [ ]

## 5. Medical Services and Insurance System

Q20 Have you ever been in a trouble when you or your family member became ill?

1. Not having knowledge which clinic or hospital to go to  
2. Wasn't able to follow the explanation given by the doctor and the staff  
3. I was not able to make myself understood how I was ill.  
4. Treatment fee is expensive. 5. Nothing in particular 6. Others: [ ]

Q21 What type of insurance schemes are you covered with?

1. The insurance plan of my company that I am working for  
2. National Insurance plan that I joined at the city office  
3. I have no idea  
4. Not covered with any insurance scheme → C1
- Proceed to Q22

C-1 What is the reason you are not covered with insurance scheme?

1. Because I did not know how to apply. 2. Because the premium is too high to pay  
3. Because I am insured by the private insurance scheme. 4. Others: [ ]

-5-

## 6. Association with Your Neighborhood

Q22 How are you getting along with Japanese residents around you? (multiple answer)

1. Attending to school events, a parent meeting, etc. 2. Just exchange greetings  
3. Having lunch, going out together 4. Participating in the activities held by neighborhood association  
5. Taking part in local festival and the like 6. Not acquainted with any Japanese residents  
7. Others: \_\_\_\_\_

Q23 Do you ever feel you are isolated from other Japanese in your community or workplace? (single answer)

1. None 2. Sometimes 3. Quite often

## 7. Raising Children and Their Education

Q24 Do you have your children age 18 and under in Japan? (multiple answer)

1. None → Proceed to Q25  
2. Age 0 to 5 → Jump to D-1,2  
3. Age 6 to 15 → Jump to E-1,2,3  
4. Age 16 to 18 → Jump to E-1,2,3

D-1 Do your children attend to nursery school or the like?

1. Nursery school 2. Kindergarten school 3. Private child care 4. Taking care at home  
5. Taken care by the relative, friend, or a neighbor 6. Others [ ]

D-2 Do you have some difficulties about child care, nursing and rearing?

1. How and where to report one's pregnancy and baby-birth  
2. Baby health check-up and proper vaccination 3. Nobody to consult with  
4. Cannot find a day-care center or a baby-sitter while working 5. It's costly delivering and raising children  
6. Hard to make mother/father friends who I can share the child raising troubles and worries with  
7. Nothing in particular 8. Others [ ]

-6-

【韓國語版】

문화공생사회를 위한 의견 조사



E-1 What do you or your children find hard in school life?

- 1. They are left behind in academic classes because of the language problem.
2. The correspondence from school are all written in Japanese and so hard for us parents to understand.
3. Our children are bullied and discriminated for they are foreigners.
4. Having hard time making friends
5. Hard to understand the Japanese school education system.
6. Nothing in particular.
7. Others [ ]

E-2 Which is your children's school? (If your children attend to different types of school, mark each of them.)

- 1. School that Japanese children go to (public/private)
2. School where children can learn in their home-country language
3. International school
4. Not attending to any school
5. Others: [ ]

E-3 Are you experiencing difficulties in your children's education for elementary students or higher?(multiple answer)

- 1. Learning Japanese
2. Learning your home-country language
3. School entrance in Japan
4. School entrance in your home-country
5. Discrimination or bullying
6. Tuition fees
7. Nothing in particular
8. Others: [ ]

Q25 We would like your opinion and suggestion.

[ ]

Thank you for answering all the questions.

We deeply appreciate your cooperation.

- Q9 이후, 가와구치시에 얼마나 살 예정입니까? (O는 한 개만)
1. 금후 가와구치시에 계속 살 예정
2. 일본에 계속 살지만 다른 시에 전출할 생각
3. 2~3년 이내에 귀국
4. 언젠가 귀국
5. 알지 못함

- Q10 당신은 일상생활에서 편리한 일이나 불편한 일은 무엇입니까? (O는 몇 개라도)
1. 취직
2. 회사원이나 인간관계
3. 집에 관해
4. 교통 (버스·전철등) 이 불편
5. 출산·육아
6. 자녀의 학교·교육
7. 세금이나 보험료의 납부
8. 갑자기 병에 걸렸을 때의 대응
9. 재해(지진등) 을 당했을 때의 대응
10. 이웃들과의 교제
11. 일본어
12. 어디로 상암을 하러 가면 좋을지 잘 모름
13. 특별한 없음
14. 그외 [ ]

2 언어에 대하여

- Q11 당신이 일상생활에 잘 사용하는 말은 어느 것입니까? (O는 몇 개라도)
1. 일본어
2. 중국어
3. 영어
4. 타갈로그어
5. 한국어
6. 스페인어
7. 포르투갈어
8. 그외 [ ]

- Q12 당신은 일본어를 얼마나 알고 있습니까? (~부터 항목은 O 한 개만 다른 항목은 O 몇 개라도)
(가) 듣기
1. 들을 수 있음
2. 전전히 말하면 들을 수 있음
3. 대부분 알아 듣지 못함
(나) 말하기
1. 말할 수 있음
2. 조금은 말할 수 있음
3. 거의 말하지 못함
(다) 읽기
1. 읽을 수 있음
2. 간단한 문장이면 읽을 수 있음
3. 거의 읽지 못함
(에) 쓰기
1. 쓸 수 있음
2. 간단한 문장이면 쓸 수 있음
3. 거의 쓰지 못함
(오) 읽을 수 있는 글자
1. 한자
2. 히라가나
3. 카타가나

- Q13 현재 몇 이후의 일본어의 학습방법에 대하여 말씀해주십시오. (O는 몇 개라도)
1. 일본어 교실을 다님 (블린더·유료)
2. 일본인의 지인·친구들에게 배움
3. 독학
4. 배우고 싶으나 그 방법을 알지 못함
5. 불명

- Q14 당신은 누군가에게 일본어의 문법·번역을 부탁할 일이 있습니까? (O는 몇 개라도)
1. 가족
2. 친구
3. 회사 동료
4. NPO 나 블린더이던데
5. 문법·번역을 부탁할 사람이 없음
6. 문법·번역을 부탁할 필요가 없음
7. 그외 [ ]

3 당신의 일에 대하여

- Q15 당신은 현재 일하고 있습니까? (O는 한 개만)
1. 예 - A-1, 2, 3, 4에
2. 아니오 - Q16에

- A-1 지극한 일을 어떻게 찾았습니까? (O는 한 개만)
1. 지인·친구의 소개
2. 가족·친목의 소개
3. 할로워크 (공공 직업 안정소)
4. 인제 파견 회사 (노동자를 알선하는 회사)의 소개
5. 신문·프리카페의 모집기사
6. 그외 [ ]

- A-2 당신은 어떠한 방법으로 일하고 있습니까? (O는 한 개만)
1. 정규 종업원 (정식직원, 직원)
2. 아르바이트 (임시직원, 파트 타임도 포함)
3. 연수생
4. 파견직원
5. 자영업자
6. 그외 [ ]

- A-3 당신의 직업의 종류는 무엇입니까? (O는 한 개만)
1. 전문·기술직
2. 사무직
3. 자영업·사업주 (자신이 회사나 가게를 경영하고 있음)
4. 공인
5. 교원 (어학교사도 포함)
6. 점원·웨이터·행이더스
7. 청소·건설·보육직업원
8. 애널리스트 (엔지니어)
9. 그외 [ ]

가와구치시에서는, 외국의 주민과 일본의 주민이 서로 존중하고 협력하여 사는 사회를 만들기 위한 마을 만들기 활동을 추진하고 있습니다. 그래서 더 좋은 마을을 만들기 위하여 외국의 여러분에게 의견 조사를 하였습니다. 회답에 주신 내용은 모두 통계처리할 경우, 개인의 회사내용이 다른 곳으로 누설되거나, 다른 목적으로 사용되는 일은 없습니다.
\*양식은 일본어·영어·중국어 (번체), 안제국어, 한국어, 타갈로그어, 포르투갈어, 스페인어가 있습니다. 내용은 알선으로 당시의 대타리가 쉬운 것을 선택하여 회답해 주십시오.
\*일본의 이름은 쓸 필요는 없습니다.
\*질문의 다른 번호에 O를 표시하십시오.
\*답답에 「그외」를 선택한 경우에는 그 내용을 써 주십시오.
\*일본의 연령이나 몇년 일본에 살고 있는지를 계산할 경우에는 2013년 6월 1일 현재로 계산해 주십시오.
\*비밀성 중에 귀찮게했다거나 말 부탁드립니다.

문의처 가와구치시 시민생활부 가와구치시 시민파티너스대전
다문화 공생 담당 049-227-7633 (일본어, 중국어, 영어)

1 당시에 대하여

- Q1 당신의 국적을 알려 주십시오. (O는 한 개만)
1. 중국
2. 한국 또는 조선
3. 필리핀
4. 브라질
5. 베트남
6. 터키
7. 방글라데시
8. 타이
9. 미국
10. 그외 [ ]

- Q2 당신의 성별은 다음 어느 것입니까? (O는 한 개만)
1. 남성
2. 여성

- Q3 당신의 나이는 몇 살입니까? (O는 한 개만)
1. 19세 이하
2. 20세~29세
3. 30세~39세
4. 40세~49세
5. 50세~59세
6. 60세 이상

- Q4 당신의 경력자격을 어느 것입니까? (O는 한 개만)
1. 영주자
2. 특별 영주자
3. 일본인의 배우자등
4. 영주자의 배우자등
5. 경주자
6. 유학
7. 연수
8. 가족계좌
9. 단기계좌
10. 총명
11. 기술
12. 교육
13. 일본지사·국제업무
14. 경력자격 없음
15. 그외 [ ]

- Q5 당신은 일본에 언제 부딪 살고 있습니까? (O는 한 개만)
1. 2002년 보다 전
2. 2003년~2007년
3. 2008년~2009년
4. 2010년~2011년
5. 2012년부터
6. 2013년부터

- Q6 당신은 가와구치시에 언제 부딪 살고 있습니까? (O는 한 개만)
1. 2002년 보다 전
2. 2003년~2007년
3. 2008년~2009년
4. 2010년~2011년
5. 2012년부터
6. 2013년부터

- Q7 당신은 어떤 집에 살고 있습니까?
1. 민간인 공동 주택
2. 공영의 공동 주택
3. 기숙사·사택
4. 자택 (원형·단독 주택)
5. 그외 [ ]

- Q8 당신은 가와구치에 사는 이유는 무엇입니까? (O는 몇 개라도)
1. 직장이나 학교에 가깝다
2. 같은 나라 지인이 살고 있다
3. 일본인의 지인이 살고 있다
4. 교통이 편리
5. 지인·친구에게 소개 받았다
6. 그외 [ ]

- A-4 일에 대한 불만이나 불편한 일이 있습니까? (O는 몇 개라도)
1. 별로 없음
2. 일감이 적다
3. 몇년 안에 귀국하지 않으면 안됨
4. 불편할 때에 상담할 곳이 없다
5. 직장에서의 인간관계가 어렵다
6. 정사원이 안됨
7. 잔업이 많다
8. 그외 [ ]

4 정보에 대하여

- Q16 당신은 필요한 정보를 어떻게 합니까? (O는 몇 개라도)
1. 일본의 신문·잡지·라디오·텔레비전
2. 모어의 신문·잡지·라디오·텔레비전
3. 인터넷
4. 시청등의 창구·홍보지
5. 회사·학교
6. 가족
7. 일본인 친구·지인
8. 같은 모어의 친구·지인
9. 교회·결
10. NPO 나 블린더이던데
11. 대사관·영사관
12. 알 방법이 없음
13. 그외 [ ]

- Q17 당신은 가와구치시의 정보를 어떻게 알고 있습니까? (O는 몇 개라도)
1. 시의 창구
2. 홍보 가와구치 (시가 발행하는 홍보지)
3. 유튜브 (다언어 정보지)
4. 시의 홈페이지
5. 일본어 텔레비전·라디오
6. 일본어 신문·잡지
7. 친구·지인
8. 인터넷
9. 블린더이던데
10. 자신이 다니는 직장하고
11. 알 수 있는 방법이 없음
12. 그외 [ ]

- Q18 당신은, 가와구치시에 좀 더 해 주기를 원하는 것은 어느 것입니까? (O는 몇 개라도)
1. 외국인 상담을 충실히 함
2. 창구의 다언어 대응화
3. 일본인과의 교류나 이벤트를 실시함
4. 여러가지 안내판을 일본어와 외국어로 함
5. 여러나라의 말로 공공시설의 안내지도를 만들어 배포함
6. 외국인에 대상으로 하는 관광안내를 만들어 배포함
7. 일본어학습의 기회를 충실히 함
8. 도서관에 여러나라의 말로 쓴 책을 늘림
9. 통역에 화 쓸 수 있도록 함
10. 특별한 없음
11. 그외 [ ]

- Q19 외국인 상담사무를 이용한 일이 있습니까? (O는 한 개만)
1. 있다 -> Q20에
2. 없다 -> B-1에

- B-1 이유를 가르쳐 주세요. (O는 한 개만)
1. 상담할 필요가 없었다
2. 알지 못했다
3. 불만
4. 그외 [ ]

5 의료와 보험에 대하여

- Q20 당신이나 당신의 가족이 병에 걸렸을 때 불편했던 점이 있었습니까? (O는 몇 개라도)
1. 어느 병원에 가야 좋을지 알지 못했다
2. 의사나 병원사람들의 설명을 알지 못함
3. 어떻게 아픈지를 병원의 사람들에게 잘 설명하지 못했다
4. 치료비가 비싸다
5. 별로 불편한 것이 없음
6. 그외 [ ]

- Q21 당신은 현재 어떤 건강보험 (시청에서 드는 보험과 일하고 있는 회사나 단체로 드는 보험) 에 가입해 있습니까? (O는 한 개만)
1. 지금 일하고 있는 회사나 단체로 가입해 있는 건강보험 -> Q22에
2. 시청에서 가입한 국민건강보험
3. 알지 못함
4. 어느것도 들어 있지 않음 -> C-1에

- C-1 해 보험에 가입하지 않았습니까? (O는 한 개만)
1. 어떻게 보험에 가입하지 않지 못해서
2. 보험료가 높아서
3. 어떤 상해보험등 보험회사의 보험에 가입해 있어서
4. 그외 [ ]

6 이웃이나 직장동료와의 교류에 대하여



**A-2 Ano ang katayuan mo sa trabaho?(bilugan ang isa)**

- 1.Full time employee 2.Part-time worker 3.Trainee 4.Temporary worker na nirekomenda ng recruitment firm 5. May-ari ng sariling kumpanya 6.Iba [ ]

**A-3 Ano ang iyong trabaho?(bilugan ang isa)**

- 1.Technician 2.Clerical staff 3.Self-employed/Self-employed business owner 4.Factory worker 5.Teacher 6.Shop assistant, Waiter, Waitress 7.Cleaning staff/ construction worker 8.Entertainer 9.Iba [ ]

**A-4 May alalahanin ka ba sa pinagtrabahuhan mo sa ngayon? (bilugan ang ilan)**

1. Walang problema 2. Mababang sahod 3. Kailangan umuwi pagkatapos ng ilang taong kontrata 4. Walang mahingian ng payo pag may problema 5. Hindi makabuo ng magandang relasyon sa katrabaho 6. Hindi mapermanente sa trabaho 7. Puro overtime 8. Iba [ ]

**4. Tungkol sa pagkuha ng mahalagang impormasyon**

**Q16 Paano ka nakakakuha ng impormasyong kailangan sa iyong pang-araw araw na pamumuhay?**

- 1.Diyaryo ng Hapon, magazine, radyo, at TV 2.Diyaryo, magazine, radyo, at TV sa inyong sariling wika 3.Internet 4.Pagbasa ng periodiko ng munisipyo at pagtatanong sa mga city staff 5. Sa pinapasukang kumpanya o eskwelahan 6.Familya 7.Kaibigan at kakilalang Hapon 8.Kaibigan at kakilala na kababayan 9.Simbahan/Templo 10.NPO at mga boluntaryong grupo 11.Embahada at Konsulado 12. Walang alam na paraan 13. Iba: [ ]

**Q17 Paano ka kumukuha ng impormasyon mula sa Kawaguchi City? (bilugan kahit ilan)**

1. City information desk 2.Kouhou Kawaguchi (newsletter na inilathala ng city office 3. Cupola (multilingual Information magazine 4. City home page 5. TV/radyo ng Japan 6. Diyaryo ng Japan 7. Mga kaibigan /kakilala 8. Internet 9. Boluntaryong grupo 10. Trabaho 11. Hindi alam kung saan kokonsulta 12. Iba [ ]

4

**6. Pakikisalamuha sa mga kapitbahay**

**Q22 Paano ka nakikipag-ugnayan sa mga Hapon sa inyong kapaligiran? (bilugan kahit ilan)**

1. Dumadalo sa school events o parent's meeting, atbp. 2. Nagpupugay/bumabati lang 3. Sumasamang kumain at lumabas 4. Sumasali sa mga aktibidad ng neighborhood association 5. Lumalahok sa lokal na fiesta, atbp. 6. Hindi nakikisalamuha sa mga residenteng Hapon 7. Iba [ ]

**Q23 Nakakaranas ka ba na hindi ka kabilang sa inyong komunidad o sa pinagtrabahuhan? (1 lang ang piliin)**

1. Hindi 2. Minsan 3. Madalas

**7. Pagpapalaki at edukasyon ng anak**

**Q24 May anak ka ba sa Japan na may edad na hindi hihigit sa 18 taong gulang? (bilugan kahit ilan)**

1. Wala → Sagutan ang Q25 2. Edad 0 hanggang 5 → Sagutan ang D-1,2 3. Edad 6 hanggang 15 → Sagutan ang E-1,2,3 4. Edad 16 hanggang 18 → Sagutan ang E-1,2,3

**D-1 Pumapasok ba ang iyong anak sa nursery school o katulad ng mga sumusunod?(Kung may anak na mahigit sa isa ay bilugan ang kani-kanilang pinapasukang eskwelahan.)**

1. Nursery school 2. Kindergarten school 3. Private child care 4. Inaalagaan sa bahay 5. Inaalagaan ng kamag-anak, kaibigan, o kapitbahay 6. Iba [ ]

**D-2 Nahihirapan ka ba sa pagpapalaki ng iyong anak? (bilugan kahit ilan)**

1. Pagrepreport ng pagbubuntis at panganganak 2. Health check-up at pagpapabakuna ng anak 3. Walang mapagtatungon 4. Hindi makahanap ng pagpapalaalagaan habang nagtatrabaho 5. Masyadong mahal ang panganganak at pagpapalaki ng bata 6. Walang kaibigan may maliit na anak na mapagtatungon tungkol sa pagpapalaki ng bata 7. Walang partikular na problema ukol dito 8. Iba [ ]

6

**Q18 Anong nais mong baguhin sa Kawaguchi City? (bilugan kahit ilan)**

1. Pagbutihin ang counseling para sa mga dayuhang residente 2. Magkaroon ng iba pang wika sa tanggapan. 3. Implementasyon ng mga event at interaksyon sa mga Hapon 4. Mga impormasyon na salin sa Nihongo at ibang wika 5. Magkaroon ng mga guide map ng pasilidad na pampubliko na nakasalín sa iba't ibang wika 6. Magkaroon ng mga tour guide map para sa mga dayuhan 7. Paghusayin ang pag-aaral ng Nihongo 8. Magdagdag ng mga "foreign books" sa library 9. Magkaroon ng serbisyong interpretasyon para sa dayuhan 10. Walang partikular na bagay 11. Ibang bagay [ ]

**Q19 Naranasan mo na bang pumunta sa counseling desk para sa mga dayuhang residente? (isang sagot)**

1. Oo → Sagutan ang Q20 2. Hindi → Sagutan ang B-1

**B-1 Isulat ang dahilan. (Isang sagot lamang ang bilugan)**

1. Wala akong ikokonsulta 2. Hindi ko ito alam 3. Mahirap magpunta 4. Iba [ ]

**5. Serbisyong Medikal at Sistema ng Insurance**

**Q20 Nababahalala ka ba kung ang isa man sa iyong kapamilya ay may-sakit? (bilugan kahit ilan)**

1. Hindi alam kung saang ospital pupunta 2. Hindi maunawaan ang paliwanag ng doktor at staff. 3. Hindi ko maipaliwanag ng husto kung gaano kasama ang pakiramdam ko sa staff ng ospital. 4. Mahal ang pagpapagamot. 5. Walang partikular na problema 6. Iba [ ]

**Q21 Anong klase ng insurance ka nakapaloob?**

1. Insurance plan ng pinagtrabahuhan → Sagutan ang Q22 2. National Insurance plan ng city office 3. Hindi ko alam 4. Walang hawak na anumang insurance → Sagutan ang C1

**C-1 Ano ang dahilan bakit ayaw mong kumuha ng kahit na anong insurance?(isa lang ang bilugan)**

1. Hindi ko alam mag-apply. 2. Masyadong mahal ang premium na binabayaran. 3. Dahil nakapasok na ako sa private insurance plan. 4. Iba [ ]

5

**E-1 Ano ang nagiging problema sa pag-aaral ng iyong anak? (bilugan kahit ilan)**

1. Nahuhuli sa aralin sa klase dahil sa problema sa lengguwahe. 2. Ang mga sulat galing sa school ay nakasulat lahat sa Nihongo na mahirap intindihin ng magulang. 3. Minamaltrato ang anak ko dahil dayuhan sya. 4. Nahihirapang makipagkaibigan 5. Mahirap unawain ang sistema sa eskwelahan at edukasyon sa Japan 6. Walang partikular na problema 7. Iba [ ]

**E-2 Alin dito ang eskwelahan ng iyong anak? (Kung may anak mahigit sa isa ay bilugan ang kani-kanilang eskwelahang pinapasukan.)**

1. Paaralan na pinapasukan ng mga batang Hapon 2. Paaralan na kung saan makakapag-aral ng kanilang sariling wika 3. International school 4. Hindi nag-aaral 5. Iba [ ]

**E-3 May problema ka bang hinaharap sa pag-aaral ng iyong anak sa elementaryo o mas mataas na paaralan?(Okahit ilan)**

1. Pag-aaral ng Japanese 2. Pag-aaral ng sariling wika 3. Pagpasok sa eskwela sa Japan 4. Pagpasok sa eskwela sa sariling wika 5. Diskriminasyon o panglalait 6. Matrikula/tuition fees 7. Walang partikular na problema 8. Ibang dahilan [ ]

**Q25 Isulat ang inyong opinion tungkol sa mga bagay batay sa inyong karanasan sa pagtira sa Kawaguchi**

ito man ay maganda, masaya, o di kanais-nais na bagay.

[ ]

Dito nagtatapos ang mga katanungan.

Maraming salamat sa inyong panahon sa pagsagot ng mga katanungan at sa inyong kooperasyon.

7

a la convivencia multicultural



La ciudad de Kawaguchi quiere que entre los ciudadanos japoneses y extranjeros exista respeto, colaboración para formar una mejor comunidad.

Las respuestas serán sumadas generalmente. Cada respuesta no la estaremos mostrando, ni será utilizada para otros motivos.

Tenemos encuesta en varios idiomas. En todas preguntamos lo mismo, escoga por favor el idioma adecuado a usted. (Japonés, Chino, Coreano, Tagalog, Portugués, Español)

Información Ciudad Kawaguchi Sección de Ciudadanos Ciudad Kawaguchi Partner Station Convivencia multicultural 048-227-7633 (Japonés, Chino, Inglés)

1 Sobre usted

- Q1 ¿De qué país es usted? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. China 2. Corea del Sur o Corea del Norte 3. Filipinas 4. Brasil 5. Vietnam 6. Turquía
7. Bangladesh 8. Tailandia 9. Estados Unidos 10. Otros [ ]
Q2 ¿Su sexo es? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Masculino 2. Femenino
Q3 ¿Su edad? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Menor de 19 años 2. De 20 años a 29 años 3. De 30 años a 39 años
4. De 40 años a 49 años 5. De 50 años a 59 años 6. Mas de 60 años
Q4 ¿Cuál es su estado de residencia? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Residencia permanente 2. Especial de residente permanente 3. Cónyuge de japonés
4. Cónyuge de residente permanente
5. Colonos 6. Estudiante universitario 7. Entrenamiento 8. Estancia en familia 9. Estancia corta
10. Artista 11. Técnica 12. Educación 13. Humanidades y negocios internacionales 14. Sin Visa
15. Otros [ ]
Q5 ¿Desde cuando vive en Japón? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Antes del 2002 2. 2003~2007 3. 2008~2009 4. 2010~2011
5. Desde el 2012 6. Desde el 2013
Q6 ¿Desde cuando vive en Kawaguchi? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Antes del 2002 2. 2003~2007 3. 2008~2009 4. 2010~2011
5. Desde el 2012 6. Desde el 2013
Q7 ¿En que tipo de casa usted vive? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Condominio 2. casa pública colectiva 3. Casa de la compañía
4. Casa propia (Departamento - casa) 5. Otros [ ]
Q8 ¿Por qué vive en la ciudad de Kawaguchi? (Puede escoger varias respuestas O)
1. Queda cerca del trabajo y del colegio 2. Porque mis conocidos de mi país viven aquí 3. Porque mis conocidos japoneses viven aquí
4. Porque es fácil transporte 5. Conocidos/amigos me presentaron la ciudad 6. Otros [ ]

- A-2 ¿Cómo usted trabaja? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Empleado de tiempo completo (shain) 2. Trabajo de medio tiempo (Arubaito) (A tiempo parcial)
3. Como Estudiante 4. Empleado por contratista 5. Tengo mi propio negocio
6. Otros [ ]
A-3 ¿Cómo usted trabaja? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Tengo profesión, ingeniero 2. En la oficina 3. Tengo mi propia empresa o tienda
4. Obrero 5. Maestro (De idiomas incluido) 6. Mozo, moza,
7. Constructor, limpieza 8. Artista 9. Otros [ ]
A-4 ¿Alguna vez ha tenido algún problema o alguna preocupación en el trabajo? (Puede escoger varias respuestas O)
1. Nada en especial 2. El salario es bajo 3. Tengo que volver a mi país de aquí a unos años
4. Tuve problemas pero no supe donde consultar 5. No va bien mi relación con el personal del trabajo
6. No puedo ser trabajador por horas completas (Shain)
7. Tengo muchas horas extras 8. Otros [ ]

4 Sobre Información

- Q16 ¿Cómo usted consigue información útil para la vida cotidiana? (Puede escoger varias respuestas O)
1. Periódico Japonés, Revistas, Radio, Televisión 2. Periódico de mi país - Revistas - Radio - Televisión
3. Internet 4. Ventanilla de la prefectura - Revista de la prefectura 5. Empresa - Escuela 6. Familia
7. Amigos - Conocidos japoneses 8. Amigos - Conocidos que hablan la misma lengua 9. Iglesia - Templo
10. Grupos de Voluntarios del NPO 11. Embajada - Consulado
12. No tengo forma de saber 13. Otros métodos [ ]
Q17 ¿Cómo usted consigue información de la Prefectura de Kawaguchi? (Puede escoger varias respuestas O)
1. Ventanillas de la prefectura 2. Revista de la prefectura 3. Revista de varios idiomas (Dopo la)
4. Pagina Web de la prefectura 5. Televisión japonesa - Radio 6. Periódico Japonés, Revistas
7. Amigos - Conocidos 8. Internet 9. Grupos de Voluntarios 10. En el trabajo, Escuela
11. No tengo forma de saber 12. Otros métodos [ ]
Q18 ¿Qué ayuda usted espera de la Prefectura de Kawaguchi? (Puede escoger varias respuestas O)
1. Atender mas consultas a los extranjeros 2. Ventanillas que atienden en varios idiomas
3. Festivales para poder tener relación con los japoneses 4. Avisos que publican en japonés y otros idiomas
5. Mapas que guien lugares públicos en varios idiomas 6. Guías de pasos especialmente para extranjeros
7. Ayuda para poder estudiar mas fácil japonés 8. Aumentar libros en las bibliotecas con varios idiomas
9. Traer intérprete cuando se necesita
10. Nada en especial 11. Otros [ ]
Q19 ¿Usted alguna vez a usado las ventanillas de consultas para los extranjeros? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Sí -> Para la pregunta Q20 2. No -> Para la pregunta B-1
B-1 Por favor, dígame la razón. (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. No hubo necesidad de consultar 2. No sabía 3. Es complicado 4. Otros [ ]

5 Sobre tratamiento medico y seguro

- Q20 ¿Usted y su familia cuando se enferman, han tenido alguna complicación? (Puede escoger varias O)
1. No sabia a que hospital ir 2. No entendí la explicación del hospital y del médico.
3. No pude explicar al personal del hospital donde estaba mal. 4. Questa muy caro
5. No tengo ningún problema 6. Otros [ ]

- Q9 ¿Cuánto tiempo más piensa vivir en la ciudad de Kawaguchi? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Pienso continuar viviendo en Kawaguchi 2. Pienso continuar viviendo en Japón pero en otra ciudad
3. Regreso a mi país en menos de 2~3 años 4. Algún día regreso a mi país 5. Aún no se
Q10 ¿Tiene preocupaciones o problemas en la vida cotidiana? (Puede escoger varias respuestas O)
1. Busca de trabajo 2. Relación con el personal del trabajo 3. Sobre la vivienda
4. Sobre el transporte (Tren, autobús) Es complicado
5. Parto - Criar a los hijos 6. Escuela de los hijos - Educación 7. Pago de impuestos y seguro
8. Si derrepente me enfermo que puedo hacer
9. Si hay terremoto o desastres naturales no se como evacuarne
10. Relación con los vecinos 11. Idioma Japonés 12. No se a donde ir a consulta
13. Nada
14. Otros [ ]

2 Acerca del idioma

- Q11 ¿Usted en que idioma se comunica normalmente? (Puede escoger varias respuestas O)
1. Japonés 2. Chino 3. Inglés 4. Tagalog 5. Coreano 6. Español
7. Portugués 8. Otros [ ]
Q12 ¿Cuanto le da para entender el idioma japonés? (De la letra A ~ E solo escoga una respuesta, de la letra O puede escoger varias)
A) Escuchar 1. Entiendo lo que me dicen 2. Entiendo si me hablan despacio 3. No entiendo casi nada
I) Hablar 1. Hablo 2. Puedo hablar un poco 3. No puedo hablar casi nada
U) Leer 1. Leo 2. Oración fácil puedo 3. No puedo leer casi nada
E) Escribir 1. Escribo 2. Oración fácil puedo 3. No puedo escribir casi nada
O) Leer letras 1. Kanji 2. Hiragana 3. Katakana
Q13 ¿Queremos saber como piensa aprender el idioma japonés de ahora en adelante? (Puede escoger varias respuestas O)
1. Ir a clases de japonés (Voluntarios o Privadas) 2. Aprender con conocidos o amigos.
3. Estudiar por su propia cuenta 4. Quiero aprender pero no se como hacer 5. No se
Q14 ¿Usted a quién pide intérprete para las traducciones en japonés? (Puede escoger varias O)
1. Familia 2. Amigos 3. Personal del trabajo 4. Voluntarios del grupo NPO 5. No tengo a nadie que me ayude
6. No necesito de intérprete ni traducción 7. Otros [ ]

3 Sobre el trabajo

- Q15 ¿Usted está trabajando? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Sí -> Para la pregunta A-1, 2, 3, 4 2. No -> Para la pregunta Q16
A-1 ¿Cómo encontro su trabajo actual? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. Conocido - La presentación de un amigo 2. Familia - La presentación de un pariente
3. Agencia Pública de Servicio de Empleo (Hello Work)
4. Agencia de empleos (Contratista) 5. Periódico - Revistas gratis que presentan trabajos
6. Otros [ ]

- Q21 ¿Usted está en que seguro? (Seguro de la prefectura, seguro del trabajo, seguro de grupos - Organización) (Escoga solo una respuesta. Haga un círculo)
1. En el seguro del trabajo o seguro de Organización -> Para la pregunta Q22
2. El seguro de la prefectura
3. No entiendo
4. No estoy en nada -> Para la pregunta C-1
C-1 ¿Por qué no está asegurado? (Escoga solo una respuesta. Marcar con O)
1. No se como ingresar al seguro 2. Porque el seguro es muy caro 3. Estoy en seguro privado y seguro de heridas, enfermedades de viajes 4. Otros [ ]

6 Relación con los vecinos y personal del trabajo

- Q22 ¿Cómo usted se asocia con sus vecinos o personal del trabajo de nacionalidad japonesa? (Puede escoger varias respuestas O)
1. Guardería, jardín infantil, PTA de la escuela, reuniones de padres de familia, otros eventos etc.
2. Solo saludo.
3. Salgo a comer, salgo a pasear. 4. Participo en las reuniones vecinales de mi comunidad.
5. Participo en los festivales de mi comunidad 6. No me relaciono con nadie.
7. Otros [ ]
Q23 ¿Usted siente en su trabajo o en su comunidad que los japoneses no lo aceptan? (Escoga solo una respuesta. Con un círculo)
1. No 2. De vez en cuando 3. Muchas veces

7 Sobre la educación y crianza de niños

- Q24 ¿Usted tiene hijos menores de 18 años en Japón? (Puede escoger varias respuestas O)
1. No tengo -> Para la pregunta Q25
2. 0 años a 5 años -> Para la pregunta D-1, 2
3. 6 años a 15 años -> Para la pregunta E-1, 2, 3
4. 16 años a 18 años -> Para la pregunta E-1, 2, 3
D-1 ¿Su niño va a la guardería o otros lugares? (Si tiene mas de dos niños y los ellos van a diferentes lugares, por favor fije con un círculo a donde va cada uno)
1. Va a la guardería 2. Va al jardín infantil 3. Va a la guardería que no es autorizada por la prefectura
4. Lo cuidó en casa 5. Lo dejó con amistades o vecinos 6. Otros [ ]
D-2 ¿Usted no tiene ninguna complicación, preocupación criando a sus hijos? (Puede escoger varias respuestas O)
1. Trámites en el embarazo y parto 2. Control médico y vacunas 3. No tengo a nadie con quién consultar
4. No tengo lugar para dejar a mis hijos en hora de trabajo 5. Es muy caro tener hijos aquí (criarlos)
6. No se me hace posible relacionarme con otros padres 7. No tengo 8. Otros [ ]
E-1 ¿Tiene alguna preocupación sobre la escuela? (Puede escoger varias respuestas O)
1. No entiendo lo que estudia porque no se el idioma japonés.
2. La escuela se comunica en casa, pero no entiendo lo que dicen.
3. Mi hijo es extranjero, en la escuela lo maltratan y hacen discriminación.
4. No puede hacer amigos 5. No entiendo el sistema de educación de las escuelas japonesas.
6. No tengo ninguna preocupación. 7. Otros [ ]

E-2 ¿A cuál escuela que su hijo va?

(Si tiene mas de dos niños y los ellos van a diferentes lugares, por favor fije con un círculo a donde va cada uno)

1. A escuela japonesa (Privada, pública) 2. A escuela que le da educación en mi idioma.  
3. Escuela Internacional. 4. No va a la escuela.  
5. Otros [ ]

E-3 ¿Usted no tiene ninguna duda o preocupación sobre su hijo que va a la secundaria?  
(Puede escoger varias respuestas O)

1. Aprendizaje del idioma japonés 2. Aprendizaje del idioma de su país 3. Sobre la escuela secundaria superior en Japón 4. Regresar a mi país para continuar estudiando 5. Discriminación y maltrato educativos 6. Gastos 7. No tengo duda ni preocupación.  
8. Otros [ ]

Q25 Viviendo en la ciudad de Kawaguchi ¿A usted que le gusta?

Y al contrario ¿Qué no le gusta? Si tuvo algo que no le gusta puede escribir libremente.

[ ]

Acabamos la encuesta. Muchas gracias por su colaboración.

## 【ポルトガル語版】

português

Questionário a fim de formar a sociedade multicultural

Kawaguchi-shi

Em Kawaguchi-shi, estamos promovendo o desenvolvimento da comunidade, a fim de formar uma sociedade onde os residentes japoneses e residentes estrangeiros para respeitar uns aos outros, viver em harmonia. Agora fazemos um questionário aos todos os estrangeiros, a fim de criar uma cidade melhor. As informações recebidas serão processadas por análise estatística, os conteúdos de cada respostas não acontecerão nenhum vasamento ou não seriam utilizados aos outros fins.

O questionário, realiza em japonês, inglês, chinês tradicional e simplificado, coreano, tagalo, português e espanhol.

Como os conteúdos são mesmos, podem responder a escolher os quais seriam melhor para você.

· Não há necessidade de escrever o seu nome.

· Para responder aos perguntas cada, escrevem "O" à volta dos números.

· Caso selecionam "Outro(s)" na resposta, escrevem o seu conteúdo.

· calculo da sua idade ou sua presença no Japão, favor calculem por data de 01 de junho de 2013.

Agradecemos a sua colaboração apesar que tomaria seu tempo para o fazer.

Contato:

Estação municipal de parceiro civil - Kawaguchi Shimin Paatonaa Suteishon

Setor Carga Sociedade Multicultural(Tabunka Kyousei Tantou)

fone-048-227-7633 (japonês, chinês ou inglês),

Prefeitura Kawaguchi-shi,

1: sobre você

Q1: sua nacionalidade (Só um "O")

1. chinesa 2. coriana ou coriana do Sul 3. filipinas 4. brasileira  
5. vietnamita 6. turquiana 7. bangladeshiana 8. tailandiana  
9. americana 10. Outros [ ]

1 / 10

- 5 -

Q2: sexo

1. masculino 2. feminino

Q3: idade

- 1: menor de 19 anos 2: de 20 a 29 anos 3: de 30 a 39 anos  
4: de 40 a 49 anos 5: de 50 a 59 anos 6: maior de 60 anos

Q4: visto

1. residente permanente 2. residente permanente especial 3. cônjuge de japoneses e outros 4. cônjuge de pessoa com visto permanente e outros  
5. residente de longo prazo 6. estudante estrangeiro 7. aprendizagem técnica  
8. permanência com família 9. permanência por curto período  
10. entretenimento 11. técnicas 12. educação 13. conhecimentos da humanidade e serviços internacionais  
14. sem visto 15. Outros [ ]

Q5: Desde quando você mora no Japão ?

- 1: antes de 2002 anos 2: entre 2003 a 2007 3: 2008 a 2009 4: 2011 a 2010  
5: de 2012 6: de 2013

Q6: Desde quando você mora em Kawaguchi-shi ?

- 1: antes de 2002 2: 2003 a 2007 3: 2008 a 2009 4: 2011 a 2010  
5: desde 2012 6: desde 2013

Q7: Qual tipo de habitação que você mora?

1. Habitação conjunta privada 2. Habitação conjunta pública  
3. Dormitório ou habitação empresarial  
4. casa própria (condomínios ou casa independente)  
5. Outros [ ]

Q8: Qual motivo que mora em Kawaguchi-shi. ("O" quantas quiser.)

1. Perto de trabalho ou na escola  
2. Conhecimento do mesmo país estão vivendo  
3. Conhecimento de vidas japonesas  
4. Transporte conveniente  
5. Foi introduzido por um amigo ou conhecido 6. Outros [ ]

2 / 10

Q9: Pretende morar em Kawaguchi-shi futuramente? (Só um "O")

1. Pretendo morar em Kawaguchi-shi futuramente.  
2. Continuo morar no Japão, mas pretendo mudar-me para outro lugar.  
3. Voltarei ao país de origem dentro de dois ou três anos.  
4. Voltarei ao país de origem um dia.  
5. Não sei por enquanto.

Q10: Tem alguma preocupações ou problemas na vida cotidiana? ("O" quantas quiser.)

1. procura emprego 2. serviço na empresa ou relações humanas  
3. as coisa da moradia 4. inconveniência da transporte pública(como ônibus, trem)  
5. parto ou criação dos filhos 6. escola e educação dos filhos  
7. pagamento dos prêmios de seguro e impostos 8. correspondência em que a doença de repente  
9. tomada de medida quando alguma desastre ocorre (como o terremoto)  
10. relacionamento com pessoa de bairro 11. japonês  
12. Não sei aonde ia consultar. 13. Não há nada de especial  
14. Outras [ ]

2: Sobre línguas

Q11: Palavras que usam na vida cotidiana. ("O" quantas quiser.)

1. japonês 2. chinês 3. inglês 4. tagalo 5. coreano 6. espanhol  
7. português 8. Outras [ ]

Q12: Entende quanto japonês? (Pode marcar único dos itens "F" a "T", quantas quiser no "F")

F) ouvir

1. Entendo completamente. 2. Entendo se divagar. 3. Não entendo quase nada.

F) falar

1. Falo fluentemente 2. Falo pouco 3. Não falo quase nada

F) ler

1. Leio sem problema 2. Posso ler caso frases simples. 3. Não posso ler quase nada.

3 / 10

=> escrever

1. Escrevo sem problema 2. Posso escrever caso frases simples 3. Não posso escrever quase nada

f) ler

1. kanji 2. hiragana 3. katakana

Q13: Perguntaremos-lhe sobre maneira de aprender o japonês para presente e futuro. ("○" quantas quiser.)

1. Frequentar a sala de japonês (tipo voluntário ou paga)  
2. Aprender de amigos ou de conhecidos japoneses  
3. autodidática  
4. Quero aprender mas não conheço como.  
5. desconhecido

Q14: Pedem interpretação ou tradução japonês para alguém. ("○" quantas quiser.)

1. família  
2. amigos  
3. pessoa da empresa  
4. organizações voluntárias ou NPO  
5. Não conheço alguém quem faz interpretação e tradução  
6. Não há necessidade de pedir para interpretação e tradução  
7. Outros [ ]

### 3: Sobre o seu trabalho

Q15: Tem trabalhado atualmente? (Só um "○")

1. Sim ao A-1, 2, 3, 4  
2. Não ao Q16

A-1: Como encontrou o emprego atual? (Só um "○")

1. apresentação de amigos ou conhecidos  
2. apresentação de membros de família ou parentes  
3. Hellowork (Agências Públicas de Empregos)  
4. apresentação de empregadoras (empresa que arranja emprego aos trabalhadores)  
5. por oferta de jornais ou papéis livres (furi peepaa)  
6. Outros [ ]

4 / 10

A-2: Tem trabalhado por qual modalidade? (Só um "○")

1. contratado direto (sei-syainn ou syokuinn)  
2. temporário (incluindo arubaito, paato taimaa.)  
3. estagiário  
4. contratado por empreiteira  
5. autônomo  
6. Outras [ ]

A-3: Qual é seu tipo de ocupação? (Só um "○")

1. profissionais ou técnicos  
2. administração  
3. autônomo ou empresário (Executando uma loja ou empresa por si mesmo)  
4. Operário  
5. professores (incluindo professores de línguas)  
6. balconista, garyom ou garyonete  
7. limpeza, construção ou construção civil  
8. artista (entertainer)  
9. Outros [ ]

A-4: Já teve alguma dificuldades e frustração no trabalho? ("○" quantas quiser.)

1. Não tem especialmente.  
2. Os salários são baixos  
3. Devo voltar a casa em poucos anos.  
4. Não conheço algum lugar para consultar quando surgir a necessidade.  
5. Relações humanas no ambiente de trabalho não funcionam bem.  
6. Não há oportunidade de tornar-se a sei-syain  
7. As horas extras são muitas vezes  
8. Outras [ ]

5 / 10

### 4: Sobre informações

Q16: Como você consegue informações necessárias para a vida cotidiana. ("○" quantas quiser.)

1. jornais, revistas, rádios ou TVs japoneses  
2. jornais, revistas, rádio ou TVs dos país de origem  
3. internet  
4. balcões ou comunicações públicas das prefeitura ou outras  
5. empresas ou escolas  
6. família  
7. amigos e conhecidos japoneses  
8. amigos e conhecidos da mesma língua nativa  
9. igrejas ou templos  
10. organizações voluntárias ou NPO  
11. embaixadas ou consulados  
12. não há nenhuma maneira de saber  
13. Outras [ ]

Q17: Como você consegue as informações de Kawaguchi-shi? ("○" quantas quiser.)

1. balcões da prefeitura 2. a Koohoo Kawaguchi (A revista pública municipal)  
3. a Kyuupora (A revista informativa multi-idioma) 4. o website municipal  
5. TV ou rádio japonesa 6. jornal ou revista japonesa 7. amigos ou conhecidos  
8. internet 9. grupo voluntário 10. Local de trabalho ou escola  
11. não há maneira de saber 12. Outras [ ]

Q18: Você deseja quais assuntos que a Kawaguchi-shi lhe faria? ("○" quantas quiser.)

1. melhorar balcão de consultas para estrangeiros  
2. modificação de balcões multilínguas  
3. realização de eventos ou intercâmbios com japoneses  
4. modificação de placas de guias nas ruas a multilínguas  
5. distribuição de o mapa guia sobre os instalações públicas qual seria multilíngual.  
6. distribuição de guia turística aos estrangeiros  
7. aumentar oportunidade de aprender japonês  
8. aumentar livros escrito por língua estrangeira nas bibliotecas municipais  
9. facilitar chamar interprete  
10. Não há nada especial.  
11. Outros [ ]

6 / 10

Q19: Já usou o balcão de consulta para estrangeiros? (Só um "○")

1. sim ao Q20 2. não ao B-1

B-1: Qual é sua razão? (Só um "○")

1. Não houve necessidade de consultar. 2. Não sabia. 3. inconveniente  
4. Outros [ ]

### 5: Cuidados médicos e Seguros

Q20: Já sofreu quando alguém da família ficou doente? ("○" quantas quiser.)

1. Não conheci hospital que deveria ir.  
2. Não entendi a explicação dos médicos ou hospitais  
3. Não consegui comunicaram bem as pessoas do hospital como estava ruim.  
4. Os custos do tratamento são caros.  
5. Não tem sofrimentos, especialmente  
6. Outros [ ]

Q21: Qual tipo de seguro de saúde com que subscreve atualmente? (seguro que subscreve na prefeitura ou empresa ou organização que tem trabalhado) (sómente um "○")

1. Seguro de saúde da empresa ou organização qual tenho trabalhado) atualmente. ao Q22  
2. Seguro nacional de saúde que subscrevi na prefeitura. AoQ22  
3. Não sei ao Q22  
4. Não subscrevo nenhum. ao C-1

C-1: Por que, você não segurados. (sómente um "○")

1. Porque que não sei como se entra no seguro.  
2. Os prêmios de seguros são caros.  
3. Porque já tenho contratado com seguradora, tais como seguro de acidentes de viagem.  
4. Outros [ ]

7 / 10

6: Sobre a intercâmbio com as pessoas no local de trabalho e de bairro

Q22: Como você mantém contato com as pessoas no trabalho e os vizinhos japoneses. (Pode marcar "○" quantas quiser)

1. Eventos como Associação de pais e Mestres (PTA- Pee Thi Eee) de crechê, jardim de infância, escola primária.
2. Faço só cumprimento.
3. Tomo refeições ou saio juntos com eles.
4. Trabalho em conjunto com os japoneses na associação de moradores(Tio-kai, Jiti-kai)
5. Participo de eventos da comunidade, tais como festivais (matsuri etc.)
6. Não tenho nenhum contato com eles.
7. Outros [ ]

Q23: Você já se sentiu que não se deixe para colegas japoneses onde moram ou onde trabalham.

1. nunca
2. às vezes
3. várias vezes

7: Sobre educação e criar crianças

Q24: Tem filhos menores de 18 anos no Japão? (Pode marcar "○" quantas quiser.)

1. Não tenho ao Q25
2. Tenho filho de 0 ano a 5 anos ao D-1, 2
3. Tenho filho de 6 ano a 15 anos ao E-1, 2, 3
3. Tenho filho de 16 ano a 18 anos ao E-1,2,3

D-1: Seu filho frequenta a creche?

(Caso você tenha dois ou mais filhos e cada tem idos aos tipos diferentes, marcam "○" na cada item)

1. Frequenta a creche.
2. Frequenta a jardim de infância
3. Frequenta a facilidade infantil sem autorização
4. Faço as uericultura em casa
5. Deixo os parentes e amigos, vizinhos
6. Outras [ ]

8 / 10

D-2: Está com problemas de cuidado de crianças? ("○" quantas quiser.)

1. Procedimentos, tais como a gravidez eo parto
2. Vacinação e rastreio
3. Não tenho pessoa quem possa consultar.
4. Não conheço algum lugar qual eu possa depositar filho durante trabalho.
5. Custo de nascimento e puericultura são caros.
6. Não posso trocar entre os pais que estão criando filhos.
7. Não há nada especial.
8. Outras [ ]

E-1: Está com problemas das escolas? ("○" quantas quiser.)

1. Não compreendo bem os quais estudam pois não entenda japonês bem.
2. Recebo, as vezes , comunicação escolar aos pais, mas não as compreendo bem pois são em japonês.
3. Meus crianças está intimidado e discriminados na escola pois são estrangeiros.
4. Não faz-se amigos.
5. Não compreendo bem sobre a sistema educacional japonesa.
6. Não estou com problema, especialmente.
7. Outros [ ]

E-2: Qual tipo de escola que seu filho tem frequentado?

(Caso você tenha dois ou mais filhos e cada tem idos a tipo diferente, marque "○" na cada item)

1. Escola a qual japoneses frequentam. (pública / particular)
2. Escola a qual educam por língua de próprio país.
3. International School (Escola Internacional)
4. Não frequenta nenhuma escola.
5. Outras [ ]

9 / 10

E-3: Sentiu já preocupação com educação de ensino fundamental ou mais? ("○" quantas quiser.)

1. Aprendizagem japonês
2. Aprender sobre o país de origem ou língua materna.
3. Ingresso na escola superior no Japão
4. Ingresso na escola superior no país de origem.
5. Discriminação ou intimidação
6. Despesas educacionais
7. Não há nada especial..
8. Outras [ ]

Q25: Solicitamos que você escreva livremente qualquer coisas boas ou alegres para você durante da residência em Kawaguchi-shi.

[ ]

Aqui, os questionários estão completos.  
Agradecemos pela sua colaboração e ajuda.

10 / 10

**資料2 庁内各課アンケート調査の結果** (窓口対応施設含む177ヶ所の回答)

H25.8実施

1 外国人住民とのかかわり

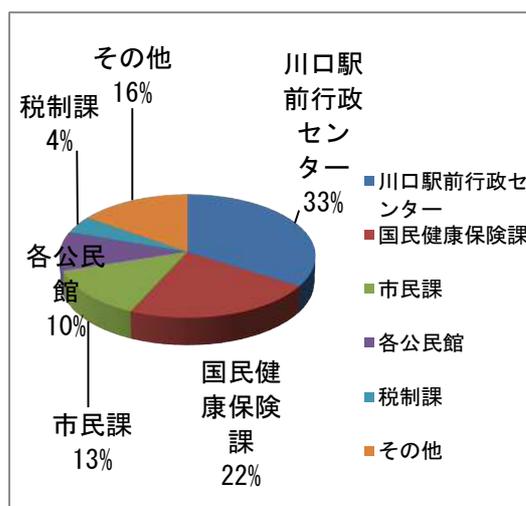
(1) どのくらいの外国人住民が訪れるか(図1)

年延べ数	53,737人				
1位	川口駅前行政センター	18,000人	4位	中央ふれあい館及び各公民館	5,553人
2位	国民健康保険課	12,060人	5位	税制課	2,400人
3位	市民課	7,000人		その他	8,724人

(2) 外国人住民の対応で業務に支障が生じたことはあるか(有の場合は具体的な事例を)

有	23件
無	154件

図1



2 発行文書

(1) 外国人住民向けの多言語資料の有無

有	15件
無	160件
検討中	2件

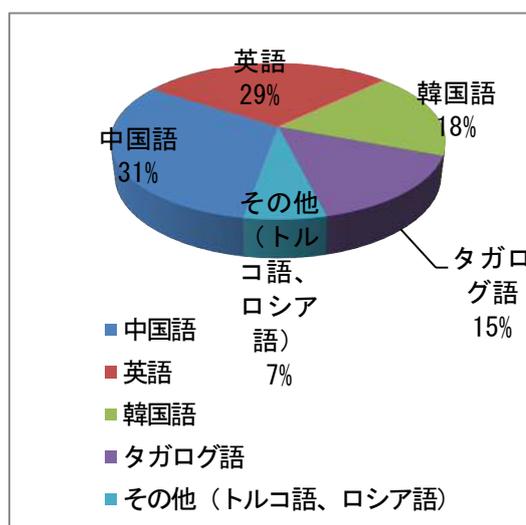
(2) 多言語資料作成のための予算措置の有無

有	4件
無	172件
検討中	1件

(3) 案内や通知に外国人住民でもわかりやすい日本語やふりがなを使用しているかの有無

有	8件
無	165件
検討中	4件

図2



3 対応言語

(1) 窓口や電話での多言語対応の要望の有無

有	10件
無	167件

(2) 窓口での多言語対応の要望が多い言語(図2)

中国語	31%
英語	29%
韓国語	18%
タガログ語	15%
その他(トルコ語、ロシア語)	7%

(3) 言葉が通じない場合どのように対応しているか(支障が無いことや今後の対応など11件含む)

記述	52件
----	-----

#### 4 多文化共生

##### (1) 多文化共生に係わる事業の有無

有	10件
無	167件

##### (2) 他に外国人住民向けに行っていることの有無

有	7件
無	168件
検討中	2件
記述	8件

##### (3) 将来的に多文化共生に向けて考えていること

記述	10件
----	-----

##### (4) 市民パートナーシップ多文化共生担当と連携の有無（無・検討中についてはその理由も）

有	19件
無	148件
今後連携するつもり	10件
記述	78件

#### 【記述内容】

##### 1 (2) 外国人住民の対応で業務に支障が生じたことはあるか(有の場合は具体的な事例を)

- 1 防災課を訪れる外国人は殆どいないため、平常時に支障はおきたことはないが、災害時には避難所等で支障が起こる可能性がある。(防災課)
- 2 日本語が話せない外国人が窓口に来られた際、コミュニケーションが取れないため来訪目的が分からない。(税制課)
- 3 外国語を話せる職員がおらず、対応に苦慮したことがある。(交通安全対策課)
- 4 外国人市民については意思疎通が難しいケースが散見され、通常よりも時間及び人数を掛けて対応を行っているところである。この際、窓口対応にまわる人員の一時的な不足が発生し、来所者を長時間待たせることになるなど、無用のトラブルを引き起こす一因となっている。(戸塚支所)
- 5 証明書発行や各種手続きの際に、詳しい説明が通じず、困ることがある。(川口駅前行政センター)
- 6 言葉がうまく伝わらず、誤解を受けてしまうことや、インテークでうまく聞き取りができず、何度も同じことを確認することになってしまいました。(子育て支援課)
- 7 言語の問題による意思疎通。戸籍がないことから離婚の確認が困難。(子育て支援課)
- 8 英語を話せる職員が少なく説明に時間を要している。英語以外を話せる職員がいない。申請書は日本語表記のみなので、外国人がどこまで理解出来ているかが不安である。(保育課)
- 9 皆、保険制度や遡及課税等国民健康保険制度の理解に乏しい。又は制度を理解しようとししない外国人加入者も多い。特定健康診査受診の説明をする際、お客様の日本語会話のレベルが低い場合、細かい説明ができないことがある為、平易な日本語しか使えなくなる。(国民健康保険課)
- 10 介護保険制度や介護保険料等の説明において理解されたか、また、外国人の言葉がわかりにくいなど対応に困る時がある。(介護保険課)

- 11 突然来所することが多く、国籍も様々なため、説明に時間がかかる。(保健センター)
- 12 健康診査等の問診票が書けない。(保健センター)
- 13 飲食店が原因の悪臭苦情を受けた際に、外国人店主に言葉が通じなかった。(環境保全課)
- 14 市産業振興施策の問い合わせ及び観光情報の収集の目的で来庁する。(産業振興課)
- 15 日本語が通じないため、意思疎通に時間がかかり、業務に支障が生じた。(医療情報課)
- 16 電話連絡をいただいた際、互いに言葉が分からず内容を把握し伝えることに苦慮したことがある。  
※水道局お客様センター(委託先:第一環境株)(営業管理室)
- 17 外国人市民が日本語は勿論、英語が理解できなかった。(南平公民館)
- 18 細かいニュアンスが伝わらなかった。(西公民館)
- 19 言葉がわからず対応に窮する事があった。(中央ふれあい館)
- 20 外国人利用者と一般利用者との席をめぐるトラブルが起きたことがある。(中央図書館)
- 21 丁寧に対応しようとしたことが、相手には外国人を馬鹿にしているととられクレームになったことがある。(東スポーツセンター)
- 22 ルール・マナーの理解が得られない。大人数で来所することがあり、場所を占有するような状況となる。奇声を発したり、子どもにチョコパイを出したりする。(西スポーツセンター)
- 23 建物等の立ち入り検査実施において、関係者が外国人市民であった場合に母国語のみで話され、意思疎通ができないことがある。(予防課)

### 3 (3) 言葉が通じない場合どのように対応しているか

- 1 埼玉県外国人ヘルプデスクを利用し、電話を通じて通訳を依頼している。(税制課)
- 2 身振り手振り、片言の言葉、図などを利用して意思疎通を図る。(固定資産税課)
- 3 行政に関する文書等の多言語を翻訳する部署へ依頼する。(市民相談室)
- 4 ジェスチャーや翻訳ソフトを使用して対応している。(交通安全対策課)
- 5 多くの場合、日本語ができる同行者がいるので通訳してもらう。(国民年金課)
- 6 片言の言語や身振り手振り、語学が堪能な他課職員に協力を願う。また電話通訳等を依頼する。  
(市民課)
- 7 言葉のわかる人が一緒にくるため、質問のような場合は今のところない。(神根支所)
- 8 筆談で対応する。(戸塚支所)
- 9 全く言葉が通じないことがない。(鳩ヶ谷支所)
- 10 片言の単語にボディランゲージを交えて説明している。(川口駅前行政センター)
- 11 筆談等で対応している。(生活福祉課)
- 12 一般的な片言の英語で対応し、どうしてもならなければ通訳を同伴するように依頼をする。  
(長寿支援課)
- 13 身振り、手振り、絵や写真(パンフレット)などを利用してなんとか伝えているつもりでいます。  
(子育て支援課)
- 14 英語は単語でということが多いです。(子育て支援課)
- 15 日本語及び日本語の理解できる方と一緒に来庁をお願いしている。(子育て支援課)
- 16 英語であれば話せる職員に通訳をしてもらうが、それ以外はパンフレットを持って帰ってもらい、知人に訳してもらっている。(保育課)

- 17 中国語、韓国語、英語については、課内に通訳可能な職員がいる。また、日本語、英語、中国語、韓国語、トルコ語、ポルトガル語で書かれた、「国民健康保険のてびき」を窓口で配布している。できるだけ平易な日本語を使用し、表情豊かに対応している。(国民健康保険課)
- 18 少し日本語がわかれば、できるだけわかりやすい言葉を使う。通訳の方をお願いする。絵が多いパンフレットを使用してジェスチャーを交え対応する。外国語ができる職員を探し対応をお願いする。(介護保険課)
- 19 身振りや、ネットなどで調べて書いて伝える。又は、わかる友達などがいるか尋ねて、協力してもらえようとしている。(保健センター)
- 20 通訳を頼む。英語が通じれば英語で対応。身振り手振りや字や絵を描く。(保健センター)
- 21 検診の場合、英語、中国語、韓国語であれば、その問診票を使う。筆談や絵、ジェスチャーで対応。英語が通じれば英単語で対応する。(保健センター)
- 22 言葉が通じる人を介して、話を伝えてもらう。(環境保全課)
- 23 他課に応援を求める。(産業振興課)
- 24 英語については、英語が堪能な職員が対応するが、その他の言語の患者に対しては日本語が話せる友人などに同席してもらい診療を行う。(医事課)
- 25 外国人が知っている通訳者に間に入ってもらった。(医療情報課)
- 26 できる限り分かり易い日本語の単語を使用し、文章ではなく、単語で会話を行っている。(例えば、水道⇒水など) ※水道局お客様センター(委託先：第一環境株)(営業管理室)
- 27 身振り、手振り、イラストにより対応している。(南平公民館)
- 28 外国人利用者に協力してもらい、通訳してもらっている。(神根公民館)
- 29 分かりやすい言葉に言い換えてゆっくり話す。(西公民館)
- 30 日本語ができる人に電話してもらるか一緒に来館してもらう。(西公民館)
- 31 日本語が全くできない方が窓口に来られることはほとんどないが、中国の方には漢字等の文字で伝えて、フィリピンの方などには簡単な英語で対応している。(鳩ヶ谷公民館)
- 32 身振り、手振り、簡単な単語の羅列により対応している。(中央ふれあい館)
- 33 身振り、手振り、筆談により対応している。(南平文化会館)
- 34 中国語クラブ等の外国人の方もいるが、日本語が上手い方ばかりなので言葉が通じなかったケースはない。(西川口公民館)
- 35 日本語が全く通じない利用者の対応をしたことはない。(栄町公民館)
- 36 今まで言葉が通じなかったことはないが、今後そのようなことがあった場合には、漢字や英単語の筆記により対応しようと思います。(芝富士公民館)
- 37 今後そのような事があった場合、まずは笑顔で挨拶をし、筆記してもらいネットで調べる。又は語学堪能な他課の職員に電話で聞く。(神根東公民館)
- 38 身振り手振りで何とか対応しています。ほとんど道案内程度です。(文化推進室)
- 39 英語で、あるいはジェスチャーで対応。(文化推進室)
- 40 英語が少し話せる職員がいるので英語がわかるようならその職員が対応する。外国語対応の説明書を見せての対応。(中央図書館)
- 41 全く通じないことは、ほとんどない。(科学館)
- 42 ジェスチャー、簡単な英語での会話、筆談などで対応。(スポーツ課)

- 43 ほとんどの方が日本語を理解していて、言葉が全く通じないケースは今までありませんでした。  
(東スポーツセンター)
- 44 利用している外国人は、日本語が話せるので特に問題なし。(北スポーツセンター)
- 45 これまで事例がない。(新郷スポーツセンター)
- 46 英語。日本語でゆっくり話す。(芝スポーツセンター)
- 47 身振り手振りで対応。(安行スポーツセンター)
- 48 身振り手振りと言語が通じる方を連れてきていただいている。(学務課)
- 49 家族親戚等で話のできる人に同行してもらう。ボランティアセンター等で通訳して下さる方を  
お願いする。(指導課)
- 50 日本語がわかる方に、再度立会いをお願いしています。(予防課)
- 51 今までに、支障が生じた事例がない。(救急課)
- 52 事務窓口業務としての対応はありません。119番受付業務としてはありますが、緊急対応のため  
その場に合わせた対処をしています。(指令課)

#### 4 (2) その他外国人住民向けに行っていること

- 1 中国人及び韓国人の来庁者数が多いため、窓口中国語や韓国語で書かれた案内看板を設置してお  
り、リーフレットも配布している。チラシを多国語対応に検討中。(国民健康保険課)
- 2 外国人に対するごみの出しの周知のため、外国語版チラシを配布。(廃棄物対策課)
- 3 会社等の海外展開支援(産業振興課)
- 4 英語及び韓国語のオートレース専用ホームページを公開している。(公営競技事務所)
- 5 新郷にほんご教室。(新郷公民館)
- 6 日本語ふれあい広場との共催により「インターナショナル広場」を実施する。(神根公民館)
- 7 外国人講師による日本語ボランティア入門講座検討中。(芝公民館)
- 8 国際交流クラブ芝北公民館「日本語教室」。(芝北公民館)

#### 4 (3) 将来的に多文化共生に向けて考えていること

- 1 第2次川口市男女共同参画計画で、「外国籍市民等が安心して暮らせる環境の整備と支援の充実」  
を課題として掲げていることから、外国籍市民を対象とした男女共同参画座談会のようなセミナー  
を検討中。(総合政策課)
- 2 外国人に限らず、聴覚障害者等とのコミュニケーションをスムーズにするためにサインボード等の  
情報収集をしている。(防災課)
- 3 広く事業の周知を図るうえで、多言語による制度概要の作成・広報も必要。(福祉総務課)
- 4 関係各課・室・係と、情報提供や相談の連携ができれば良いと思います。(子育て支援課)
- 5 外国人の両親で養育に関して支援が必要な方も多いので、情報などの提供、相談での連携ができた  
らと思っています。(子育て支援課)
- 6 乳幼児健診は外国人の未受診者が多いので、外国人が健診を受けやすくなるようにしたいが、単に  
問診票を母国語にすればよいのか、その外国人の方は何語が母国語なのか把握できないので、どの  
ようにしていったらよいか難しい。(保健センター)
- 7 公民館報を含め、外国人の方々への情報提供をどのようにするべきか検討中。(神根公民館)

- 8 地域の様々な人に対し、公民館における学習活動や地域活動への参加を促進することで、多文化理解への一助になればと考えている。(芝富士公民館)
- 9 施設案内のパンフレットを多言語対応のものにする。(芝スポーツセンター)
- 10 既に日本語で作成してある救命講習用のテキストを、多言語対応に作成していただきたい。(救急課)

#### 4 (4) 市民パートナーステーション多文化共生担当と連携の有無(無・今後連携するつもりについてはその理由も)

〔連携無〕

- 1 現在、多文化共生に関する事業を実施しておらず、連携できるものがないため。15件(行政経営推進室、総務課、青少年対策室、防犯対策室、鳩ヶ谷支所、生活福祉1課・2課、介護保険課、河川課、電気設備課、計画管理課、みどり課、公園課、街路事業課、西部土地区画整理事務所、文化財課)
- 2 内部事務部局であり、業務上外国人とかわかることがないため。(検査室)
- 3 埼玉県外国人ヘルプデスクを利用しているため、かわぐち市民パートナーステーションに問い合わせをしたことは無いが、今後、窓口業務において即時対応が出来る環境を整えば、是非、利用させていただきたい。(税制課)
- 4 外国人市民の方と関わる機会が少なく、多文化共生に係る事業を行う必要性を感じないため。(固定資産税課)
- 5 急を要する案件がなかったため。(交通安全対策課)
- 6 現場(窓口)の感覚では、多言語による対応の必要性を感じていない。ただし、多言語による広報や案内文書を作成することで、潜在的な相談需要が掘りおこされる可能性がある。(福祉総務課)
- 7 特に問題が生じていないため。(長寿支援課)
- 8 現状業務では、必要ないと考えているため。2件(高齢者保険事業室、都市交通対策室)
- 9 当課は廃棄物処理施設との連絡調整や施設整備が主な業務となっているため、市民の訪問や電話等が少なく、外国人と対応することはほとんどありませんが、窓口、電話等の対応が必要となった際は、言語の問題等相談、連携し対応していきたいと思っております。(環境施設課)
- 10 業務上、外国人と関わる機会が少ないため。(経済総務課)
- 11 グリーンセンターの設置目的と多文化共生推進施策の基本視点と施策展開の整合性があまりないため。(グリーンセンター)
- 12 現時点で、外国人を対象とした施策を行っていない、また外国人への対応で業務に特段の支障が生じた事例がないため。(公営競技事務所)
- 13 多言語対応等の要望を受けたことがないため。(住宅課)
- 14 業務上、支障ないため。(道路建設課)
- 15 当課と折衝する方のほとんどが建築関係の業者であり、連携を必要とする状況がないため。(開発審査課)
- 16 現在のところ、事業に関する対象者に外国人がいないため。(市街地整備室)
- 17 外国人の方々と協働しておこなう事務事業をおこなっていないため。(区画整理課)
- 18 区画整理地権者に外国人市民の方がおらず、現在は外国人市民向けの区画整理の情報は発行していない。(北部土地区画整理事務所)

- 19 現時点では必要性を感じないが、機会があれば連携したいと考える。(下水道管理課)
- 20 会計課は、市民向け事業を実施していないため。(会計課)
- 21 事業の参加者等に外国人の方が増えてくる等のニーズが生じてきましたら、検討していきたいと思  
います。(文化推進室)
- 22 現在、年間スケジュール等を委託で英訳依頼し掲載しているが、今後は施設の基本情報(休館日や  
開館時間等)を中国語にて検討する。(文化推進室アートギャラリー)
- 23 事務窓口業務としては対応することがないため。(指令課)
- 24 現在の公職選挙法では、外国人参政権を認めておらず外国人市民が選挙管理委員会を利用する機会  
が無いため。(選挙管理委員会事務局)
- 25 外国人市民の利用がない。または、市民からの要望がないため。22件(南平公民館元郷分館、前  
川公民館、安行公民館、青木公民館、栄町公民館、上青木公民館、並木公民館、芝南公民館、根岸  
公民館、領家公民館、芝西公民館、芝北公民館、前川南公民館、朝日東公民館、神根東公民館、芝  
園公民館、青木東公民館、戸塚西公民館、南鳩ヶ谷公民館、里公民館、婦人会館、南平文化会館)
- 26 今のところ連携するほどのニーズがないが、必要性がでてきた場合には連携を考える。(西公民館)
- 27 現段階では「言葉の通じない外国人のために対応して欲しい」旨の要望がよせられていないため。  
(朝日公民館)
- 28 ニーズの把握を行っている段階であるため。(芝富士公民館)
- 29 今後、地域の外国人市民の方々から積極的な利用希望や要望があった際には、多文化共生担当との  
連携を検討していきたい。(横曽根公民館)
- 30 鳩ヶ谷公民館には外国人のために活動している団体が2つあるため。一つは日本語ボランティアの  
団体が、地域の外国人に日本語や日本の文化等について教えている。もう一つは、中国の方と団体  
会員が中国語と日本語を教え合う活動をしており、外国人が日本語学習等の相談に来た場合は、そ  
れらの団体を紹介している。(鳩ヶ谷公民館)
- 31 当館で当該事業に該当すると思われるものを、現在まで実施していないため。(中央ふれあい館)

#### 〔今後連携するつもり〕

- 1 外国籍市民を対象としたセミナーを予定しているため、内容の検討や参加者の募集等、連携を考え  
ている。(総合政策課)
- 2 今後、多くの外国人の相談者が見込まれるため連携を考えている。(国民年金課)
- 3 国籍を問わず、保育に欠けている児童に対し、保育を実施していることから、外国人を特に優先し  
たり後回しにしたりすることはない。しかしながらパンフレット等が日本語のみなので、外国人向  
けのパンフレットも必要と思われることから、作成にあたってご協力願いたいと思います。(保育課)
- 4 多文化共生担当の仕事の内容を把握していなかったため。国民健康保険制度に加入する外国人が増  
加する傾向にある為、特定健康診査の周知徹底を図っていきたい。(国民健康保険課)
- 5 健診の外国人対策について、相談させていただきたい。(保健センター)
- 6 今後、苦情処理で日本語が通じない外国人の対応をするときは、通訳を派遣してもらうことで提携  
を図りたい。(環境保全課)
- 7 現在、50年後も「農が誇れるまち川口」をめざして、都市農業に対する市民理解を推進している  
ところであり、今後、外国人市民の理解推進を検討する際には、連携をお願いしたい。(農政課)

- 8 通訳ボランティアの派遣をお願いしたい。(医事課)
- 9 ご協力していただけることを知らなかったことです。また、水道の開閉栓の手続きは、日常生活に密接しているものなので、ご協力いただけることで、外国人の市民の方に広く周知できる可能性があるのであれば、今後、ご協力をお願いしたいです。(営業管理室)
- 10 今まで特別に多文化共生に特化した公民館事業は実施していないが、川口市の現状を踏まえると、今後そのような公民館事業も必要となってくると考えられるため。(西川口公民館)

〔連携有〕

- 1 市民パートナーステーション主催のイベントで、外国人向けに救命講習を実施した。(救急課)

### 資料3 川口市多文化共生指針策定委員会設置要綱

#### (設置)

第1条 増加する外国人市民と日本人の相互理解を深め、国籍や民族などの異なる人々がお互いの文化的違いを認め合い対等な関係で共生し、互いの協働によって地域づくりを実現する川口市多文化共生指針策定のため川口市多文化共生指針策定委員会（以下「委員会」という。）を置く。

#### (所掌事項)

第2条 委員会は、次に掲げる事項について所掌する。

- (1) 川口市の多文化共生指針策定の基本方針に関すること。
- (2) 川口市の多文化共生指針策定の推進方策に関すること。
- (3) その他、川口市の多文化共生指針策定に必要な事項に関すること。

#### (構成)

第3条 委員会は、委員10名以内をもって構成する。

2 委員は、知識経験者、学識経験者、多文化共生事業を行う市民団体、外国人市民及び公募による市民のうちから市長が委嘱する。

#### (任期)

第4条 委員の任期は、川口市多文化共生指針の公布までとする。

2 委員が欠けた場合の補欠の委員の任期は前任者の残任期間とする。

#### (委員長及び副委員長)

第5条 委員会に委員長及び副委員長を置き、委員の互選によってこれを定める。

2 委員長は、会務を総理し、委員会を代表する。

3 副委員長は、委員長を補佐し、委員長に事故があるとき、又は委員長が欠けたときは、その職務を代理する。

#### (会議)

第6条 委員会は、委員長が招集し、その議長となる。

2 委員会は、委員の過半数の出席がなければ開くことができない。

3 議事は、出席した委員の過半数をもって決し可否同数のときは、議長の決するところによる。

4 委員会は、原則として公開とし、希望者は委員会を傍聴することができる。

(関係者の出席)

第7条 委員会において必要があると認められときは、関係者の出席を求め、その意見又は説明を聴くことができる。

(庶務)

第8条 委員会の庶務は、市民生活部かわぐち市民パートナーステーション国際化担当において処理する。

(委任)

第9条 この要綱に定めるもののほか、委員会の運営に関し必要な事項は、委員長が委員会に諮って定める。

附則

この要綱は、平成23年3月2日から施行する。

## 資料 4

## 川口市多文化共生推進委員会要綱

### (設 置)

第1条 川口市多文化共生指針（以下「指針」という。）に基づき、本市の多文化共生社会の形成を推進することを目的に川口市多文化共生推進委員会（以下「委員会」という。）を設置する。

### (所掌事項)

第2条 委員会は、前条の目的を達成するために、次に掲げる事項について検討する。

- (1) 事業実施の現状把握と課題
- (2) その他、必要な事項

### (構 成)

第3条 前条の事項を達成するために、次の委員をもって構成する。

- (1) 政策審議室
- (2) 企画財政部（総合政策課）
- (3) 危機管理部（防災課）
- (4) 理財部（管財課）
- (5) 市民生活部（市民課）
- (6) 福祉部（福祉総務課）
- (7) 健康増進部（保健センター）
- (8) 環境部（廃棄物対策課）
- (9) 医療センター（医事課）
- (10) 生涯学習部（中央図書館）
- (11) 学校教育部（指導課）

### (委員長及び副委員長)

第4条 委員会に委員長及び副委員長を置く。

- (1) 委員長 1 名、副委員長若干名
- (2) 委員長は、会務を総理し、委員会を代表する。
- (3) 委員長は、市民生活部長があたる。

### (会 議)

第5条 委員会は、委員長が招集し、その議長となる。

(関係者の出席)

第6条 委員会において必要があると認められときは、関係者の出席を求め、その意見又は説明を聴くことができる。

(庶務)

第7条 委員会の庶務は、市民生活部かわぐち市民パートナーステーション多文化共生担当において処理する。

(委任)

第8条 この要綱に定めるもののほか、委員会の運営に関し必要な事項は、委員長が別に定める。

附則

この要綱は、平成24年5月16日から施行する。

## 資料5 外国人住民向け生活の手引

### 在留カードの交付

- ❖ 東京入国管理局：
  - 住所：東京都港区港南 5-5-30 電話：03-5796-7111(代表)
- ❖ 東京入国管理局さいたま出張所：
  - 住所：埼玉県さいたま市中央区下落合 5-12-1
  - さいたま第2 法務総合庁舎 1F
  - 電話：048-851-9671
- 住居地の(変更)届出
  - 14日以内に、川口市役所の窓口へ届出てください

### 市営住宅の申し込み

埼玉県住宅供給公社川口市営住宅入居サービスセンター  
住所：川口市三ツ和 1-14-3 鳩ヶ谷庁舎 3階  
電話：048-729-5967

### 川口市役所の窓口

- 住所：川口市青木 2-1-1 電話：048-258-1110 代表
- 国民健康保険の加入・脱退・保険料の相談
    - 国民健康保険課 内線 2632、2635 直通 048-259-7669
  - 後期高齢者医療保険の加入・脱退・発行の相談(75歳以上)
    - 高齢者保険事業室 内線 2618、2702、2703
    - 直通 048-259-7653
  - 介護保険(40歳以上の方)
    - 介護保険課 認定の申請 048-259-7294
    - 資格・保険料 048-259-7295
    - サービスの利用・利用者負担 048-259-7296
  - 国民年金 → 国民年金課 内線 2771~2774
  - 直通 048-259-7666
- (20歳以上 60歳未満の方、25年以上保険料を納めると65歳から老齢基礎年金の給付が受けられる。脱退一時金支給制度あり)
- 税金 → 市民税課 内線 2661~2672、2674
  - 直通 048-259-7634
  - 個人市民税(年4回：6月、8月、10月、翌年1月)
  - 税金の納入(市役所3階の納税課、各支所、川口駅前行政センター、駅連絡室または川口の指定金融機関及びコンビニエンスストア)
  - 納税課 直通 048-259-7948~9
  - 税の各種証明書(納税証明書、課税証明書、非課税証明書)
    - 税制課税証明窓口 内線 2696、2697
  - 印鑑登録(15歳以上の方) → 市民課 内線 2645、2673
  - 出産育児一時金 → 国民健康保険課(出産育児一時金が支給されます。加入している健康保険を確認の上、出産分娩機関にご相談ください。) 電話：048-259-7670(直通)
  - 出生届(出生した日から14日以内) ①出生証明書の付いた届書 1通 ②母子健康手帳③印鑑 届出先：市民課、各支所、川口駅前行政センター → 市民課戸籍係 内線 2643、2648 直通 048-258-1200
  - 婚姻届 → ①婚姻の届出書 1通 ②婚姻要件具備証明書とその訳文(各国大使館) ③出生証明書とその訳文 ④国籍を証明する書類(パスポートとその訳文)
  - 国籍によって用意する書類が異なる、事前に問合せをしてください
  - 離婚届 → 離婚の届出書 1通、婚姻したことを証明できる書類(婚姻証明書とその訳文、または受理証明書など)
  - 死亡届 → 死亡した日から7日以内に、死亡地または届出人の住所地(医師による死亡診断書 1通、埋葬許可申請、届出人の印鑑(ゴム印は不可))
  - 市民課戸籍係 内線 2643、2648 直通 048-258-1200
  - 保育所 → 保育課保育係 内線 2832~2834、2932
  - 直通 048-258-4097
  - 市立幼稚園(3歳~5歳) → 教育委員会学務課管理係
  - 内線 2482、2483 直通 048-259-7659
  - 私立幼稚園 → 教育委員会教育総務課
  - 内線 2451、2452 直通 048-258-1258
  - 小中学校 → 教育委員会学務課学事係
  - 内線 2487 直通 048-258-1256
  - 日本語補充指導教室・教育相談
  - 川口市立教育研究所芝園分室
  - 住所：川口市芝園町3-17(JR蕨駅から徒歩5分)
  - 電話：048-267-8208
  - 子育てに関する相談や情報提供
    - 子育て相談課
    - 直通 048-257-3330、048-259-9005
  - 子どもへの手当や助成、ひとり親家庭等への手当や助成など
    - 子ども育成課 内線 2622、2623、2624、2919、2937
    - 直通 048-258-1113
  - 遊びや集いの場 → 子ども育成課 内線 2917、2084、2928
  - 直通 048-258-1114
  - 障害者福祉 → 障害福祉課 内線 2504、2607、2608

- 高額療養費資金貸付、福祉資金貸付など
- 福祉総務課 内線 2322~2324 直通 048-259-7647



川口市役所のMAP

### 川口駅前行政センター

- 住所：川口市川口 1-1-1 キュボ・ラ本館棟 4階  
電話：048-227-7600 代表
- ・戸籍の届出に関すること 内線：2984
  - 〔 住民異動・印鑑登録・国民健康保険、後期高齢者医療保険  
国民年金・子ども医療費、児童手当・母子健康手帳・犬の登録  
内線：2983
  - 〔 各種証明書の発行(住民票、印鑑登録証明、戸籍謄抄本、個人市・  
県民税証明、固定資産税証明、軽自動車税納税証明など)  
市税その他収納金・住民基本台帳カード・公的個人認証サービス  
交通・学童等災害共済の加入  
内線：2989
  - ・川口市パスポートセンター 内線：2988(JR西川口駅西口)
  - 直通 048-241-8010
- ### かわぐち市民パートナーステーション多文化共生担当
- ・外国人生活相談(日本語、英語、中国語、タガログ語、韓国語)
  - 市の情報提供、簡易な生活相談、日本語教室の案内
  - 火~土曜日(祝日を除く)受付時間：10:00~17:00
  - 直通 048-227-7607

### 一言便利情報

- ❖ 駅周辺は自転車放置禁止区域、無断駐輪すると撤去され、引き取りには手数料が掛かる。自転車は必ず駐輪場へ。自転車も飲酒運転に当たるので、ご注意ください。
- ❖ 路上喫煙注意：JR川口駅・JR西川口駅、JR・SR東川口駅周辺、川口銀座通り商店街、川口西公園地域は路上喫煙禁止地区です。
- ❖ 自転車は必ず防犯登録する、また他人から譲られた自転車は必ず名義変更手続をしましょう。
- ❖ 街頭でのチラシ配りはもしかしたら犯罪?道路使用許可が必要です。
- ❖ 物を紛失したら、まず近くの警察署へ紛失届を出しましょう。
- ❖ 在留カードは常に携帯しましょう。
- ❖ ゴミはきちんと分類して出しましょう。粗大ごみ(40センチを超えるもの)は収集業務課専用受付 251-1111 に電話で集収を申し込み。詳細の分類方法(多言語版チラシあります)
- <http://www.city.kawaguchi.lg.jp/kbn/28050005/28050005.html>
- ❖ 川口市内のボランティア日本語教室(多言語版チラシあります)
- <http://www.city.kawaguchi.lg.jp/ctg/16570012/16570012.html>
- ❖ 日本語教育機関(財団法人：日本語教育振興協会)
- <http://www.nisshinkyoo.org/search/area.php>
- ❖ 空港で他人の荷物は受け取るな!麻薬、規制薬物のトラブルが多発しています。
- ❖ 法テラス・多言語情報サービス
- (ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、英語、中国語)
- 3者間通話 03-5366-6008
- (通訳を介しての利用者と法テラス職員の3者間通話)
- 2者間通話 050-5814-7288
- (相談者が地方事務所に来所し、受話器を受け渡しての2者間通話)
- ❖ 仕事を探そう&失業保険：ハローワーク川口(中国語・英語通訳あり)
- 住所：川口市青木 3-2-7 電話：048-251-2901
- ❖ 外国人総合相談センター埼玉
- 住所：さいたま市浦和区北浦和 5-6-5 埼玉県浦和合同庁舎 3階
- 電話：048-833-3296
- 対応言語：英語、スペイン語、中国語、ポルトガル語、韓国・朝鮮語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、やさしい日本語
- 月~金曜日(祝日、12/29~1/3を除く)9:00~16:00
- ❖ 運転免許関係：埼玉県警察運転免許センター
- 住所：埼玉県鴻巣市鴻巣 405-4 電話：048-543-2001
- ❖ 埼玉県医療情報提供 <http://www.iryoo-kensaku.jp/saitama>
- ❖ 外国語が通じる医療機関リスト
- <http://www.city.kawaguchi.lg.jp/ctg/Files/1/16570015/attach/HosiptalsHP.pdf>
- ❖ 埼玉県国際交流協会 <http://www.sia1.jp/>



# 川口市多文化共生指針

平成 26 年 6 月

発行者 川口市役所 市民生活部  
かわぐち市民パートナーステーション  
〒332-0015 川口市川口1-1-1  
キュポ・ラ本館棟 M4階  
電話 048-227-7633

